**UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL**

**2018ko Apirilak 24 / 24 - Abril - 2018**

**TOKIA / LUGAR:** UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

**EGUNA / FECHA:** 2018/04/24

**HASIERA / INICIO:** 17:00ETAN

**BERTARATUAK / ASISTENTES:**

**PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):**
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

**ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):**
2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

**ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)**
Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna
Doña Maria Soledad Juaristi Alberdi andrea

**HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)**
Don Julian Rios Santiago jauna
Don Jorge Varela Dorrio jauna
Don Francisco Javier Lopez Lakunza jauna

**ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSOE) (PSE-EE (PSOE))**
1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Mauricio Garcia Martin jauna

**ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)**
Don Francisco Garate Mintegui jauna

**EZ ETORTZEA JUSTIFIKATU DU/EXCUSA SU ASISTENCIA**
3. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna

**KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES**
Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

**IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL**
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

**BAT.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:**

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Betiko moduan eskuragarri eta ikusgai izan dituzue espediente guztiak Idazkaritza Nagusian.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

**UNO.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:**

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Como siempre, todos los expedientes han estado accesibles y disponibles en Secretaría General.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

**BI.- AURKEZTUTAKO ALEGAZIOAREN EBAZPENA ETA, BIDEZKOA BALITZ, GAZTE-ALOKAIRUA KUDEATZEKO UDAL ORDENANTZA BEHIN BETIKO ONARTZEAREN ALDEKO PROPOSAMENA. (OGASUN, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA, 2018KO APIRILAREN 16KOA).**

IRAKURRI OSTEAN Ogasun, Pertsonala eta Udaltzaingoaren irizpena, 2018ko Apirilaren 16koa, eta honako hau dioena:

*"Ikusita 2018ko otsailaren 16ko alegazio idatzia, 2018001477 errejistro zenbakia duena.*

*Ikusita Udal idazkariak luzatutako txostena, hitzez hitz honako hau dioelarik:*

*AURREKARIAK*

*Gazteen alokairu programaren kudeaketa arautzeko udal ordenantza 2018-01-30ean onartu zen behin betiko, Durangoko Udaleko osoko bilkuran. Onarpenaren ostean, jendaurrean erakusgai egoteko epea hasi zen; udalak Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu zuen ordenantza 2018-02-09an, eta 30 egunetako epea egon zen herritarrek erreklamazioak eta iradokizunak egin ahal izateko.*

**DOS.- RESOLUCIÓN DE LA ALEGACIÓN PRESENTADA Y PROPUESTA DE APROBACIÓN DEFINITIVA, SI PROCEDE, DE LA ORDENANZA MUNICIPAL REGULADORA DE LA GESTIÓN DEL ALQUILER JOVEN. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 16 DE ABRIL DE 2018).**

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal de 16 de Abril de 2018, del tenor literal siguiente:

*"En relación al escrito de alegación de fecha 16 de febrero de 2018 con número de registro de entrada 2018001477.*

*Visto el informe emitido por el Secretario municipal cuyo tenor literal es:*

*ANTECEDENTES*

*El Ayuntamiento Pleno, en sesión plenaria celebrada el día 30.01.2018 adoptó el acuerdo de aprobación definitiva de la Ordenanza Municipal Reguladora de la gestión de alquiler joven. Dicha aprobación fue sometida a exposición pública mediante la inserción de anuncio informativo en el Boletín Foral de Bizkaia de fecha 09.02.2018, otorgándose un plazo de 30 días a los efectos de formulación de reclamaciones y sugerencias.*

*Epe horren barruan, Julio Sanchez Tocino jaunak NAN zenbakia; 15.397.632. Helbidea; Ezki kalea 13, 2.ezk., Durango) hasierako onarpenaren inguruko alegazioak aurkeztu zituen erregistroan, 2018-02-16an (Sarrera Erregistroko zenbakia: 2018001477). Bere alegazioak izan dira jendaurreko erakustaldian egin diren bakarrak, eta ordenantzaren 3.3.a puntuari buruzkoak dira (Sartzeko eskakizunak). Zera eskatu du; aldatu dadila gazteen alokairu programan parte hartu ahal izateko gehieneko adina. Izan ere, bete beharreko baldintzen artean gehienez 30 urte izatea dago.*

*ZEHAZTAPENAK*

*Lehenengoa.- Administrazio publikoek hauteman dute arazoak daudela etxebizitza arloan, eta sektore publikotik erantzun behar zaiela arazo horiei; egoera hobetzeko aukerak aztertu eta ekimenak martxan ipintzeko beharra dago.*

*Gauzak horrela, Eusko Jaurlaritzak, esaterako, hainbat programa ipini ditu martxan etxebizitzen arloan:*

1. *Babeseko etxebizitzen alokairua bultzatzeko laguntzak.*
2. *Etxebizitzak eskuratzea, alokairuzko etxebizitza babestu bihurtzeko.*
3. *Zuzkidura-bizitegiak sustatzeko laguntzak.*
4. *Nekazaritza guneetako etxebizitza publikoak bergaitzea eta alokairuan jartzea.*
5. *Etxebizitza hutsen Bizigune programa.*
6. *Etxebizitza libreen merkatuan bitartekaritza lana egiteko ASAP programa.*

*Durangoko Udalak ere, ahal izan duen neurrian, etxebizitza arloan herritarrei laguntzeko politikak garatu ditu. Hauek dira orain arteko egitasmorik garrantzitsuenak:*

1. *Durango Alokairua.*
2. *Gazteen alokairu programa.*

*Dentro del plazo establecido al efecto, D. Julio Sánchez Tocino, con DNI nº 15.397.632 y domicilio a efectos de notificaciones en Durango, Ezki kalea nº 13, 2º izda. presenta escrito en fecha 16.02.2018 (Registro de Entrada nº 2018001477) en el que interpone alegaciones a la referida aprobación inicial. Dichas alegaciones, únicas realizadas en el período de exposición pública, hacen referencia a la modificación del punto 3.3.a (Requisitos de acceso), en orden a modificar la edad máxima de 30 años como requisito de obligado cumplimiento para el acceso al programa de alquiler joven.*

*CONSIDERACIONES*

*Primera.- Las administraciones públicas han detectado la existencia de un problema en materia de vivienda que debe ser atendido desde el sector público, considerando las alternativas y poniendo en marcha las opciones seleccionadas.*

*Así, Gobierno Vasco, por ejemplo, ha puesto en marcha diferentes programas al respecto:*

1. *Ayudas a la promoción de viviendas para arrendamiento protegido.*
2. *Adquisición de vivienda para su puesta en arrendamiento protegido.*
3. *Ayudas a la promoción de alojamientos dotacionales (ADAS).*
4. *Rehabilitación y puesta en arrendamiento de viviendas de titularidad pública en medios rurales.*
5. *Programa de vivienda vacia Bizigune.*
6. *Programa de intermediación en el mercado de vivienda libre ASAP.*

*Lo mismo se puede decir, con mayor modestia, del Ayuntamiento de Durango. En materia de vivienda, los hitos más importantes hasta el momento han sido:*

1. *Durango Alokairua.*
2. *Programa de alquiler joven.*

*Udalak prozesu bat jarraitu du etxebizitzen politika publikoan, eta, laburbilduta, hauxe da eskema:*

1. *Arazoa identifikatu eta definitzea.*
2. *Irtenbiderako aukerak formulatzea.*
3. *Aukeretako baten alde egitea.*
4. *Aukeratutako soluziobide hori ezartzea.*
5. *Izandako emaitzak ebaluatzea.*

*Politika publikoak kudeatzeko prozesua ez da lege bidez araututako prozesu bat. Azken baten, prozesu horretan sartzen dira administrazio publikoak -bere eskumenen barruan- arazoak identifikatzeko, lantzeko eta arazo horiei balizko konponbideak emateko hartzen dituen erabaki guztiak.*

*Goian aipatutako eskema jarraituz, lehen puntuan, udalak gazteek (gazteak 18 eta 30 urte bitartekoak direla ulertuta) bizitza autonomoa hasteko dituzten arazoak hauteman ditu.*

*Gauzak horrela, udal etxebizitzen parkeko sei etxebizitza jarri gura izan dira adin tarte horretako herritarren eskuetan. Ordenantzaren 1.artikuluan erabaki horren arrazoiketa egiten da, eta zera adierazten da: "(...) emantzipatzen laguntzeko, une honetan merkatuko egoera dela-eta oso zaila baita etxebizitza bat eskuratzea"*

*Programaren helburua emantzipazioa eta bizitza autonomoaren hasiera bultzatzea denez, gazteek alokairuan gehienez hiru urte egoteko aukera izango dute.*

*Bigarrena.- Udalak, hortaz, gazteek etxebizitza eskuratzeko duten arazoa konpontzeko soluziobide gisa aukeratu du mintzagai dugun eta hasierako onarpena duen ordenantza.*

*Erabaki hau administrazioaren zuzendaritza politikoaren erabakia da, egintza diskrezionala, elementu tekniko-juridikorik ez daukana, nahiz eta ordenantzaren artikulazioan elementu horiek barneratuta dauden. Espainiako Konstituzioaren 97.artikuluak erakundeetako gobernuei esleitzen die botere exekutiboaren zuzendaritza politikoa.*

*El Ayuntamiento ha seguido un proceso de gestión en materia de políticas públicas de vivienda que, en esquema, es el siguiente:*

1. *Identificación y definición del problema.*
2. *Formulación de alternativas de solución.*
3. *Adopción de una alternativa.*
4. *Implantación de la alternativa seleccionada.*
5. *Evaluación de los resultados obtenidos.*

*El proceso de gestión de políticas públicas no es un proceso regulado legalmente. El proceso de gestión de políticas públicas es la serie ordenada de todas las decisiones que adopta la Administración pública para la identificación, tratamiento y eventual resolución de un problema de su competencia.*

*Siguiendo el esquema citado, el punto primero, el Ayuntamiento ha evidenciado las especiales dificultades que tienen las personas jóvenes, entendidas aquellas comprendidas en el tramo de edad 18-30, para emprender un proyecto de vida autónomo.*

*Así, se pone a disposición de este sector de la población un total de seis viviendas del parque de viviendas municipal. El artículo 1 de la Ordenanza justifica este extremo al expresar que (...) para ayudarles en su emancipación, en un momento en el que las circunstancias de mercado hacen muy difícil el acceso a una vivienda.*

*Dado que es un apoyo a la emancipación, al inicio de un proyecto de vida autónomo, el alquiler para jóvenes se concederá por un plazo máximo de tres años.*

*Segundo.- El ayuntamiento, por tanto, ha optado por una alternativa de solución al problema de la vivienda para las personas jóvenes mediante la aprobación inicial de la ordenanza de referencia con un objeto determinado.*

*Constituye una decisión de dirección política de la administración, un acto discrecional, que carece del elemento técnico-jurídico que si se manifiesta, por el contrario, en la articulación de la Ordenanza. El artículo 97 CE reconoce dicho ámbito de dirección política al poder ejecutivo mediante la plasmación constitucional de la función del Gobierno.*

*Eremu horren baitan dago udalak gazteen alokairu programan parte hartzeko zer baldintza jarriko dituen erabakitzea.*

*Hirugarrena.- Administrazio Publikoen Administrazio Porzedura Erkidearen Legeak (39/2015 Legea, urriaren 1ekoa) 35.artikuluan dio arrazoitu egin behar direla i) Ahal diskrezionalak baliatuz emandako egintzak eta lege- edo erreglamendu- xedapen espresuren baten ondorioz hala behar dutenak.*

*Aipatutako diskrezionalitatea arbitrariotasunaren debekuarekin dago lotuta. Administrazioan arbitrariotasunez jokatzea debekatuta dago, erabaki administratiboak justifikatzeko ezin baita horrela jokatu. Debeku hori aipatutako 39/2015 Legeko 35.artikuluaren motibazioarekin dago lotuta.*

*Kasu honetan, txosten honetako aurrekarietan azaldutako moduan, ez dago arbitrariotasunik gazteen alokairuko programan sartzeko baldintzak ezartzerakoan.*

*Beste kontu bat da ordenantzaren eragin-eremua izango den adin tarte horretatik kanpoko pertsonek ere etxebizitzetara sarbidea izateko arazoak izatea; hori zalantza barik horrela da. Egoera horren aurrean, administrazioaren lana da arazoa identifikatu eta zehaztea, aterabideak formulatzea, eta, gaur egun aurreikusitako planen osagarri, sektore horri zuzendutako etxebizitza planak ezartzea.*

*Azaldutakoa aintzat hartuta, eta Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeak 22.2.d) eta 49 artikuluetan zehazten duenari jarraituz, hauxe da*

***EBAZPEN PROPOSAMENA***

*Lehenengoa.- Ez onartzea gazteen alokairua programa kudeatzeko udal ordenantzaren hasierako onarpenaren kontra Julio Sanchez Tocinok aurkeztutako alegazioa 2018001477 zk. Sarrera erregistroan.*

*Bigarrena.- Behin betiko onartzea Gazteen Alokairuaren Kudeaketa Arautzeko Udal Ordenantza.*

*Es en este ámbito donde debe incardinarse la aprobación por el Ayuntamiento de los requisitos de acceso al programa de alquiler joven.*

*Tercero.- El artículo 35 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas establece la necesidad de motivar i) Los actos que se dicten en el ejercicio de potestades discrecionales, así como los que deban serlo en virtud de disposición legal o reglamentaria expresa.*

*La referida discrecionalidad está ligada con la interdicción de la arbitrariedad. Existe acuerdo en que la interdicción de la arbitrariedad de la Administración está estrechamente conectada con la obligación de justificar las decisiones administrativas. Una obligación relacionada, a su vez, con la de motivación que impone el referido artículo 35 de la Ley 39/2015.*

*En el caso que nos ocupa cabe concluir la inexistencia de arbitrariedad a la hora de establecer los requisitos de acceso al programa joven tal y como se ha puesto de manifiesto en los antecedentes del presente informe.*

*Cuestión diferente es, sin lugar a dudas, la existencia de problemas de acceso a la vivienda para personas que no entran en el rango de edad en que la ordenanza de referencia pretende incidir. Corresponde a la administración identificar y definir el problema, formular alternativas e implantar planes de vivienda dirigidos a este sector de la población, complementarios del que actualmente se prevé poner en vigor.*

*Por todo lo anterior de conformidad con lo dispuesto por los artículos 22.2.d) y 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases de Régimen Local se emite la siguiente*

***PROPUESTA DE RESOLUCION***

*Primero.- Desestimar la alegación con registro de entrada nº 2018001477 interpuesta por D. Julio Sánchez Tocino contra la aprobación inicial de la Ordenanza Municipal Reguladora de la gestión de alquiler joven.*

*Segundo.- Aprobar definitivamente la Ordenanza Municipal Reguladora de la gestión de alquiler joven.*

*Hirugarrena.- Ebazpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udalaren webgunean argitaratzea.*

*Laugarrena.- Interesatuari ebazpen honen berri ematea, eta errekurtsoak sartzeko aukera duela jakinaraztea.*

*IRIZPENA*

*EAJ/PNVko (2), PSE-EE (PSOE) (1) eta PPko (1) udal-ordezkarien aldeko botoarekin eta EH Bildu (2) eta Herriaren Eskubidea (1) ordezkarien abstentzioaz, honako proposamen hau luzatzen zaio Udalbatzaren Osoko Bilkurari.*

*AKORDIOA*

*Lehenengoa.- Ez onartzea gazteen alokairua programa kudeatzeko udal ordenantzaren hasierako onarpenaren kontra Julio Sanchez Tocinok aurkeztutako alegazioa, 2018001477 zk. Sarrera erregistroan.*

*Bigarrena.- Behin betiko onartzea Gazteen Alokairuaren Kudeaketa Arautzeko Udal Ordenantza.*

*Hirugarrena.- Ebazpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udalaren webgunean argitaratzea.*

*Laugarrena.- Interesatuari ebazpen honen berri ematea, eta errekurtsoak sartzeko aukera duela jakinaraztea."*

*Tercero.- Publicar la referida resolución en el Boletín Oficial de Bizkaia y página web municipal.*

*Cuarto.- Dar traslado de la presente resolución a la persona interesada con indicación de los recursos que le asistan.*

*DICTAMEN*

*Con el voto favorable de los representantes de EAJ/PNV (2), PSE-EE (PSOE) (1) y PP (1) y la abstención de los representantes de EH Bildu (2), y Herriaren Eskubidea (1) se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente.*

*ACUERDO*

*Primero.- Desestimar la alegación con registro de entrada nº 2018001477 interpuesta por D. Julio Sánchez Tocino contra la aprobación inicial de la Ordenanza Municipal Reguladora de la gestión de alquiler joven.*

*Segundo.- Aprobar definitivamente la Ordenanza Municipal Reguladora de la gestión de alquiler joven, siendo su texto consolidado el siguiente.*

*Tercero.- Publicar la referida resolución en el Boletín Oficial de Bizkaia y página web municipal.*

*Cuarto.- Dar traslado de la presente resolución a la persona interesada con indicación de los recursos que le asistan."*

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Gazteen alokairu programaren kudeaketa arautzeko udal ordenantza 2018ko urtarrilaren 30ean onartu zuen behin-behinekoz Durangoko udaleko Osoko Bilkurak. Jendaurreko epearen barruan gazteen alokairu programan parte hartu ahal izateko 30 urte gehieneko adinaren aldaketa eskatuz alegazio bat aurkeztu zen erregistroan.

Udalak, gazteak 18-30 urte bitartekoak direla ulertuta, bizitza autonomoa hasteko dituzten arazoak antzeman ditu eta aukera bat egin du: emantzipazioaren aldeko laguntza tenporala den etxebizitza programa bat. Erabaki hau administrazioaren zuzendaritza politikoaren erabakia da, ekintza diskrezionala eta ez arbitrarioa. Beste kontu bat da orde-

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: El Pleno del Ayuntamiento de Durango aprobó provisionalmente el 30 de enero de 2018 la ordenanza para regular la gestión del programa de alquiler juvenil. En el plazo de la exposición pública se presentó en el registro una alegación para solicitar que se modifique la edad máxima de 30 años para participar en el programa de alquiler juvenil.

El Ayuntamiento, al entender que el colectivo de jóvenes los componen los de edad 18-30, ha detectado los problemas que sufren para iniciar una vida autónoma y ha apostado por una opción: un programa de vivienda que consiste en una ayuda temporal para la emancipación. Ésta es una decisión de la dirección política de la administración, es una acción

nantzaren eragin eremua izango den adin tarte horretatik kanpoko pertsonek ere etxebizitzetara sarbidea izateko arazoak izatea; hori, zalantza barik horrela da.

Egoera horren aurrean administrazioaren lana da arazoa identifikatu, zehaztu, aterabideak formulatu eta gaur egun aurreikusitako planen osagarri sektore hauei zuzendutako etxebizitza planak ezartzea, baina ordenantza honetatik at.

Esandakoa aintzakotzat hartuta, 2018ko apirilaren 16an izandako bileran, Ogasun Pertsonala eta Udaltzaingoa batzordeak ondorengo erabakia hartu zuen horrela badagokio plenoak onar dezan:

Ez onartzea gazteen alokairua programa kudeatzeko udal ordenantzaren hasierako onarpenaren kontrako 918000001477 zenbakidun alegazioa eta behin betiko onartzea gazteen alokairuaren kudeaketa arautzeko ordenantza.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Idazkari jaunak laburtu digun txostenaren inguruan ez dut ezer esatekorik eta proposamenaren aldeko botoa emango dugu.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Gobernu-Taldetik eskerrak eman nahi dizkiogu Idazkari-jaunari gaur hona alegazioa baztertzeko ekarri digun txostenagatik; izan ere, oso txosten osatua dela uste dugu eta oso ondo azaltzen ditu alegazioa bazetrtzeko arrazoiak.

Ez dugu inolako zalantzarik; edozein adin-tartetan daude arazo handiak etxebizitza eskuratzeko. Egia da kasu honetan egin dugun udal-politika egoera jakin batean dauden gazteei zuzendutako politika dela; hau da, gurasoen etxean bizi eta emantzipatu ahal izateko laguntza behar duten gazteei zuzendutakoa.

Horrekin ez dugu esan nahi politika honek bakarra izan behar duenik, baizik uste dugu aurrerago joan

discrecional, no arbitraria. Otra cuestión es que las personas que estén fuera del intervalo de edad del área de influencia de la ordenanza, tengan problemas para acceder a una vivienda; en eso no hay duda, es así.

Teniendo esa situación es el deber de la administración identificar y concretar los problemas y formular soluciones, y establecer planes de vivienda dirigidos a estos sectores para complementar los planes previstos, pero fuera de esta ordenanza.

Teniendo en cuenta lo explicado aquí, en la reunión que se celebró el 16 de abril de 2018, la Comisión de Hacienda, Personal y Policía Municipal tomó la siguiente decisión para su aprobación por el Pleno, si procede:

No aprobar la alegación nº 918000001477 contra la aprobación inicial de la ordenanza municipal para gestionar el programa de alquiler juvenil y aprobar definitivamente la ordenanza de regulación la gestión del alquiler juvenil.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Con respecto al informe que nos resume el señor Secretario nada que añadir ni objetar y votaremos a favor de la propuesta.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Ríos Ramos PSE-EE (PSOE)**: Desde el Equipo de Gobierno queremos agradecerle al señor Secretario el informe que hoy se trae aquí desechando la alegación porque consideramos que es un informe muy completo y explica muy bien los motivos por los que desechamos esa alegación.

No tenemos ninguna duda de que los problemas son grandes a la hora de acceder a una vivienda para cualquier franja de edad. Es cierto que la política municipal que hemos llevado en este caso es una política dirigida a gente joven en una determinada situación, que son aquellas personas que están viviendo en casa de sus padres y necesitan una ayuda para poder emanciparse.

No queremos decir con eso que esta política tenga que ser única sino que hay que ir más

behar dela. Hala, txostenean jasota daude, halaber, Durango Eraikitzen-en bidez abian dauden beste programa batzuk. Jasota daude txostenean une honetan Eusko Jaurlaritzak abian dituenak ere; adibidez, alokairu babesturako etxebizitzak sustatzeko laguntzak, zuzkidura-alojamenduak sustatzeko laguntzak, etxebizitzak leheneratzeko eta alokairua abian jartzekoak, Bizigune programa, etxebizitza hutsetan esku-hartzeko programa... besteak beste.

Horrekin guztiarekin esan nahi dut badagoela kezka eta interes berezia alokairua benetako aukera izatea sustatzeko eta ez adin-tarte batean bakarrik. Kontua da, une honetan, hizpide dugun arautzea, gazteen alokairua arautzeko ordenantza hau gazteentzako dela.

Alegazioak eskatzen du aldatzeko ezarri dugun gehieneko adina, hogeita hamar urtekoa, eta hori ezin da egin, politika honetan oso finkatuta dagoelako. Berriro esango dut, badirela esku-hartzeko aukera ematen duten beste politika batzuk.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Jarraitu beharra dago alokailuan etxebizitza publiko sorta handi bat izateko lanean. Une honetan, sei ditugu eta beste bost izateko aukera ere badugu. Azken hilabete honetan, C3 eta C4 lursailak besterentzeko hitzarmena onartu da. Gure ustez, eredu hori zaharkituta eta agortuta dago eta uste genuen, hitzarmen hau onartzeak etxebizitza gehiago izatea zekarrela, baina beste bost bakarrik eskuratu ditugu eta 930.000 euro eskuratu ditugu esku-dirutan.

Horrela oso zaila da etxebizitza publiko sorta handi bat izatea. Sorta handi bat izateko eta gazteei eta kolektibo guztiei eskaintzeko beste aukera galdu bat dela uste dugu; izan ere, etxebizitzak herritar guztientzako zeharkako arazo izaten jarraitzen du.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Guk beti defendatu izan dugu etxebizitza politiketan lan egin behar dugula, gazteentzat bai baina beste guztientzat ere bai. Kasu asko daude, banatutako familiak, familia monoparentalak, nagusiak... jende

allá. De hecho, en este informe también se mencionan otros programas que llevamos a cabo desde Durango Eraikitzen. También se mencionan aquellos que en estos momentos están llevándose desde el Gobierno Vasco como son las ayudas a la promoción de viviendas para el arrendamiento protegido, las ayudas para la promoción de alojamientos dotacionales, rehabilitación y puesta en marcha de arrendamiento de viviendas, programa Bizigune, programa de intervención de vivienda vacía... entre otras medidas.

Con esto quiero decir que es una preocupación y un interés especial el que hay en poder impulsar que el alquiler sea una opción real y no lo es sólo en una franja de edad. Pero en estos momentos en concreto esta regulación de la que estamos hablando, esta ordenanza reguladora del alquiler joven es para gente joven.

La alegación pide que se modifique la edad máxima que tenemos establecida, que son treinta años, y no puede darse porque en esta política está muy determinada. Insisto en que hay otras políticas para poder intervenir.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Es necesario seguir trabajando con la idea de tener un parque amplio de viviendas públicas en alquiler. En este momento disponemos de seis con posibilidad de otras cinco. Este último mes se ha llevado a cabo la aprobación del convenio para la enajenación de las parcelas C3 y C4, un modelo a nuestro parecer desfasado y agotado, donde creemos que aprobar ese convenio nos suponía poder optar a más número de viviendas, en este caso sólo nos hemos hecho con otras cinco y hemos cobrado en metálico 930.000 euros.

De esta manera es muy difícil tener un parque amplio de viviendas púbicas, creemos que es otra oportunidad perdida para poder tener un amplio parque y poder ofertar al colectivo de jóvenes y a todos los colectivos, porque la vivienda sigue siendo un problema trasversal para toda la ciudadanía.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Nosotros hemos defendido siempre la necesidad de trabajar en políticas de vivienda, tanto como para los jóvenes, como para todos los demás. Existen numerosos casos: familias separadas,

asko etxebizitza baten beharra daukana eta uste dugu udal politikak denontzat egin behar direla.

Aurreko pleno baten, Faustegoienako etxebizitza batzuk zirela-eta, ez genuen aldeko bozka eman ikusten genuelako han etxebizitza gehiago jaso ahal genituela durangarrei eskaintzeko, baina kasu honetan erabaki zen 900.000 euro jasotzea. Kasu honetan lehentasuna eman zitzaion etxebizitzak gazteei bideratzea.

Ordenantza hortik doa eta hori defendatuko dugu, baina gure eskaera da jarraitu behar dugula alokairuzko etxebizitzak eskaintzen jende guztiarentzat.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk ezezko bozka emango diogu alegazioari, ulertzen dugu gazte hitzaren barnean adin asko sar daitezkeela, baina kasu honetan alokairu hauek gazte tartearen barnean, zailtasun gehiago duen karteari zuzenduta dago, gazteenei, hain zuzen ere. Ez dugu esaten ez dela landu behar beste programa batzuk, baina ordenantza honekin gazteenei heldu nahi diegu.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Bigarren txanda behar dut botoa alde edo aurka izango den azaltzeko. Guk alegazioa baztertzearen alde bozkatu nahi dugu eta bide horretatik, behin betiko onarpena burutzea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Gauza bat egingo dugu, buelta osoa amaituko dugu eta gero eskatuko diogu galdera hori argitzea Idazkari Nagusiari.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Badirudi etxebizitza hauek ez dutela udalbatzaren zati bat asebete eta, neurri batean, pena ematen digu, ahalegin handia egiten ari garelako etxebizitza horien harira. Gogora ekarri nahi dut, baita ere, ez direla etxebizitza sozialak, etxebizitza sozialaren kategoria Udal honek duen beste gauza bat da eta ingurutik eskatzen ari zaizkigu jartzeko etxebizitzak Amankomunaz goaren esku eta horretarako prest gaude, baina asetzen dugun behar bat da. Une txarretan dauden familientzako etxebizitza sozialez ari naiz eta behar hori aseta daukagu.

monoparentales, ancianos... Hay mucha gente que necesita una vivienda y creemos que las políticas municipales se deben hacer para todos.

En un pleno anterior, en relación a unas viviendas de Faustegoiena, no votamos a favos porque veíamos que allí podíamos adquirir más viviendas para ofrecerlas a los durangueses, pero se decidió recibir 900.000 euros. Se priorizó dirigir las viviendas a los jóvenes.

La ordenanza se sitúa en ese ámbito y es lo que defenderemos, pero nuestra petición es que continuemos ofreciendo viviendas de alquiler para todos.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros votaremos en contra a la alegación. Entendemos que dentro del concepto de joven se pueden incluyen muchas edades, pero en este caso, estos alquileres están dirigidos a la franja de edad que tiene más dificultades entre todos los jóvenes; es decir, a los más jóvenes. No descartamos que se deban desarrollar otros programas, pero con esta ordenanza, queremos abordar el tema de los más jóvenes.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Necesito el segundo turno para aclarar en qué sentido va a ser el voto, a favor o en contra. Nosotros queremos votar a favor de rechazar la alegación y que se proceda con ello a la aprobación definitiva.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Vamos a hacerlo de esta manera: finalizaremos la ronda entera y después pediremos que aclare esa duda al Secretario general.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Parece que estas viviendas no contentan a parte de la corporación municipal y en parte nos da pena porque se está haciendo un esfuerzo importante para estas viviendas. Quiero recordar además que no son viviendas sociales, la categoría de vivienda social es otra cosa que este ayuntamiento tiene y desde la zona nos están pidiendo que pongamos pisos a disposición de la Mancomunidad y estamos dispuestos a hacerlo pero que es una necesidad que satisfacemos. Me estoy refiriendo a viviendas sociales para familias que pasan un mal momento y lo tenemos cubierto.

Inor ez da ari inguruan gai horri lotutako etxebizitza-politikarik egiten eta, beraz, egiten denari ere balioa eman beharko zaio. Ez diot egiten duguna zoragarria denik, baina hastapenetan gaude eta kostu handiko baliabideak dira.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Eskualdeko herririk handiena gara. Ezin diogu Garairi eskatu zortzi etxeorratz egiteko moduko etxebizitza-politika egin dezala, kontuan hartuta guk bost etxebizitza jarriko ditugula.

Programa handiak aipatzen ditugu, baina bost etxebizitza jarri ditugu. Orokorra da etxebizitza-beharra eta gazteen kasuan, bost etxebizitza jarrita ase nahi ditugu haien beharrak. Kritiko izan behar da egiten ari garenarekin, etxebizitzen arloan egiten ari garen apustua oso eskasa delako.

Joan den hilean, etxebizitza publiko gehiago sartzeko aukera izan genuen eta bost bakarrik sartu ditugu eta xederik ez duten milioi bat euro kobratu ditugu, zertarako erabiliko ditugun finkatu gabe.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Gauza bat gehitzeko. Badaude kasu batzuk jendea gurasoen etxera bueltatu behar izan dena. Hots, daukate aukerarik euren bizitza egiteko.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Esan egin da milioi bat euro kobratu ditugula, agian egunen baten kobratuko ditugu baina gaur egun ez ditugu kobratu. Eta ez dira bakarrik 5 etxebizitza, gehiago baizik. Gauzak esan behar dira diren bezala.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Idazkari jaunak azalduko digu bozketa egiteko era azalduko digu

* Idazkari Orokorra **Sorarrain Tolosa jaunak**: Errazena irizpena hartzea da, irizpenean lau puntu daude baina garrantzitsuenak tartekatutako alegazioaren kontra egitea eta behin betikoz ordenantza onartzea, hori da irizpenak esaten duena. Beraz errazena da irizpenaren alde edo kontra egitea.

En la zona nadie está llevando a cabo una política de viviendas en este sentido y por tanto lo que se hace también habrá que ponerlo en valor, no digo que sea la maravilla pero se está comenzando y son recursos que cuestan muchísimo.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Somos el pueblo más grande de la comarca. No podemos pedir a Garai que haga una política de vivienda de ocho rascacielos cuando estamos poniendo cinco viviendas. Hablamos de grandes programas pero ponemos cinco viviendas.

Hay una necesidad de viviendas global y en la de juventud pretendemos con cinco viviendas satisfacer las necesidades, hay que ser críticos con lo que se está haciendo porque estamos haciendo una apuesta por vivienda muy escasa.

El mes pasado hemos tenido la posibilidad de incorporar más viviendas públicas, y sólo hemos incorporado cinco, y hemos cobrado un millón de euros sin destino, sin establecer para a qué vamos a destinar.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Quisiera añadir una cosa. Existen casos en los que la gente ha tenido que volver a casa de sus padres. Es decir, no pueden realizar su propia vida.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Se ha mencionado que hemos cobrado un millón de euros. Puede que los cobremos algún día, pero hoy por hoy, no los hemos cobrado. Y no son solamente 5 viviendas, son más. Hay que decir las cosas tal y como son.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: El señor secretario nos explicará cómo proceder en la votación.

* Secretario General **Sr. Sorarrain Tolosa**: Lo más fácil es considerar el dictamen. El dictamen contiene cuatro puntos, pero los más importantes son votar en contra de la alegación interpuesta y aprobar la ordenanza definitivamente. Eso es lo que expresa el dictamen. Por lo tanto, lo más fácil es votar a favor o en contra del dictamen.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Hau da, batzordetik datorren irizpenari bai, ez edo abstentzioa ematea. Bozkatu egingo dugu.

- Aldeko botoak: HAMAZAZPI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 2 de Eusko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.

- Abstentzioak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin, hauxe erabaki du:

**Lehenengoa**.- EZ ONARTZEA gazteen alokairua programa kudeatzeko Udal Ordenantzaren hasierako onarpenaren kontra Julio Sanchez Tocinok aurkeztutako alegazioa, 2018001477 zk. Sarrera Erregistroan.

**Bigarrena**.- Behin betiko onartzea Gazteen Alokairuaren Kudeaketa Arautzeko Udal Ordenantza:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Es decir, votar sí, no o abstenerse al dictamen que nos llega de la comisión. Procederemos a votar.

- Votos a favor: DIECISIETE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

- Votos en contra: NINGUNO.

- Abstenciones: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

**Primero**.- DESESTIMAR la alegación formulada por Don Julio Sánchez Tocino, con Registro de Entrada nº 2018001477, contra la aprobación inicial de la Ordenanza Municipal Reguladora de la gestión de alquiler joven.

**Segundo**.- Aprobar definitivamente la Ordenanza Municipal Reguladora de la gestión de alquiler joven, siendo su texto consolidado el siguiente:

**"GAZTE ALOKAIRUA KUDEATZEKO ARAUTZEN DUEN UDAL ORDENANTZA**

**1.Artikulua. Heburua**

Ordenantza honen bidez, Durangoko Udalaren jabetzako etxebizitzen errentamendua eta haien kontratuen titularra hautatzeko baldintzak eta prozedura arautu nahi dira, 18-30 urte arteko gazteei ***trantsiziozko alokairua*** emateko, eta emantzipatzen laguntzeko, une honetan, merkatuko egoera dela-eta, oso zaila baita etxebizitza bat eskuratzea.

Hortaz, biztanleen esku uzten diren udal-baliabideak aldizkakoak eta trantsiziokoak izango dira, batetik, gazteak emantzipatzen laguntzeko, eta, bestetik, ahalik eta gazte gehien barnean hartzeko. Hortaz, kontratuaren iraupen-epea funtsezkoa da.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 4. artikuluak arauzko eta auto antolakuntzako ahalmena aitortzen die tokiko erakundeei. Ordenantza horrek etxebizitza berriak alokairuko merkatuan jarriz lortu nahi diren helburuak finkatu, eta etxebizitza horiek eskuratzeko eta erabiltzeko prozedurak, alokatzeko baldintzak eta adjudikazioak proposatzeko organo arduradunak zehaztu nahi ditu, besteak beste.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legearen 2. artikuluan jasotako arauzko aurreikuspenak gaitasuna ematen die udalei beren interesen zirkuluan eragin zuzena duten auzietan esku hartzeko, eta behar adina ahalmen ematen die, jarduera horiek ezartzeko eta arautzeko, deszentralizatzeko eta herritarrengandik ahalik eta hurbilen egoteko printzipioei jarraiki.

Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17.1.7 artikuluak dioenez, lege honetan eta ezar daitekeen legerian xedatutakoaren esparruan, udalerriek berezko ahalmenak erabili ahal izango dituzte, etxebizitzak planifikatzeko, programatzeko eta kudeatzeko arloan.

**2. Artikulua. Atxikitako etxebizitzak**

Ordenantza honek arautu nahi dituen etxebizitzen parkean Udalak xede horretarako dituen etxebizitzak eta haiek kudeatzeko erakunde publiko edo pribatuekin egin dituen hitzarmenen ondoriozko etxebizitzak daude sartuta. Etxebizitzak eta haien ezaugarriak **(I) ERANSKINEAN** daude zehaztuta.

Eranskin hori Alkatearen Dekretuaren bidez aldatu ahal izango da, etxebizitza berri gehiago sartzeko edo gutxitzeko.

Ordenantza honi dagokionez, etxebizitzak dituzten logela-kopuruaren arabera sailkatu dira:

| Tipologia | Logela-kopurua | Bizikidetzako unitateak (BU) |
|---|---|---|
| E1 | 1 | **Pertsona 1**<br>**2 pertsona** (ezkontideak edo bikoteak soilik) |
| E2 | 2 | **BU2.** Gehienez 2 pertsona +2 adin txikikoak, 15m² pertsonako proportzioa betez. |
| E3 | 3 edo gehiago | **BU3. Gehienez 3 pertsona,** hau da, Pertsona Gehienezko kopurua = logelen kopurua.<br>Adin txilikoak badaude 15m²pertsonako proportzioa betez. |

**3. Artikulua: Gazteentzako trantsizioko alokairua etxebizitza eskuratzea**

Alokairu-programa honetako errentari izan nahi duten pertsonek berariaz inskribatu beharko dute GAZTEEN ALOKAIRUA programako eskatzaileen aldi baterako erregistroan (hemendik aurrera, Erregistroa).

Horrez gain, oinarriak eta prozedurak finkatzen dira, erregistroan inskribatzeko, eskatzaileak hautatzeko eta etxebizitzak adjudikatzeko:

**3.1. Erregistroa**

**3.1.1. Izaera**

Titular publikoko doako erregistroa da, administrazioko izaerakoa eta Durangoko Udalaren mendekoa, udal-etxebizitzak alokairuko erregimenean eskatzen duten ***pertsona fisikoak*** edo ***"bizikidetzako unitateak"*** inskribatzekoa.

Erregistro hori alkatetza dekretu bidez sortuko da programaren hasieran, eta epe itxi bat ezarriko da eskariak aurkezteko. Gainera, urtero, uztailaren 1etik irailaren 30era epe bat egongo da, eskari berriak aurkeztu ahal izateko eta dagoeneko erregistratuta egongo diren eskarietan diru-sarrerei buruzko aldaketak egiteko.

**3.1.2. Eginkizunak**

Hauek dira Erregistroaren eginkizunak:

a) Alokairuko etxebizitza eskatzen duten eta GAZTEEN ALOKAIRUA programaren udal-araudian ezarritako baldintzak betetzen dituzten pertsona fisikoak edo "bizikidetzako unitateak" erregistratzea.

b) Alokairuko etxebizitzak kudeatzeko eta adjudikatzeko datuak ematea, herritarrei etxeak eskuratzeko berdintasuna eta konkurrentzia bermatuta.

c) Administrazioari informazio gaurkotua ematea etxebizitza-arloko jardueren kontrola eta jarraipena egin ahal izateko, eta etxebizitzako programazio publikoak behar bezala egokitzea benetan dagoen eskaerara.

**3.1.3. Kudeaketa**

Erregistroaren kudeaketa Udalak izendatuko duen organoaren edo zerbitzuaren ardura izango da.

**3.1.4. Datuen babesa**

1. Erregistroak pertsona fisikoen eta "bizikidetza-unitateetako" kide diren pertsonen identifikazio-datuak izango ditu, etxebizitzako eskaeren bidez lortutakoak.

2. Datu horiek Durangoko Udalaren izaera pertsonaleko datuen fitxategietan sartuko dira, datuak babesteko araudiari jarraiki eta izaera orokorreko xedapen egokiaren bidez sortu eta arautu ondoren.

**3.1.5. Herritarrei informazioa ematea**

Herritarrek Erregistroaren funtzionamenduaren eta eskakizunen berri izan dezaten, Udalak behar diren neurriak hartuko ditu, behar den informazioa eskura egon dadin Herritarrentzako Arreta Zerbitzuko bulegoan, eta, telematikoki, Durangoko Udalaren egoitza elektronikoan.

**3.2.- Definizioak**

a) **Gazteak:** adin nagusikoak diren eta gehienez 30 urte dituzten pertsonak. Trantsiziozko alokairua hartu ahal izateko, "bizikidetzako unitatea" eratzen duten pertsona guztiek bete beharko dute adinaren eskakizuna. Izatezko ezkontideak edo bikotekideak izango dira salbuespen: kasu horretan, bi pertsonetatik batek bete beharko du eskakizuna.

**b)** ***"Bizikidetzako unitatea":*** Ordenantza honen ondorioei begira, bizikidetzako unitate hauek definitzen dira:

Bizikidetzako unitatea da 18 eta 30 urte arteko 2, 3 edo pertsona gehiagoren batasuna. Pertsonen kopurua logelen kopuru bera izan beharko da gehienez, kargupean adingabeak edukita ere, eta pertsonako 15,00 m² baldintza bete beharko da.

Adingabeak kargupean daudenean, bizikidetzako familia unitatea izena hartzen du.

**3.3. Sartzeko eskakizunak**

GAZTEEN ALOKAIRUA programan parte hartzeko interesa duten pertsonek baldintza hauek bete beharko dituzte, etxebizitza eskatzen duten pertsonen aldizkako erregistroan sartzeko:

a) **Adin nagusia izatea edo emantzipatuta egotea** eta gehienez 30 urte izatea eskaera aurkezteko unean.

b) **Etxebizitza behar dela egiaztatzea**

"Bizikidetzako unitatea" eratzen duten pertsona guztiek behar bezala egiaztatu beharko dute ez dutela beren jabetzako etxerik, ez jabetza soilik, ezta azalera- edo gozamen-eskubidetik ere.

Eskakizun hori Bizkaiko lurralde historikoan egiaztatzeko, Jabetzaren Erregistro Zentralaren ziurtagiria beharko da. Etxebizitza, Herri Lan eta Garraioetako sailburuaren etxebizitza eskatzaileen erregistroari eta babes ofizialeko etxebizitzak eta araubide autonomikoko zuzkidura-bizitokiak esleitzeko prozedurei buruzko 2012ko urriaren 15eko Aginduan eta hura zuzentzen duen 2012ko abenduaren 12ko Aginduan finkatutako salbuespenak izan ezik.

Etxebizitza baten jabekide izanez gero, jabekide izan litezkeen pertsonen ondasunen balioa egiaztatzea eskatzailearen ardura da (ondasunak tasatzea).

Denboran zehar erosketa diferituko kontratu bat sinatu duten pertsonei dagokienez, etxebizitzaren jabe ez izateko, eta azalera, gozamen edo jabetza soileko eskubiderik ez izateko baldintzarik ez dutela betetzen ulertuko da.

Egoera horretan jarraitu beharko da errentamendu-kontratua indarraldian dagoen bitartean.

Maizterrek nahitaez jakinarazi beharko diote Udalari beren etxebizitza-beharrari dagokion edozein aldaketa: jabetzako, jabetza soileko azalera-eskubide edo gozamen-eskubideko titular izatera igaro orduko egin beharko dute jakinarazpen hori. Inguruabar horren berri eman ezean, kontratua baliogabetu egingo da.

c) Eskatzaileek eta onuradunek Durangon erroldatuta egon beharko dira, eta sustraitze-eskakizuna beharko dute, eskaera aurkezteko unean, gutxienez etenik gabeko bi urteko antzinatasunarekin; edo, bestela, behar bezala ageri beharko da udalerrian erroldatuta egon direla bost urtez etenik gabe. Azken salbuespen hori bizikidetzako familia unitateei begira egiten da, eta eskatzaileak bere bikotekide edo familia unitateko kideen datuak eman beharko ditu. Kide horiek beste baldintza pertsonal guztiak bete beharko dituzet. Hori udalak egiaztatuko du ofiziozko jardunean.

d) **Gutxieneko eta gehienezko diru-sarrerak**

Diru-sarrerak egiaztatzean, aintzat hartu beharko da babes publikoko etxebizitzen araubide juridikoari eta etxebizitzaren inguruko finantza-neurriei buruzko 2008ko martxoaren 4ko 39/2008 Dekretuak 21. artikuluan adierazitakoa.

Urteko diru-sarrera gordinak egiaztatzeko, bizikidetza-unitatea osatzen duten pertsonetako bakoitzaren diru-sarrera gordinak zenbatuko dira.

Araudi hau aplikatzeari dagokionez, Dekretu horretako 3.2. b) artikuluan xedatuta dagoena ulertzen da bizikidetza-unitatetzat.

| Etx. tipologia | BU | Gutxienezko eta gehienezko diru-sarrerak |
|---|---|---|
| E1 | Perts. 1 | Gutxieneko diru-sarrerak = EA* (14 O.)<br>Gehienezko diru-sarrerak = 16.000 € |
| | 2 Perts.. | Ingresos mínimo = 12.000 €<br>Ingresos máximos =21.000 € |
| E2 | BU-2 perts. | Gutxieneko diru-sarrerak = 12.000 €<br>Gehienezko diru-sarrerak = 21.000 € |
| E3 | BU 3 perts. | Gutxieneko diru-sarrerak = 18.000 €<br>Gehienezko diru-sarrerak = 33.000 € |

*EA=Errenta adierazlea, 14 ordainketarekin kalkulatua

**3.4. Inskribatzeko prozedura**

a) Etxebizitzak errentamendu-erregimenez eskuratzeko interesa dutenek Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan aurkeztu ahal izango dute eredu ofizialeko eskaera, **2. ERANSKINARI** jarraituta, behar bezala beteta, kasu bakoitzean behar den dokumentazioarekin batera, "pertsona fisikoa" edo "bizikidetza-unitatea" diren.

b) Zenbait pertsonak ***bizikidetza-unitate*** bat osatzen badute, eskaera bakarra aurkeztu beharko dute, adinez heldu diren guztiek sinatuta. Arau horrekiko salbuespen gisa finkatuta dago ezin dela bi familia- edo bizikidetza-unitateko partaide izan, nola eta ez diren zaintza eta zaingoa partekatzen duten bi gurasoren adin txikiko umeak.

c) Eskaera egiten duen bizikidetza-unitateak hura osatzen duten kide guztiak jaso beharko ditu, eta haietako bakoitzaren dokumentazio pertsonala egoki aurkeztu.

d) Ezkondua edo haren pareko beste harreman iraunkor mota bateko kide izanez gero, ezkontideak edo bikote-kideak islatu beharko dira, hurrenez hurren.

e) Eskaera aurkezteko egunean legez bananduta dauden ezkontza edo elkartzeetan izandako seme-alabei dagokienez, haien zaintza aitortu zaion ezkontidearen edo gurasoaren bizikidetza-unitateko partaide izan ahalko dira soilik.

f) Eskaera aurkeztu ostean seme-alaben jaiotza, ezkontza, legezko banaketa, dibortzioa edo heriotzaren bat edo gehiago gertatuz gero, gertaera horren berri eman beharko zaio Udalari, bai eta gertaera frogatzen duen dokumentazioa aurkeztu ere.

g) Eskaerak aztertuta, prozedurari dagokion onartutakoen eta baztertutakoen zerrenda onetsiko da. Zerrenda hori Durangoko Udaletxean erakutsiko da jendaurrean, bai eta webgunean ere.

h) Erreklamazioetako epea agortu, eta aurkeztutako helegiteak ebatzi ondoren, behin betiko zerrenda onetsiko da, Ordenantza honetan finkatuta dauden irizpideetan oinarritutako puntuazio-ordenarekin.

i) Eskaera **HAZ Herritarrentzako Arreta Zerbitzuan** aurkeztuko da, helbide honetan: Barrenkalea 17 behea, 48200 PK, Durango.

j) Datuak babesteko araudiari jarraituta, eskaera-eredu normalizatuak argi jakinaraziko dio eskatzaileari haren datu pertsonalak zertan erabiliko dituzten.

k) Eredu normalizatuaren bitartez bideratutako eskaeran, eskatzailearen edo familia- edo bizikidetza-unitateko kideen datu hauek eta dokumentazioa jasoko dira:

- Banaka inskripzioa eskatu duen pertsona fisikoaren eta bizikidetza-unitateko kide guztien izen-abizenak, sexua, jaiotza-eguna, jaioterria, herritartasuna, NAN zenbakia edo, halakorik behar denean, legez egokia den identifikazio-agiria.

- Urteko diru-sarrera gordinak.

- Etxebizitza babestu edo aske baten erabateko erabilerako titularra ez izatearen, bizi osorako hartaz gozatzeko edo etxebizitza-beharra justifikatzen duten arrazoien araberako egiazko eskubideari esker halako baten jabea ez izatearen erantzukizuneko adierazpena.

Eskaerak Erregistroan datuak egiaztatzeko baimena jasoko du.

Hona hemen eskaerari uko egiteko arrazoiak:

- Eskatutako datuak ez aurkeztea. Kasu honetan, uko egin baino lehenago, eskatzaileari akatsen berri emango zaio, hamar egun baliodunek epean konpon ditzan, eta, era berean, ohartaraziko zaio, hala egiten ez badu, eskaerarekin atzera egin duela joko dela, eta, beste izapiderik egin gabe, artxibatu egingo dela eskaera.

- Aurkeztutako datuetan edo Erregistroan egindako egiaztapenean eskatzaileek finkatutako betebeharren bat ez betetzea.

- Eskatzailea GAZTEENTZAKO ALOKAIRU programan etxebizitza-eskatzaileen erregistroan ordurako izena emanda izatea.

- Hautatuak izan arren etxebizitzari beren borondatez uko egiteagatik izen-ematea baliogabetzea.

- Euren legez edo kontratuz dituzten betebeharrak ez betetzeagatik udal-etxebizitza batetik kaleratuak izatea.

- Durangoko Udalaren gazteentzako alokairu-programa beraren barruan alokairuko etxebizitza bati uko egin izana, justifikatutako arrazoi bat tartean izan ez bada.

- Etxebizitza bat alokairuan lortu izana, Etxebide, Bizigune edo Asapen bidez.

Eskatzaileen Erregistro Publikoak ebatziko ditu eskaeren ingurukoak, aurkeztutako egunetik hogeita hamar egunera bitarteko epean. Onartzen ez badu, eskatzaileari arrazoiak jakinaraziko dizkio. Aldiz, onartzen badu, erregistroan inskribatuko da, hurrengo artikuluan ezarritakoaren arabera.

**3.5. Izen-ematearen indarraldia. Izen-emateko datuak aldatzea eta baliogabetzea.**

a) Izen-ematea indarrean izango da hura gauzatu zenetik gehienez hiru urtera arteko epealdian. Aipatutako indarraldia bukatu aurreko hiru hilabeteetan, interesdunak egindako izen-ematea berritzeko eskatu ahal izango du.

b) Izena eman dutenek eskubidea izango dute emandako datuei buruzko informazioa eskatu eta doan jasotzeko.

c) Izena eman dutenek eskubidea izango dute oker edo osatu gabe dauden inskripzioko datuak zuzentzeko.

d) Datuak aldatu badira, izena eman dutenek aldaketen berri eman beharko diote Erregistroari, egokia den dokumentazioaren bitartez.

e) Jakinarazteko epea hiru hilabetekoa izango da, datua aldarazi zuen gertaeraren egunetik zenbatzen hasita.

f) Izena eman dutenek nahitaez eguneratu beharko dituzte datu ekonomikoak, urte bakoitzeko uztailaren 1etik irailaren 30era bitartekoak; hala egin ezean, baja emango zaie eskatzaileen zerrendan.

g) Erregistroak behar bezala bermatuko du datuak egiazkoak eta zehatzak direla, eta, horretarako, aldian behingo eguneratzeak egin ahal izango ditu. Eguneratzeak eskatzailea jasota dagoen sarbideari lotutako inskripzioa aldatzen badu, hari jakinaraziko zaio.

h) Erregistroko inskripzioa arrazoi hauen ondorioz baliogabetuko da:

- Indarraldiaren iraupena bukatu, eta inskripzioa berritu ez bada.
- Uztailaren 1etik irailaren 30era bitarteko urteroko epean ez bada azken ekitaldi fiskaleko diru-sarreren justifikazioa aurkeztu.
- Izena eman duenak dagokion baliogabetzeko eskubidea erabili badu. Inskripzioan, *bizikidetza-unitate* batean izena emandako hainbat eskatzaile biltzen direnean, baliogabetzea erabatekoa izango da, adinez nagusi diren kideek eskatzen badute. Horrelakorik ezean, eskatzen duenaren izen-ematea baliogabetuko da soilik, eta bizikidetza-unitatearen barruko gainerako adinez nagusien izen-emateak eragin guztiak gordeko ditu.
- Izena eman dutenek etxebizitzaren adjudikaziodunak izateko eskakizunak betetzeari uzten badiote. Hori gertatuz gero, interesatuek egoki zaien adierazteko aukera izango dute.
- Etxebizitzan sartzeko hautatu dituzten izena emandako hautagaiek aukerari uko egiten badiote.
- Ondorio horri begira, kasu hauetan uko egitea borondatezkoa ez dela joko da: uko egitea adjudikazioa duen pertsonari edo unitateari ez dagozkion egoeren eraginez gertatzen denean, hala nola, lan-arazoen edo era sinesgarrian adierazitako bestelako egoeren ondorioz.
- Izena eman dutenek horrela eskatu badute.

**4. Artikulua. Kontratuaren iraupena**

Esleipenaren ostean, kontratua sinatuko da (**III. eranskineko** agiri eredua).

a) Kontratuaren gutxieneko iraupena urtekoa izango da, eta 3 urtera arte luzatu ahal izango da.

b) Etxebizitzak alokatzeko kontratuak URTEBETEKO (1) iraupena izango du, eta urtero luzatu ahal izango da, aldez aurretik argudioak azalduta, gehienez HIRU (3) urtera bitartean.

c) Kontratuak bukatu baino lehenago, adjudikazioa eragin zuten inguruabar pertsonal, familiar eta ekonomikoei buruzko azterlana egingo da; Udalak beretzat gordeko du kontratua ez berritzeko

ahalmena. Txosten hori Alkatetzak edo hark ordezko izendatutako organoak ebaluatuko du, aldez aurretik berariaz aukeratutako batzorde batek aztertuta.

d) Luzapen-aldi bakoitzaren garai berean, errentaren berrikuspen bat egingo da, hurrengo artikuluaren 1. atalean finkatutakoaren arabera.

e) Kontratua luzatu baino lehenago egoera ekonomikoa edo beste zerbait aldatu dela pentsatzeko arrazoirik bada, berrikuspena egin ahal izango da, eta, egoki irudituz gero, kontratua ez dela luzatuko jakinaraziko da, behar den aurrerapenarekin.

f) Kontratua berrikusteko unean, udal-etxebizitzetan bizi, eta onartutako gehienezko muga gainditzen duten diru-sarrerak dituzten maizter-unitateek ezingo dute, horrenbestean, etxebizitza horretan bizitzen jarraitu. Aldi baterako kontratua egingo zaie, gehienez 2 hilabeteko iraupenekoa, beste etxebizitza bat eskuratu bitartean familia horiek bizilekua izan dezaten.

g) Finkatutako gehienezko alokairu-aldia bukatzen denean, aldez aurretik kontratua bukatuko dela ohartarazi, eta ez da kontratua luzatuko. Epeak iraun bitartean etxebizitzan irauteko baimena agortutakoan, edo Udalak ebazpena formalki adieraziz gero, etxebizitzan bizi diren guztiek joan egin beharko dute, eta libre utzi, haiek sartu zirenean zegoen baldintza berberetan, zazpi eguneko epean; giltzak Durangoko Udalean utzi beharko dituzte.

h) Halaber, etxebizitzaren adjudikaziodun izan direnek ezingo dute berriz gazteentzako alokairu-programan izena eman.

**5. Artikulua. Baloratzeko eta puntuak emateko irizpideak**

Alokairu-araubidean etxebizitzak adjudikatzeko irizpideak balorazio-irizpide hauen arabera egingo dira:

**Sarrerak:**

| Etx. tipologia | BU | Urteko diru-sarrera gordinak | |
|---|---|---|---|
| E1 | | EA* (14 p)-13.000 € | 13.000-16.000 € |
| | 1P | 30 | 20 |
| | 2P | 30 | 20 |
| E2 | | 12.000-19.000 € | 19.000-21.000 € |
| | BU2 | 30 | 20 |
| E3 | | 18.000-24.000 € | 24.000-33.000 € |
| | BU3 o más | 30 | 20 |

*EA = Errenta adierazlea, 14 ordainketatan kalkulatua

Banaka eta Bizikidetza Unitate gisa izena eman dutenen artean eskuratzeko berdintasuna bermatzeko xedez, BUetan, balorazio-irizpidea BUko puntuazio handieneko pertsonarena izango da.

**Bizilekua:**

✓ Durangon bizi izandako urte bakoitzagatik 0,5 puntu lortuko dira, eta gehienez 5 puntu batuko dira.

- ✓ Puntuaziorik handiena egiaztatu duen bizikidetza-unitateko kidearen puntuak bakarrik zenbatuko dira.

- ✓ Berdinketak zozketaz erabakiko dira.

**6.Artikulua. Errentamenduko alokairu-errenta zehazteko irizpideak**

Ikusi IV eranskineko errenten kalkulurako taula

Errentamendu-kontratuaren urteko luzapen kasuetan, ofizialki argitaratutako azken balioaren (KPI) arabera eguneratuko da errenta, lehenengo eguneraketarako erreferentzia gisa kontratua egindako egunean argitaratutako azken indizeari dagokiona erabilita. Eguneratze horretan, eskuratze-eskakizunak berrikusi eta baloratuko dira berriro; hala, errenta aldatu ahal izango da, igo ala jaitsiz, haren emaitza aintzat hartuta.

Errenta eguneratua exijituko zaie kontratuaren titularrari edo titularrei, Udalak jakinarazitako egunaren hurrengo hilabetetik aurrera. Aplikatutako aldaketaren ehunekoa adierazi beharko dute eta erreferentzia egin beharko diote indizea argitaratutako dokumentazio ofizialari.

Gainera, pertsonaren edo bizikidetza unitatearen diru-sarrerak moldatzen badira eta alokairuaren prezioa kalkulatzeko taulan beste tarte badaude, hori ere jakinarazi beharko da.

**7. Artikulua errentamendu kontratua formalizatzea**

Adjudikaziodunek baldintzak bete dituztela egiaztatu ostean, hamabost egun naturaleko epea izango da kontratua formalizatzeko.

Epe hori Udalari leporatzeko modukoak ez diren arrazoiengatik dagokion kontratua sinatu gabe igaro ondoren, hautagaiak amore eman duela ulertuko da, eta ezingo du berriro Gazteen Alokairu-programan etxebizitza eskatu.

Errentamendu-kontratua ordenantza honekin batera III. eranskin moduan doan ereduaren arabera egingo da. III Eranskina - alokairu kontratua.

**8. Artikulua. Debekuak**

Etxebizitza ezingo da inongo titulurengatik laga, eta ohiko etxebizitza iraunkorra izango da. Erregistroan bizikidetza-unitate gisa izena emanda daudenak ez diren beste batzuek ezingo dute han bizi, eta erabat debekatuta dago azpierrentatzea.

Betebehar hori bete ezean, kontratua suntsiarazi ahal izango da.

**9. Artikulua. Konpontze eta mantentze-lanak**

**9.1. Kontzeptua**

Mantentze-lanak: aldian behin egin beharreko lanak eta obrak, eraikin bat hondatzeari aurrea hartu ahal izateko, edo konponketa jakin batzuk egiteko, egoera onean iraun dezan, eta, hartara, finkatutako oinarrizko eraikuntza-betebeharrak bete ditzan, fidagarritasun egokiarekin.

Konponketak: gaizki egindako objektu materialak, hondatuak edo hautsiak beren egoera eta funtzionamendu egokira itzularazteko lanak, obrak edo egitekoak.

**9.2. Udalaren (alokatzailearen) betebeharrak:**

1- Maizterren hitzartutako erabileraren zerbitzurako, ondare urbanizatua eta eraikia birgaitzeko jarduera babestuei buruzko 317/2002 Dekretuan jasota dagoenaren arabera, etxebizitzak bizigarritasun-baldintza egokietan mantentzea.

2- Horretarako, egin beharreko aldian behingo ikuskapenak egin beharko dituzte udal-teknikariek, eta behar diren obra guztiak egin.

3- Etxebizitzen alokairuen bitartez jasotako zenbatekoa erregimen horren menpeko etxebizitzek behar dituzten konponketa, obra eta inbertsioak finantzatzera bideratzea.

4- Etxebizitzen errentarekin jasotako dirua izaera horretako etxebizitzetan konponketak, obrak edo inbertsioak ordaintzeko erabiliko da.

**9.3. Kontratuaren titularren betebeharrak:**

Diru-betebeharrak:

a) Alokatzearen zenbatekoa hilero Udalak zehaztuko duen kontu korrontean ordaintzea.

b) Gastu orokorrak:

c) Errentan hartutako etxebizitzari edo haren gehigarriei dagozkiela jakinik, kontratuaren titularrak hartuko ditu bere gain higiezina eta banakako bihur daitezkeen haren zerbitzuak, ordainketak eta erantzukizunak egoki mantentzeko gastu orokorrak.

d) Hain zuzen, jabeen komunitateari dagozkion gastuak dira, bai eraikinekoak, bai eta garajeei dagozkienak ere. Atal horretan sartzen dira ondorengo gastu hauek: higiezineko eta hango instalazioetako elementu bateratu guztietako ohiko garbitasun, mantentze-lan eta kontserbazioko gastu guztiak, bai eta guztiei dagozkien uraren, etxeko ur beroaren, berogailuaren, argindarraren, gasaren eta horrelakoen kontsumoa ordaintzea ere.

e) Banakako gastuak.

f) Kontratuaren titularrek ordaindu beharko dituzte:

g) Errentan utzitako etxebizitzari edo haren osagarriei egokitu dakizkiekeen kontsumoen inguruko gastuak. Atal honetan sartzen dira ondorengo gastu hauek: higiezineko eta bertako gehigarrietako ohiko garbitasun, mantentze-lan eta kontserbazioko gastu guztiak, bai eta ura, argindarra, gasa, telefonoa eta horrelakoen kontsumoa ordaintzea ere. Horretarako, kontsumoei lotutako gastuak helbideratu beharko dira.

h) Halaber, gastuen barruan daude maizterrari leporatzeko moduko arrazoiengatik egin beharreko konponketak eta etxebizitzaren ohiko erabilerak eragindako higadurak eskatzen dituenak.

i) Kontratuaren titularrek izango dute banakako zerbitzuak eta hornidurak kontratatzeko ardura.

j) Kontratuaren titularrari leporatu ahal zaion arrazoi bategatik hornidura eten bada, titularrak berak hartuko du bere gain kontratazioaren gastua, fidantza eta kontratazio berriari lotutako beste gastu guztiak barne.

Diru-betebeharrak ez direnak:

a) Errentatzen den etxebizitza kontratuaren titularren familiako etxe iraunkorra izango da, eta guztiz debekatuta egongo da etxebizitza azpierrentatzea, osorik edo zatika lagatzea eta bizikidetza-unitatetik kanpoko pertsonak gehitzea; etxebizitza garbitasun eta osasungarritasuneko baldintza egokietan gorde beharko dute maizterrek, berariazko bizikidetzako arau egokiak errespetatuz.

b) Kontratua sinatu ondorengo egunetik hasita, maizterrek hilabeteko epea izango dute etxebizitza horretan beren bizilekua finkatzeko.

c) Etxebizitzaren ohiko erabilerak eragindako higaduragatik egin beharreko konponketa txikiak haiek ordaindu beharko dituzte.

d) Maizterrek egin nahi duten edozein obra egiteko, aldez aurretik Udalaren edo Udal enpresaren baimena beharko dute, eta lanei dagokien obra-lizentzia nahitaez eskatu beharko dute. Inolaz ere ezingo da etxebizitzaren egituraketa aldatu. Baimendutako lanek ez dute haien aldeko inolako ordainik eragingo, eta kontratua bukatutakoan eraikinaren onura gisa geldituko dira, maizterrak inolako kalte-ordainik eskatzeko eskubiderik izan gabe.

e) Ezingo da animaliarik izan (gida-zakurrak izan ezik), ez material higienerik gabeak edota arriskutsuak bildu, ez etxebizitzaren barruan, ez eta hari dagozkion erantsitako lekuetan ere.

f) Alokairua amaitutakoan, etxebizitza kontserbazio-egoera onean itzuli.

g) Bizilekuari, ondareari edota baliabide ekonomikoei lotutako inguruabar pertsonalen aldaketa guztiak Udalari jakinarazi, gertaeraren hurrengo 15 eguneko epearen barruan.

h) Egin beharreko konponketak egiteko eta eskumena duen udal-organoak aldian behingo ikuskapenak egiteko langileak etxebizitzan sar daitezen onartu. Maizterrak etxebizitza modu desegokian edo axolagabean erabiltzeagatik eragindako kalteak aurkituz gero, haiek konpontzeak edo ordezkatzeak sortutako gastuak bere gain hartu beharko ditu.

i) Kontratua amaitzean atzeratu ezin diren obrak bere gain hartu.

j) Etxebizitzan inolako merkataritza- edo industria-jarduerarik ez gauzatu.

k) Fidantza mailegatu: kontratu hau sinatzen duen kontratuaren titularrak errentatzailearen esku utziko du hileko ordainketa bat fidantza moduan. Kontratuaren titularrak bere gain hartutako betebeharrei erantzuteko erabili ahal izango da, eta kontratua amaitzen denean itzuliko zaio. Eusko Jaurlaritzaren bidez kudeatuko da fidantzaren ordainketa eta gordailua.

l) Erantzukizuneko aseguru bat kontratatu alokairu-epe osoan zehar, etxebizitzaren inguruko gorabehera jakin batzuei erantzun ahal izateko:

Erantzukizun zibileko aseguruak honako hauek jaso beharko ditu gutxienez:

- Erantzukizun zibila: 150.000 €.
- Edukia: 10.000 €.
- Defentsa juridikoa: 3.000 €.

m) Adjudikaziodunak mugitzeko edo beste era bateko behar bereziren bat badu, egokitzeko lanak bere kontura izango dira. Uko eginez gero, ez da zigorrik ezarriko.

n) Horretarako finkatutako epean etxebizitza utzi, Udalari giltzak emanda.

**10. Artikulua. Errentamendu kontratu suntsitzeko arrazoiak**

Hona hemen errentamendu-kontratua suntsiarazteko egon daitezkeen arrazoiak:

1. Adjudikaziodun pertsonak etxebizitza beraren eta bere familiaren ohiko bizileku bakar gisa ez erabiltzea.

2. Egiaztatuta izatea etxebizitza adjudikatzeko arrazoi izan ziren baldintzak ez direla betetzen, edo etxebizitza adjudikatzeko aurkeztutako eskaerak edo dokumentazioa ez direla egiazkoak.

3. Kontratuaren titularrak edo haren familia-unitateko pertsonek etxebizitzan edo hura kokatzen den higiezinean engainuzko kalteak eragitea edo Udalak berariaz baimenik eman gabe obrak egitea.

4. Etxebizitzan jarduera gogaikarriak, osasun-galgarriak, kaltegarriak, arriskutsuak edo bidegabeak egitea, edo etxebizitzarako edo kokatuta dagoen higiezinerako kalteak ekarri, edo eraikineko elementu erkideak edo bertako etxebizitzetako erabilera aztoratu dezaketen beste edozein jarduera.

5. Estatutuetan edota auzokideen komunitateko barne-araubidean jasota dauden baldintzak ez betetzea.

6. Kontratutik eratorritako betebehar ekonomikoak ez betetzea.

7. Ordenantza honetako xedapenen arabera, etxebizitza gaizki erabiltzea.

8. Ordenantza honetako edozein betebehar edota baldintza ez betetzea; bereziki, errentatzailearen baimenik gabe obrak egitea.

9. Fidantza ez jartzea.

10. Kontratua sinatu ondorengo egunetik zenbatzen hasita, maizterrek hilabeteko epean etxebizitza horretan beren bizilekua ez finkatzea.

---------

**Artículo 1. Objeto**

La presente Ordenanza tiene por objeto regular el arrendamiento de las viviendas propiedad del Ayuntamiento de Durango a fin de facilitar un ***alojamiento transitorio*** a personas jóvenes entre 18-30 años, para ayudarles en su emancipación, en un momento en el que las circunstancias de mercado hacen muy difícil el acceso a una vivienda, así como los requisitos y procedimiento de selección de los persona titular del contratos de los mismos.

Se pretende, por tanto, que los recursos municipales que se ponen a disposición de la población tengan un carácter, temporal y transitorio con la doble finalidad de ayudar a la emancipación de los/as jóvenes por un lado y, por otro, llegar a la mayor cantidad de jóvenes posible. De ahí el carácter esencial del plazo de duración del contrato.

La potestad reglamentaria y de auto organización está reconocida a las Entidades Locales en el artículo 4º la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local; esta ordenanza pretende fijar los objetivos a conseguir con la puesta en mercado de alquiler de las nuevas viviendas, establecer los procedimientos para su acceso y utilización, las condiciones de los arrendamientos, determinar los órganos encargados de proponer las adjudicaciones, etc.

La previsión normativa incluida en el artículo 2º de la Ley 7/85, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local, habilita a los Municipios para intervenir en cuantos asuntos afecten directamente al círculo de sus intereses, atribuyéndoles competencias suficientes para poder establecer y regular estas actividades de conformidad con los principios de descentralización y de máxima proximidad a los ciudadanos.

El artículo 17.1.7 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi señala que en el marco de lo dispuesto en la presente ley y en la legislación que sea de aplicación, los municipios podrán ejercer competencias propias en materia de planificación, programación y gestin de viviendas.

**Articulo 2. Viviendas adscritas**

El parque de viviendas objeto de la presente regulación está constituido por viviendas propiedad del Ayuntamiento dedicadas al objeto del mismo, así como aquellas procedentes de convenios con entes públicos o privados, para su gestión. Dichas viviendas y sus características se detallan en el **Anexo I.**

Mediante Decreto de Alcaldía se podrán modificar dicho anexo, minorando o añadiendo nuevas viviendas.

A los efectos de la presente ordenanza las viviendas se clasifican en función del número de dormitorios disponibles:

| Tipología | Nª Dorm. | Unidades Convivenciales |
|---|---|---|
| **V1** | 1 | **1 persona**<br>**2 personas** solo Matrimonios o parejas relecion afectiva. |
| **V2** | 2 | **UC2.** max 2 personas + 2 menores, Cumpliendo 15m²/ persona |
| **V3** | 3 o más | **UC3. Max 3 personas**, el Nº de personas máximo igual al nº de dormitorios.<br>En caso de haber menores al cargo deberá Cumplir 15m2/persona |

**Artículo 3. Acceso a una vivienda en alquiler joven**

Todas las personas que deseen ser arrendatarias de este programa de alquiler deberán inscribirse de manera expresa en el Registro temporal personas demandantes del programa ALQUILER JOVEN del Ayuntamiento de Durango (en adelante, el Registro).

Se establecen, asimismo, las bases y los procedimientos para la inscripción en el Registro, la selección de los demandantes y la adjudicación de las viviendas:

**3.1. El registro**

**3.1.1. Naturaleza**

Se trata de un registro de titularidad pública, gratuito, de naturaleza administrativa, dependiente del Ayuntamiento de Durango en el que se inscriben las ***personas físicas*** o ***"Unidades Convivenciales"*** demandantes de viviendas municipales en régimen de alquiler.

Dicho registro, se habilitará mediante Decreto de alcaldía al comienzo del programa, facilitándose un plazo cerrado para la presentación de solicitudes. Así mismo, con carácter anual, del 1 de julio al 30 de septiembre de cada año, se abrirá un plazo para la presentación de nuevas solicitudes, así como la renovación de ingresos de las solicitudes ya registradas y que deseen renovar su solicitud.

**3.1.2. Funciones**

Son funciones del Registro:

a) Registrar a las personas físicas o "Unidades Convivenciales", demandantes de vivienda del programa de ALQUILER JOVEN, que reúnen los requisitos previstos en la normativa municipal aprobada al efecto.

b) Facilitar los datos precisos para la gestión y adjudicación de viviendas en alquiler, garantizando a la ciudadanía la igualdad y la concurrencia en el acceso a las mismas.

c) Proporcionar a la Administración información actualizada que le permita el control y seguimiento de las actuaciones en materia de vivienda y adecuar las programaciones públicas de vivienda a la demanda real existente.

**3.1.3. Gestión**

La gestión del Registro corresponderá al órgano o servicio que el Ayuntamiento designe.

**3.1.4. Protección de datos**

1. El Registro contendrá datos identificativos de las personas físicas y de las personas que formen parte de las "Unidades Convivenciales", obtenidos de las demandas de vivienda.

2. Dichos datos serán incorporados a ficheros de datos de carácter personal del Ayuntamiento de Durango, creados y regulados mediante la correspondiente disposición de carácter general, de conformidad con la normativa de protección de datos.

**3.1.5. Información a la ciudadanía**

Con el fin de facilitar a los ciudadanos y ciudadanas el conocimiento sobre los requisitos y funcionamiento del Registro el Ayuntamiento adoptará las medidas necesarias para que la información necesaria esté disponible presencialmente en las oficinas del Servicio de Atención Ciudadana y telemáticamente en la sede electrónica del Ayuntamiento de Durango.

**3.2. Definiciones**

a) **Personas Jóvenes:** Aquellas personas que, siendo mayores de edad, tengan como máximo 30 años. El requisito de la edad de la persona joven, a los efectos de ser destinataria del alquiler transitorio, deberá ser cumplido por la totalidad de las personas que integran la*"Unidad Convivencial"*. Excepción hecha para en el caso de matrimonios o parejas de hecho, en los que al menos una de las dos personas deberá cumplir dicho requisito.

**b)** ***"Unidad Convivencial":*** A los efectos de la presente ordenanza, se definen las siguientes unidades convivenciales:

Se considera unidad convivencial, a los efectos de la presente, cualquier unión de, 2, 3 o más personas de 18 a 30 años, con un máximo de número de personas igual a número de

dormitorios, cuando se trate de una *“Unidad convivencial familiar”* con menores al cargo, se ha de cumplir la condición de 15,00m² por persona.

Se considera Unidad convivencial familiar aquella que tenga menores al cargo.

**3.3. Requisitos de acceso**

Los requisitos de acceso al registro temporal de personas demandantes del PROGRAMA de ALQUILER JOVEN que han de cumplir las personas interesadas en participar en el alquiler joven son los siguientes:

a) **Ser mayor de edad o estar emancipado/a** y tener, como máximo 30 años en el momento de presentación de la solicitud.

b) **Acreditar la necesidad de vivienda.**

Se deberá acreditar por parte de todas las personas que formen parte de la “Unidad Convivencial” el hecho de carecer de vivienda en propiedad, nuda propiedad, derecho de superficie o usufructo.

La acreditación de este requisito en el ámbito del territorio Histórico de Bizkaia, se realizará mediante certificado del Registro Central de la Propiedad. Salvo excepción establecida en la Orden de 15 de octubre de 2012, del Consejero de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, del registro de solicitantes de vivienda y de los procedimientos para la adjudicación de Viviendas de Protección Oficial y Alojamientos Dotacionales de Régimen Autonómico, y la Orden 12 de diciembre de 2012, que la corrige.

En caso de ser copropietarios/as de vivienda, la acreditación del valor de los bienes de los que pudieran ser copropietarios/as es por cuenta de la persona demandante (tasación de los bienes).

Se entenderá que no cumplen con el requisito de carencia de viviendas en propiedad, derecho de superficie, usufructo o nuda propiedad, aquellas personas que hayan firmado un contrato de compra diferida en el tiempo.

Se deberá continuar en dicha situación durante la vigencia del contrato de arrendamiento.

La/s persona/s arrendataria/s estarán obligadas a comunicar al Ayuntamiento cualquier modificación que se produzca en su situación de necesidad de vivienda, lo que deberá hacerse en el momento en que pase a ser titular del título de propiedad, nuda propiedad, derecho de superficie o usufructo. La no comunicación de esta circunstancia dará lugar a la resolución del contrato.

c) Las personas solicitantes y beneficiarias habrán de estar empadronadas en el municipio de Durango y cumplir el requisito de arraigo con una antigüedad mínima de 2 años de forma ininterrumpida en el momento de presentar la solicitud, o haber constado empadronada en el municipio a lo largo de 5 años de forma ininterrumpida, excepción hecha para las unidades convivenciales de carácter familiar donde la persona demandante deberá reflejar a las personas cónyuges o miembros, respectivamente. Estas personas deberán cumplir con el resto de requisitos personales.La acreditación de este extremo se realizará de oficio por el Ayuntamiento.

d) Ingresos mínimos y máximos

La acreditación de ingresos, se hará teniendo en cuenta lo indicado en el artículo 21 de del Decreto 39/2008 de 4 de marzo, sobre régimen jurídico de viviendas de protección pública y medidas financieras en materia de vivienda.

Para acreditar los ingresos brutos anuales, se contabilizarán los ingresos brutos de cada una de las personas que forman la unidad convivencial.

A efectos de aplicación del presente Reglamento se entiende por unidad convivencial lo dispuesto en el artículo 3.2. b) del mismo.

| Tipología viv. | UC | Ingresos minimos y maximos |
|---|---|---|
| V1 | 1 Per | Ingresos mínimo = IPREM (14p)<br>Ingresos máximos = 16.000 € |
| | 2 Per | Ingresos mínimo = 12.000 €<br>Ingresos máximos = 21.000 € |
| V2 | UC 2 | Ingresos mínimo = 12.000 €<br>Ingresos máximos = 21.000 € |
| V3 | UC3 | Ingresos mínimo = 18.000€<br>Ingresos máximos = 33.000€ |

IPREM (14p) = IPREM CALCULADO CON 14 PAGAS

**3.4. Procedimiento de inscripción**

a) Toda persona interesada en acceder en régimen de arrendamiento a las viviendas podrá presentar en el Servicio de Atención a la Ciudadanía, solicitud en modelo oficial según **Anexo 2,** debidamente cumplimentado acompañado de la documentación necesaria en cada caso según sea “persona física” o “unidad convivencial”.

b) Cuando varias personas formen una ***unidad convivencial***, presentarán una única solicitud firmada por todos los mayores de edad. Se establece como excepción a la regla de que ninguna persona puede formar parte de dos o más unidades familiares o de convivencia, salvo la de los menores cuya guardia y custodia sea compartida por ambos progenitores.

c) La unidad convivencial solicitante deberá reflejar a todas las personas que la componen y aportar debidamente la documentación personal de cada una de ellas.

d) En caso de matrimonio u otra forma de relación permanente análoga a la conyugal deberá reflejar a las personas cónyuges o miembros, respectivamente.

e) Respecto de los/as hijos/as habidos/as en matrimonios o en uniones que a la fecha de presentación de solicitud se hallen separados legalmente, solamente podrán formar parte de la unidad convivencial de la persona cónyuge o progenitor a quien se haya reconocido la custodia de los mismos.

f) En el supuesto de nacimiento de hijos/as, matrimonios, separaciones legales, divorcios o fallecimientos posteriores a la presentación de la solicitud deberá comunicarse dicha circunstancia a al Ayuntamiento junto con la documentación acreditativa del mismo.

g) Examinadas la solicitudes, se procederá a la aprobación de la correspondiente lista de admitidos y excluidos. Esta lista será expuesta en el Ayuntamiento de Durango, así como en la página Web.

h) Transcurrido el plazo de reclamación y resueltos los recursos presentados, se aprobará la lista definitiva con el orden de puntuación de la misma en base a los criterios establecidos en la presente Ordenanza.

i) La solicitud se presentará en el **SAC Servicio de Atención a la Ciudadanía**, con dirección en Barrenkalea 17 bajo, C.P. 48200 Durango

j) De acuerdo con la normativa de protección de datos, el modelo normalizado de solicitud informará con claridad al solicitante del uso que se va a dar a los datos personales.

k) La solicitud, que se facilitará mediante el correspondiente modelo normalizado, incluirá los siguientes datos y documentación de la persona solicitante, o de las personas de la unidad de convivencial:

- Nombre y apellidos, sexo, fecha de nacimiento, lugar de nacimiento, nacionalidad, número de DNI o en su caso del documento identificativo que legalmente proceda de la persona física que solicita la inscripción a título individual, y de todos los integrantes de la unidad convivencial.

- Ingresos brutos anuales.

- Declaración responsable de no ser titular de pleno dominio de una vivienda protegida o libre, ni estar en posesión de la misma en virtud de un derecho real de goce disfrute vitalicio, o motivos que justifiquen la necesidad de vivienda.

La solicitud incluirá autorización para comprobar los datos por el Registro.

Son causas de denegación de la solicitud:

- La no aportación de los datos requeridos. En este caso, antes de la denegación, se comunicará a las personas solicitantes los defectos, para que, en su caso, los subsane en el plazo de diez días hábiles, advirtiendo de que si no lo hace se le tendrá por desistido de su petición, archivándose la solicitud sin más trámite.

- Cuando de los datos aportados o de la verificación realizada por el Registro resulte que personas solicitantes incumplan alguno de los requisitos establecidos.

- Que la persona ya esté inscrita en el registro de personas demandantes de vivienda del programa de ALQUILER JOVEN.

- Cuando se procediese a la cancelación de la inscripción por haber renunciado voluntariamente a la vivienda que hubiesen sido seleccionados.

- Haber sido desahuciadas de una vivienda municipal por el incumplimiento de sus obligaciones legales o contractuales.

- Haber rechazado, salvo que haya mediado causa justificada, una vivienda en alquiler dentro de éste mismo programa de alquiler joven del ayuntamiento de Durango.

- Haber sido adjudicatario/a de una vivienda en régimen de alquiler en Etxebide, Bizigune o Asap.

El Registro Público de Personas Demandantes resolverá la solicitud en el plazo de treinta días desde su presentación. En caso de que no se admita, notificará al solicitante los motivos. En caso de que se admita se realizará la inscripción registral en los términos previstos en el siguiente artículo.

**3.5. Periodo de vigencia de la inscripción. Modificación de datos y cancelación de la inscripción.**

a) La inscripción estará vigente durante un periodo máximo de tres años desde que fuera practicada. En los tres meses anteriores a la finalización del periodo de vigencia señalado, la persona interesada podrá solicitar la renovación de la inscripción practicada.

b) Las personas inscritas tienen el derecho a solicitar y obtener gratuitamente la información sobre los datos que han sido inscritos.

c) Las personas inscritas tienen el derecho a rectificar los datos de la inscripción que sean inexactos o incompletos.

d) Las personas inscritas, mediante la documentación oportuna, tienen la obligación de comunicar al Registro la modificación de los datos.

e) El plazo para la comunicación será de tres meses desde el acontecimiento que alteró el dato modificado.

f) Las personas inscritas tienen obligación de renovar los datos económicos entre el 1 de julio y el 30 de septiembre del año de cada año, en caso contrario, serán baja de la lista de demandantes.

g) El Registro garantizará la veracidad y exactitud de los datos, para lo que podrá realizar actualizaciones periódicas. Si la actualización supone una variación en la inscripción practicada relativa al acceso en el que había sido incluido el demandante, se comunicará a éste.

h) La cancelación de la inscripción en el Registro se producirá por las siguientes causas:

- Por la finalización del periodo de vigencia de la inscripción sin que se hubiese procedido a la renovación.
- Cuando no se presente la renovación anual de la debida justificación de ingresos del último ejercicio fiscal en vigor en el plazo habilitado de 1 de julio al 30 de septiembre.
- Por ejercicio del derecho de cancelación de la persona inscrita. Cuando la inscripción recoja a varias personas demandantes inscritas en virtud de una *Unidad Convivencial*, la cancelación será total cuando las personas mayores de edad la soliciten. En su defecto, se cancelará la inscripción únicamente de quien la solicite, conservando el asiento todos sus efectos para los/as restantes inscritos/as mayores de edad dentro la unidad de convivencia.
- Cuando las personas inscritas dejen de cumplir los requisitos para ser adjudicatarias de vivienda. En este supuesto se dará audiencia a los interesados.
- Cuando las personas inscritas hayan renunciado a la vivienda para la que hubiesen sido seleccionados.

- A estos efectos se considerará que la renuncia no es voluntaria en los siguientes casos: cuando la misma se produzca por situaciones ajenas a la a la persona o Unidad adjudicataria, tales como problemas de laborales u otros que hayan manifestado de forma fehaciente.

- A solicitud de las personas inscritas.

**Articulo 4. Duración del contrato**

Tras la adjudicacion se firmará el contrato segun modelo tipo **Anexo III.**

a) La duración mínima del contrato tendrá carácter anual y prorrogable hasta 3 años.

b) Los contratos de arrendamiento de las viviendas tendrán una duración de UN (1) AÑO prorrogable anualmente, previa justificación, hasta un máximo de TRES (3).

c) Antes de la finalización de los contratos, se realizará estudio sobre las circunstancias personales, familiares y económicas que motivaron la adjudicación, reservándose el Ayuntamiento la facultad de no renovar contrato. Dicho informe será evaluado por la Alcaldía u órgano en quien delegue previo estudio por parte de la Comisión asignada al efecto.

d) Coincidiendo con cada período de prórroga, se efectuará una revisión de la renta conforme a lo establecido en el apartado 1 del artículo siguiente.

e) Si antes de la prórroga del contrato existieran indicios de cambio en la situación económica o de otra índole, se podrá realizar la revisión y en su caso, comunicar la no prórroga con la debida antelación.

f) Las unidades inquilinas de viviendas municipales cuyos ingresos, considerados a la fecha de revisión del contrato, superen el límite máximo permitido y por tanto no puedan continuar habitando la vivienda, se les realizará un contrato de temporada por un periodo máximo de 2 meses a fin de facilitar la residencia de dichas familias mientras acceden a otra vivienda.

g) Una vez finalizado el periodo máximo de alquiler establecido, previo aviso de la finalización de contrato, no se prolongará el contrato. Una vez extinguida la autorización para permanecer en la vivienda por el transcurso del plazo, o si es declarada formalmente la resolución por parte del Ayuntamiento, todas las personas que ocupen la vivienda deberán abandonarla y dejarla libre en las mismas condiciones en las que la ocuparon, en un plazo de siete días, entregando las llaves en el Ayuntamiento de Durango.

h) Así mismo, las personas que han sido adjudicatarias de vivienda no podrán inscribirse nuevamente en el programa de alquiler joven.

**Articulo 5. Criterios de valoración y puntuación**

Los criterios de adjudicación de las viviendas en régimen de alquiler se realizarán en orden a los siguientes criterios de valoración:

**Ingresos:**

| Tipología viv. | UC | Ingresos brutos anuales | |
|---|---|---|---|
| V1 | | IPREM* (14 p)-13.000 € | 13.000-16.000 € |
| | 1P | 30 | 20 |
| | 2p | 30 | 20 |
| V2 | | 12.000-19.000 € | 19.000-21.000 € |
| | UC2 | 30 | 20 |
| V3 | | 18.000-24.000 € | 24.000-33.000 € |
| | UC3 o más | 30 | 20 |

IPREM (14p)= IPREM CALCULADO CON 14 PAGAS

A fin de garantizar la igualdad de acceso entre personas inscritas de manera individual y UC, en las UCs el criterio de valoración será el de la persona de la UC con mayor puntuación.

**Residencia:**

Por cada año de residencia en el municipio de Durango, 0.5 puntos, se contabilizarán como máximo 5 puntos.

Solamente computa el miembro de la unidad de convivencia que mayor puntuación acredite.

Los empates se dirimirán por sorteo.

**Articulo 6. Criterios de determinacion de la renta de alquiler para el arrendamiento**

Vease tabla de cálculo de renta Anexo IV.

En los casos de prórroga anual del contrato de arrendamiento la renta se actualizará conforme al último valor publicado (IPC) de forma oficial tomando como mes de referencia para la primera actualización el que corresponda al último índice publicado en la fecha de celebración del contrato. En dicha actualización se procederá a una revisión y nueva valoración de los requisitos de acceso, por lo que se podrá modificar la renta, al alza o la baja, en función del resultado de la misma.

La renta actualizada se exigirá a la/s persona/s titular/es del contrato a partir del mes siguiente a aquel en que el Ayuntamiento lo notifique, expresando el porcentaje de alteración aplicado y haciendo referencia a la documentación oficial en que se haya publicado el índice.

Asimismo, si tras la actualización de la justificación de ingresos en el último ejercicio fiscal vigente, la persona o unidad convivencial modifica de tramo de ingresos establecido en la orden para el cálculo del valor del precio del alquiler.

**Articulo 7. Formalización del contrato de arrendamiento**

Una vez comprobado el cumplimiento de las condiciones por parte de la/s persona/s adjudicataria/s, se dispondrá de un plazo de 15 días naturales para la formalización del contrato.

Una vez transcurrido dicho plazo sin haberse firmado el correspondiente contrato por causas no imputables al Ayuntamiento a dicha persona aspirante se le tendrá por desistida y no podrá ser nuevamente demandante de vivienda en el Programa de Alquiler joven.

El contrato de arrendamiento se realizará según modelo que se acompaña a la presente ordenanza como Anexo III-contrato de alquiler.

**Articulo 8. Prohibiciones**

El uso de la vivienda no podrá ser cedido por ningún título y será destinada a vivienda habitual y permanente, no pudiendo ser ocupada por personas distintas a las inscritas en el Registro como unidad convivencial y quedando terminantemente prohibido el subarriendo.

El incumplimiento de estas condiciones dará lugar a la resolución del contrato.

**Artículo 9. Reparaciones y mantenimiento**

**9.1. Concepto**

Mantenimiento: conjunto de trabajos y obras a efectuar periódicamente para prevenir el deterioro de un edificio o reparaciones puntuales que se realicen en el mismo, con el objeto mantenerlo en buen estado para que, con una fiabilidad adecuada, cumpla con los requisitos básicos de la edificación establecidos.

Reparación: conjunto de trabajos y obras o efecto de restituir a su condición normal y de buen funcionamiento, a cosas materiales mal hechas, deterioradas, o rotas.

**9.2. Obligaciones del ayuntamiento (arrendador):**

1. Mantener las viviendas en condiciones de habitabilidad en los términos en los que se establece en el Decreto 317/02 sobre actuaciones protegidas de rehabilitación del patrimonio urbanizado y edificado, para servir al uso convenido de las personas arrendatarias.

2. A tal efecto deberán realizarse las inspecciones periódicas correspondientes por parte del personal técnico municipal y realizarse las obras que sean necesarias.

3. La cuantía obtenida a través del alquiler de las viviendas se destinará a financiar arreglos, obras e inversiones de las viviendas sujetas al citado régimen.

4. Destinar el importe recaudado de los alquileres de las viviendas a la financiación de reparaciones, obras e inversiones que precisen las viviendas sometidas a este régimen.

**9.3. Obligaciones de las personas titulares del contrato:**

Obligaciones dinerarias:

a) Abonar mensualmente el importe del arrendamiento en la cuenta corriente que determine el Ayuntamiento.

b) Gastos generales:

c) Serán por cuenta de la persona titular del contrato los gastos generales para el adecuado sostenimiento del inmueble, sus servicios, cargas y responsabilidades que sean o no susceptibles de individualización y que correspondan a la vivienda arrendada o a sus accesorios.

d) En concreto, son los siguientes: los gastos correspondientes a la Comunidad de Propietarios/as tanto del edificio como de los garajes. En este apartado se incluyen todos los gastos de limpieza, mantenimiento y conservación ordinarios de los elementos comunes del inmueble y sus instalaciones, así como, el abono de los consumos de agua, agua caliente sanitaria, calefacción, energía eléctrica, gas y similares, que tengan carácter común.

e) Gastos individualizados.

f) Serán por cuenta de las personas titulares del contrato:

g) Los gastos referentes a los consumos que correspondan a la vivienda arrendada o a sus accesorios. En este apartado se incluyen todos los gastos de, mantenimiento y conservación ordinarios de las viviendas y accesorios, así como, el abono de los consumos de agua, energía eléctrica, gas, teléfono y similares. A estos efectos, se deberán domiciliar los gastos relativos a consumos.

h) Se incluyen, asimismo, las reparaciones a realizar por causas imputables a la persona arrendataria así como aquellas que exija el desgaste por el uso ordinario de la vivienda.

i) La contratación de los servicios y suministros individuales correrá a cargo de las personas titulares del contrato.

j) En caso de corte del suministro por causa imputable a la persona titular del contrato, será éste quien asuma el gasto de contratación, incluida la fianza y cualesquiera otros gastos derivados de la nueva contratación.

Obligaciones no dinerarias:

a) Las personas titulares del contrato destinarán la vivienda objeto de este arrendamiento a hogar familiar y permanente, quedando radicalmente prohibido el subarriendo, la cesión total o parcial de la vivienda, así como la incorporación de personas ajenas a la unidad convivencial, y quedando obligados a conservar la misma en las adecuadas condiciones de higiene y salubridad, respetando las adecuadas normas de convivencia.

b) Fijar su residencia en dicha vivienda en el plazo de 1 mes a partir del día siguiente a la firma del contrato

c) Realizar a su cargo las pequeñas reparaciones que exija el desgaste por el uso ordinario de la vivienda.

d) Cualquier obra que pretenda realizar la/s persona/s inquilina/s, requerirá de la autorización previa del Ayuntamiento y/o Empresa Municipal, con independencia de la obligatoriedad de solicitar la correspondiente licencia de obras. En ningún caso se podrá alterar la configuración de la vivienda. Las obras autorizadas no generarán ningún tipo de compensación a su favor, y a la finalización del contrato quedarán a beneficio de la finca sin que la persona arrendataria pueda reclamar indemnización alguna.

e) No podrán tenerse animales (salvo el caso de perros-guía), ni almacenar materiales antihigiénicos y/o peligrosos, ni el interior de la vivienda ni en sus correspondientes anejos.

f) Restituir la vivienda al término del alquiler en correcto estado de conservación.

g) Comunicar al Ayuntamiento, dentro del plazo de 15 días siguientes al hecho sobrevenido, cualquier cambio en las circunstancias personales relativas al domicilio, patrimonio y/o recursos económicos.

h) Permitir el acceso a la vivienda para realizar las reparaciones oportunas así como las inspecciones periódicas por parte del órgano municipal competente. En caso de encontrar desperfectos en la vivienda ocasionados por la utilización indebida o negligente de la persona arrendataria esta estará obligada a asumir los gastos de reparación o reposición.

i) Soportar las obras de mejora no diferibles a la expiración del contrato.

j) La no realización en la misma de cualquier clase de actividad mercantil o industrial.

k) Prestar la fianza la firma del presente contrato el/la persona titular del contrato/la pondrá a disposición de arrendador una mensualidad en concepto de fianza, que será devuelta a la finalización del contrato y que responderá de las obligaciones asumidas por el/la persona titular del contrato/a. La gestión del pago y depósito de la fianza se realizará a través de Gobierno Vasco.

l) Contratar un seguro de responsabilidad durante la totalidad del periodo de alquiler, para cubrir determinadas contingencias en relación a la vivienda:

El seguro de responsabilidad civil debe contemplar como mínimo:

- Responsabilidad civil: 150.000€
- Contenido: 10.000€
- Defensa jurídica: 3.000€

m) En el caso de que las personas adjudicatarias tengan especiales necesidades de movilidad o de cualquier otra índole, las obras de adaptación será por cuenta del mismo. En caso de renuncia, no se penalizará.

n) Abandonar la vivienda en el plazo establecido al efecto mediante entrega de las llaves al Ayuntamiento.

**Articulo 10. Causas de resolución del contrato**

Serán causas de resolución del contrato de arrendamiento las siguientes:

1. Que la persona adjudicataria no use la vivienda como residencia habitual suya y de su unidad familiar de forma exclusiva.

2. La constatación de incumplimiento de las condiciones que justificaron la adjudicación de la vivienda, de la falsedad en las solicitudes o en la documentación aportada al efecto.

3. La producción, por la persona titular del contrato o por personas de su unidad familiar, de daños dolosos a la vivienda o al inmueble donde ésta se ubique o la ejecución de obras sin expresa autorización del Ayuntamiento.

4. La realización en la vivienda de actividades molestas, insalubres, nocivas, peligrosas o ilícitas, o cualesquiera otras de las que puedan derivarse perjuicios para la misma o para el inmueble en que se ubica o que puedan perturbar el uso de elementos comunes del edificio o de las viviendas que en éste radiquen.

5. El incumplimiento de las condiciones reguladas en los Estatutos y/o Normas de Régimen Interno de la comunidad de vecino/as.

6. El incumplimiento de las obligaciones económicas derivadas del contrato.

7. Hacer un mal uso de la vivienda de acuerdo con las disposiciones de esta Ordenanza.

8. El incumplimiento de cualquiera de las obligaciones y/o requisitos de la presente Ordenanza, en especial, ejecutar obras sin consentimiento del arrendador.

9. La no prestación de fianza.

10. No fijar su residencia en dicha vivienda en el plazo de 1 mes a partir del día siguiente a la firma del contrato.

**I. ERASKINA** /ANEXO I

**ATXIKITAKO ETXEBIZITAK**
VIVIENDAS ADSCRITAS

| **ZB.** Nº | **TIPOLOGIA** TIPOLOGIA | **ETXEBIZITZA** VIVIENDA | **GARAJEA** GARAJE | **TRASTELEKUA** TRASTERO | **SARRERA URTEA** AÑO INCORPORACION |
|---|---|---|---|---|---|
| * | **E1** / V1 | C/ Undatorre kalea 8B,2º-B | P-45 | 54(PB) | **Ostatua heman** / Realojo |
| 1 | **E1** / V1 | C/ Undatorre kalea 8A,PB-A | P-12 | 3(PB) | 2018 |
| 2 | **E1** / V1 | C/ Undatorre kalea 8A,PB-B | P-56 | 49(PB) | 2018 |
| 3 | **E1** /V1 | C/ Undatorre kalea 8B,PB-A | P-37 | 56(PB) | 2018 |
| 4 | **E1** / V1 | C/ Undatorre kalea 8B,PB-C | P-39 | 58(PB) | 2018 |
| 5 | **E2** / V2 | C/ Undatorre kalea 8A,1º-A | P-11 | 1(P-3) | 2018 |
| 6 | **E2** / V2 | C/ Undatorre kalea 8B,PB-B | P-38 | 57 (PB) | 2018 |

**II. ERASKINA** /ANEXO II

**GAZTEEN ALOKAIRUA PROGRAMAN ETXEBIZITZA ESKATZEKO ERREGISTROA**
REGISTRO DE SOLICITANTES DE VIVIENDA DE ALQUILER JOVEN

**ESKAERA PERTSONALA /** SOLICITUD PERSONAL

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Izen-abizenak**/ Nombre y apellidos | | NAN / DNI | Egoera Zibila / Estado Civil |
| **Jakinarazpenetarako helbidea** Dirección a efectos de notificación | | | |
| **Herria** Municipio | **Posta Kodea** Código Postal | **Probintzia** Provincia | |
| **Telefono mugikorra /** Teléfono Móvil | **Posta elektronikoa /** Correo electrónico | | Etxebide espediente zk: Nº Expediente Etxebide: |
| Erroldatze udalerria Municipio Empadronamiento | Erroldatze data Fecha empadronamiento | **Mugikortasun arloko desgaitasuna** Discapacidad Motriz ☐ | |

**BIZIKIDETZA-UNITATEAREN ESKAERA /** UNDIDADES CONVIVENCIALES

**18-35 urte arteko pertsonak bakarrik** / solo las personas entre 18 y 35 años

| | | |
|---|---|---|
| **Izen-abizenak** / Nombre y apellidos | NAN / DNI | Egoera Zibila / Estado Civil |
| **Telefono mugikorra /** Teléfono Móvil | **Posta elektronikoa /** Correo electrónico | |
| Eskatzilearekin ahaidetasuna Parentesco con la persona solicitante | | |

| | | |
|---|---|---|
| **Izen-abizenak** / Nombre y apellidos | NAN / DNI | Egoera Zibila / Estado Civil |
| **Telefono mugikorra /** Teléfono Móvil | **Posta elektronikoa /** Correo electrónico | |
| Eskatzilearekin Ahaidetasuna Parentesco con la persona solicitante | | |

| | | |
|---|---|---|
| **Izen-abizenak** / Nombre y apellidos | NAN / DNI | Egoera Zibila / Estado Civil |
| **Telefono mugikorra /** Teléfono Móvil | **Posta elektronikoa /** Correo electrónico | |
| Eskatzilearekin ahaidetasuna Parentesco con la persona solicitante | | |

**Bizikidetza unitateko beste kide batzuk** / Otros miembros de la unidad convivencial

| **Izen-abizenak** / Nombre y apellidos | **NAN** / DNI | Egoera Zibila / Estado Civil | Ahaidetasuna Parentesco |
|---|---|---|---|
| | | | |
| | | | |
| | | | |

**Etxebizitza premia** / Necesidad de vivienda

Zuk edo bizikidetza unitateko kideren batek gaur egun edo azken bi urteotan etxebizitzaren baten jabetza, azalera-eskubidea, gozamen-eskubidea edo jabetza soila daukazue edo izan duzue?

¿Algúna persona de la unidad convivencial dispone actualmente o ha dispuesto en los dos últimos años de vivienda en propiedad, en derecho de superficie, en usufructo o en nuda propiedad?

Bai / Sí ☐ Ez / No ☐

Etxebizitza-premia izateko baldintzatik salbuetsita egongo dira 2008ko apirilaren 16ko Aginduan arautako etxebizitza-beharren egoeraren baten dauden pertsonak.

Están exceptuadas del requisito de tener necesidad de vivienda las personas en situación de especial necesidad de vivienda regulados en la Orden de 16 de abril de 2008, sobre circunstancias de necesidad de vivienda.

Datu pertsonalei buruzko informazio-klausula eta erantzukizunpeko adierazpena / Cláusula de información de datos de carácter personal y Declaración Responsable

Baimena ematen diet Durangoko Udalari eta Durango Eraikitzen SAri, behar besteko dokumentazioa eskatzeko erakunde eskudunei, GAZTE ALOKAIRUA programako baldintza guztiak betetzen direla egiaztatzeko eta, hala badagokio, eguneratzeko.

Autorizo al ayuntamiento de Durango y a Sociedad Pública Durango Eraikitzen SA para solicitar de los Organismos competentes cuanta documentación sea necesaria para verificar y actualizar, en su caso, el cumplimiento de todas las condiciones necesarias para ser adjudicatario/a de vivienda en alquiler del programa ALQUILER JOVEN

Era berean, baimena ematen diet Durangoko Udalari eta Durango Eraikitzen SA sozietate publikoari, eskabide honetako datuak igortzeko zaharberritze eta etxebizitza arloko beste erakunde eta administrazio publiko eskudun batzuei, erakunde horien aurrean ondorioak izan ditzaten.

Igualmente autorizo al ayuntamiento de Durango y a la sociedad pública Durango Eraikitzen S.A., a dar traslado de los datos de esta solicitud a otros organismos y Administraciones públicas competentes en materia de vivienda para que la misma surta efectos ante dichos Organismos.

Hemen jasotako datuetan aldaketaren bat izanez gero, Durangoko Udalari eta Durango Eraikitzen SA Sozietate Publikoari jakinaraziko diet.

Comunicaré al ayuntamiento de Durango y a la Sociedad Pública Durango Eraikitzen S.A. cualquier variación de los datos aquí consignados.

Datu Pertsonalak babesteko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoa betez, jakinarazten da eskaintzen dituen eta lortzeko baimentzen dituen datu pertsonal guztiak Durangoko Udalaren zein Durango Eraikitzen SA Sozietate Publikoaren titulartasunekoa den datu pertsonalak babesteko fitxategi automatizatuetan sartuko direla.

En cumplimiento de la L.O. 15/ 1999, de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal, se informa que los datos personales que aporta así como los que autoriza a obtener serán incluidos en los ficheros automáticos de datos de carácter personal, titularidad del ayuntamiento de Durango y de la Sociedad Pública Durango Eraikitzen S.A.

**ERANTZUNKIZUNAREN AITORPENA**
DECLARACIÓN RESPONSABLE

GAZTEEN ALOKAIRUA programako etxebizitza eskatzaileen erregistroan izena emateko eskabide hau izenpetzen duten adin nagusiko edo burujabetutako pertsona guztiek, bere izenean, edo etxebizitza eskaera honetara sartutako pertsona adingabeen eta babestuen izenean, AITORTZEN DUTE:

Todas las personas mayores de edad o emancipadas que suscriben esta solicitud de inscripción en el Registro de demandantes de vivienda del Programa ALQUILER JOVEN en su nombre, así como en nombre de las personas menores de edad y tuteladas que han sido incorporadas a esta solicitud de vivienda, DECLARAN:

| | |
|---|---|
| • GAZTEEN ALOKAIRUA programako etxebizitza eskuratzeko indarreko araudian ezarritako baldintzak bete eta onartzen dituztela. | • Que cumplen y aceptan los términos establecidos en las bases de la Convocatoria de inscripción en el Registro de demandantes de vivienda de alquiler del programa ALQUILER JOVEN |
| • Horrela egiaztatzen duten agiriak dituztela. | • Que disponen de la documentación que así lo acredita. |
| • Jakin badakitela, adierazpena zehaztugabea edo faltsua bada, araudian xedatutakoarekin bat etorriz, inskripzioa ezeztatu egingo dela, nahiz eta beste erantzukizunak ondo bete. | • Que conocen que la inexactitud o falsedad de esta declaración dará lugar a la revocación de esta inscripción de conformidad con los previstos en la normativa, sin perjuicio de otras responsabilidades a las que hubiera lugar. |
| • Ez zaiela babes ofizialeko etxebizitzarik esleitu Etxebide, Bizigune edo Asapen bidez. | • Que no han sido adjudicatarios/as de vivienda en ningún programa de vivienda protegida a través de Etxebide, como Bizigune o Asap. |

Behean sinatzen duten eskabide honen bizikidetza-unitatearen kide guztiek adierazten dute etxebizitza eskatzaileen erantzukizunpeko adierazpena izenpetzen dutela eta datu pertsonalei buruzko informazio-klausula eta informazio orokorraren edukia onartzen dutela.

Los/as abajo firmantes y miembros de la unidad convivencial de esta solicitud, manifiestan colectivamente que suscriben la Declaración Responsable de las personas solicitantes de vivienda y que aceptan el contenido de la Cláusula de información de datos de carácter personal.

**Data** / Fecha: _________________

| Izen-abizenak / Nombre y apellidos | Titular guztien sinadurak<br>Firma de todas las personas titulares |
|---|---|
| | |
| | |
| | |
| | |

| | |
|---|---|
| Pertsona edo bizikidetza-unitate bakoitzak eskaera BAT bakarrik aurkeztu ahal izango du eta ezingo du inork bizikidetza-unitate batean baino gehiagotan aldi berean parte hartu. | Solo se admitirá UNA solicitud por persona o unidad convivencial, no pudiendo una misma persona formar parte de dos o más unidades convivenciales al mismo tiempo. |

ESKATZAILE BAKOITZAK NAHITAEZ AURKEZTU BEHARREKO AGIRIAK
DOCUMENTACION OBLIGATORIA PARA CADA PERSONA DE LA SOLICITUD

| | | |
|---|---|---|
| Eskatzailearen NAN edo Bizileku-txartela, bizikidetza-unitateko 14 urtetik gorako kideena | ☐ | D.N.I. o Tarjeta de Residencia en vigor de los miembros de la unidad convivencial mayores de 14 años. |
| ETXEBIDEko etxebizitza eskatzaileen erregistroan alta emanda egotearen ziurtagiria, gehienez aurkeztu baino 15 egun lehenago igorria | ☐ | Certificado de estar dado de alta en el registro de solicitantes de vivienda de ETXEBIDE emitido como máximo con 15 días de antelación. |
| Azken ekitaldi fiskalari dagokion diru-sarreren egiaztagiria, A edo B kasuen arabera: | ☐ | Certificado de ingresos correspondiente al último ejercicio fiscal vencido, según sea el caso A ó B |

| | | |
|---|---|---|
| PFEZa aitortzeko betebeharra baduzu edo aitortu baduzu: | A | Con obligación de declarar o ha declarado IRPF: |
| Azken errenta aitorpena<br>Kotizatu gabeko prestazioen ziurtagiria | ☐<br>☐ | Última declaración de la renta<br>En su caso, certificado de prestaciones no contributivas |
| PFEZa aitortzeko beharrik ez baduzu edo aitortu ez baduzu: | B | Sin obligación de declarar IRPF: |
| Betebehar hori ez duzula ziurtatzen duen Foru Ogasuneko agiria<br>Laneko bizitzaren ziurtagiria<br>Gainera, egoera hauetan:<br>Besteren konturako langileen kasuan: enpresaren agiria, azken ekitaldiko diru-sarrera gordinak jasotzen dituena.<br>Pentsiodunek edo bekak, prestazioak edo laguntzak (Gizarte Ongizateko laguntzak barne) jasotzen dituztenek: azken ekitaldiko ziurtagiria. | ☐<br>☐<br><br>☐<br>☐ | Certificado de la Hacienda Foral acreditativo de no obligatoriedad de declarar IRPF<br>Certificado de vida laboral<br>Además, cuando sea el caso:<br>Trabajadores/as por cuenta ajena: Documento de empresa con la totalidad de ingresos brutos correspondientes al último ejercicio<br>Pensionistas o perceptores de becas, prestación o subsidio (incluidas ayudas de Bienestar Social): certificado correspondiente al último ejercicio |
| Azken nomina edo pentsioaren agiria | ☐ | Última nómina o certificado pensión |
| **Mugikortasun urriko ezgaitasuna egiaztatzeko agiriak:** | | **Documentación para acreditar la discapacidad de movilidad reducida:** |
| Foru Aldundiak emandako mugikortasun urriko ezgaitasuna egiaztatzeko agiria; gurpil-aulkia, bastoi bi erabili beharra edo menpekotasun-maila 7 puntu baino gehiago menpekotasun-maila | ☐ | Certificación acreditativa de la condición y carácter de la capacidad de movilidad reducida expedida por la Diputación Foral; silla de ruedas, dependencia de dos bastones o tener 7 puntos o más. |
| Etxebizitza baten titular diren 65 urteko edo gehiagoko pertsonak: | | Personas de 65 años o más que son titulares de una vivienda: |
| Araudien arabera irisgarritasun-baldintzak betetzen ez dituen Durangoko etxebizitza baten titularra bazara: Etxebizitzak irisgarritasun-baldintzak betetzen ez dituela egiaztatzen duen agiria | ☐ | Si eres titular de una vivienda ubicada en Durango que no reúne condiciones de accesibilidad según normativa aplicable:<br>Certificado técnico que acredite que la vivienda no reúne condiciones de accesibilidad |
| **Bestelako dokumentazioa** | | **Documentación complementaria:** |
| Eskatutako zer edo zer behar bezala egiaztatuta ez dagoela ustez gero, Durango Eraikitzenek bestelako agiriak eskatu ahal izango ditu; baita etxebizitza esleitu ostean ere. | ☐ | En los casos en que no se considere suficientemente acreditado alguno de los requisitos, podrá solicitarse por parte de Durango Eraikitzen la documentación que sea necesaria para su acreditación, incluso con posterioridad a la adjudicación de la vivienda. |

**III. ERASKINA** /ANEXO III

**ETXEBIZITZAK ERRENTAN EMATEKO KONTRATUA**
CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE VIVIENDA

ERRENTAN EMAN ETA HARTZEKO ETXEBIZITZA **/**
**VIVIENDA OBJETO DE ARRENDAMIENTO**

**Etxebizitzaren helbidea** / Vivienda Sita en:

---

**Katrastroko erreferentzia** / Refencia catastral:

---

**Eranskinak** / Anejos:

| | | |
|---|---|---|
| **Garajea** / Garaje | **bai**/sí ☐ | **ez**/no ☐ |
| **Trastelekua** / Trastero | **bai**/sí ☐ | **ez**/no ☐ |
| **Altzariak** / Mobiliario | **bai**/sí ☐(*) | **ez**/no ☐ |

(*) Eranskina / Anexo

ERRENTATZAILEA (jabeak) **/**
**PARTE ARRENDADORA (Propietarios/as):**

**Jauna/andrea** / D./Dña.

---

**NAN zenbakia** / con DNI: ______________________________

**Helbidea, kalea** / con domicilio en

---

**Herria** / Municipio

---

ERRENTARIA (maizterrak) **/**
**PARTE ARRENDATARIA (Inquilinos/as):**

**Jauna/andrea** / D./Dña.

---

**NAN zenbakia** / con DNI: ______________________________

Errentatzailea eta errentaria **BILDUTA**, bi alderdiek kontratu hau sinatzeko gaitasuna elkarri aitortu diote eta egintza honen bidez formalizatuko dute ondoko klausulak errespetatuta:

**REUNIDAS** la parte arrendadora y la parte arrendataria, reconociéndose mutuamente la capacidad legal necesaria para otorgar el presente contrato de arrendamiento de la vivienda, lo formalizan en este acto con sujeción a las siguientes:

**1. artikulua.- Kontraturaren xedea**
Errentatzaileak aipatutako etxebizitza ematen dio errentan errentariari -erabili daitekeela baieztatzen duen txosten teknikoa duena-, eta errentariak badaki zer azalera, egoera, erabilera, ezaugarri eta zerbitzu komun zein pribatibo dituen; eta, onartu egiten ditu.

**Artículo 1.- Objeto del contrato**
La parte arrendadora cede en arrendamiento la vivienda anteriormente descrita, que dispone a su vez de informe técnico favorable para su uso, a la parte arrendataria, quien conoce y acepta su superficie, circunstancias, usos, características y servicios comunes y privativos.

**2. artikulua.- Etxebizitzaren destinoa**
Deskribatutako etxebizitza errentan ematen da errentariaren eta haren familiaren etxebizitza egonkor izan dadin, ez besterik; errentatzaileak beren-beregi eta idatziz baimenik eman ezean, etxebizitzak ezin izango du beste helbururik izan.

**Artículo 2.- Destino de la vivienda**
La vivienda descrita, se alquila para ser destinada exclusivamente a vivienda permanente de la parte arrendataria y de su familia, no pudiendo dedicarlo a otra finalidad sin la autorización expresa y escrita de la parte arrendadora.

Horretarako, jasota uzten da errentaria pertsona hauekin biziko dela:

A estos efectos, se hace constar que, además de la parte arrendataria, convivirán en la vivienda las siguientes personas:

D./Dña. _____________________________________________jn./and.

D./Dña. _____________________________________________jn./and.

D./Dña. _____________________________________________jn./and.

**3. artikulua.- Iraupena eta luzapenak**
Kontratu hau __________________-koa izango da: indarrean sartuko da 20__(e)ko _________(e)an, eta, ondorioz, 20__(e)ko _________(e)an amaituko da.

**Artículo 3.- Duración y prórrogas**
El presente contrato tendrá una duración de __________________, comenzando a regir el día __ de ________ de 20__, y por ello quedará extinguido el día __ de ________ de 20__.

Kontratuaren mugaeguna iristen den egunean, kontratuaren iraupena hiru urtetik beherakoa bada, kontratua nahitaez luzatuko da, urteko epeetan, harik eta errentamendua gutxienez hiru urteko iraupenera iritsi arte, salbu eta errentariak errentatzaileari kontratua ez berritzeko asmoa duela adierazten badio kontratua edo haren edozein luzapen amaitu baino hogeita hamar egun lehenago.

Llegado el día del vencimiento del contrato, si la duración fuese inferior a tres años, éste se prorrogará obligatoriamente por plazos anuales hasta que el arrendamiento alcance una duración mínima de tres años, salvo que la parte arrendataria manifieste a la parte arrendadora con treinta días de antelación como mínimo a la fecha de terminación del contrato o de cualquiera de sus prórrogas, su voluntad de no prorrogarlo.

Errentariak uko egin ahal izango dio errentamendu-kontratuari, sei hilabete pasa ondoren, betiere errentatzaileari gutxienez **hogeita hamar egun lehenago jakinarazten** badio. Kasu horretan, errentariak **kalteak ordaindu beharko** dizkio errentatzaileari, kontratuan bete gabe dagoen urte bakoitzeko, indarrean dagoen errentaren hileroko bati dagokion zenbatekoa hain zuzen ere. Urtetik beherako denbora-tarteak kalte-ordainarekiko proportzionalak izango dira.

La parte arrendataria podrá desistir del contrato de arrendamiento, una vez que hayan transcurrido al menos seis meses, siempre que se lo comunique a la parte arrendadora con una **antelación mínima de treinta días**. En este caso la parte arrendataria **deberá indemnizar** a la parte arrendadora **con** una cantidad equivalente a **una mensualidad de la renta en vigor por cada año del contrato que reste por cumplir.** Los períodos de tiempo inferiores al año darán lugar a la parte proporcional de la indemnización

Hori guztia azaroaren 24ko 29/1994 Legearen 9. 10. eta 11 artikuluetan ezarritakoarekin bat etorriz 29/1994 Legea, Hiri Errentamenduei buruzkoa. (ekainaren 4ko 4/2013 Legeak aldatua)

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en los artículos 9 y 10 y 11 de la Ley 29/1994, de 24 de noviembre, de Arrendamientos Urbanos. (modificada por la Ley 4/2013 de 4 de junio)

**4. artikulua.- Errenta**
Hasierako zenbateko finko eta periodikoa hauxe izango dela adostu dute:

**Artículo 4.- Renta**
Se pacta en ............................................
(importe en letra)...........................euros (__(importe en

hileko...................................................... (zenbateko idatzia) euro, (..................zenbakiak) €. Errentariak aurretiko hileko kuotak ordaintzeko betebeharra hartu du, eta hilearen lehenengo.......(epea).... egunetan beteko du, honako banku-kontu honetan: ______________ _________________________________; banku-entitatea:______________________________.

número)_ €) al mes, la cantidad inicial fija y periódica, que la parte arrendataria se obliga a pagar en mensualidades anticipadas y se hará efectiva dentro de los.......(plazos) primeros días de cada mes en la cuenta bancaria número _______________________ de la entidad bancaria __________________________.

Ordaintzeko betebeharrak iraungo du, kontratua amaitzen bada ere, etxebizitza eta haren instalazioak egoera onean itzuli arte errentatzaileari.

La obligación de pago de la renta subsistirá, aún finalizado o resuelto el contrato, hasta que se devuelva la vivienda y sus instalaciones a la parte arrendadora en buen estado de uso.

**5. artikulua.- Errenta eguneratzea**

Kontratuaren indarraldiko urtebete bakoitzean eguneratuko du errenta errentatzaileak. Ordaindu izan den errenta-kopuruari aplikatuko zaio Estatistikako Institutu Nazionalak finkatutako Kontsumoko Prezioen Indize (KPI) Sistemaren barruko Indize Nazional Orokorrak eguneratze-data bakoitzaren aurretixeko hamabi hilabeteetan izan duen ehuneko-aldaketa. Lehenengo eguneratzea egiteko, erreferentzia gisa hartuko da kontratua egiteko datan argitaratuta zegoen azken indizearen hilabetea, eta, hurrengoetan, aplikatutako azkenari dagokiona.

**Artículo 5,- Actualización de la renta**

La renta se actualizará, por la parte arrendadora o arrendataria, en la fecha en que se cumpla cada año de vigencia del contrato, aplicando a la renta correspondiente que se viniera pagando en el momento de la actualización, la variación porcentual experimentada por el Índice General Nacional del Sistema de Índices de Precios de Consumo (IPC) fijado por el Instituto Nacional de Estadística, en un periodo de doce meses inmediatamente anteriores a la fecha de cada actualización, tomando como mes de referencia para la primera actualización el que corresponda al último índice que estuviera publicado en la fecha de celebración del contrato, y en las sucesivas el que corresponda al último aplicado.

Interesdunak idatziz jakinaraziko dio beste aldeari eguneratzea; jakinarazpen moduan, balioa izango du aurreko hileko ordainagiriarekin batera bidalitako oharrak.

La actualización será notificada, por la parte interesada a la otra parte, por escrito, siendo válida la notificación efectuada por nota en el recibo de la mensualidad del pago precedente.

**6. artikulua.- Gastu orokorrak eta banakako zerbitzuak**

Errentatzailearen ardura izango da GAZTEEN ALOKAIRUA programaren ordenantzan 9.3. artikuluan jasotzen diren gastuak ordaintzea; besteak beste, etxebizitzen, trastelekuen eta garajeen jabeen komunitate-gastuak.

Bestalde, errentariak ordainduko ditu kontagailuen bidez neurtzen diren eta banakakoak diren zerbitzu eta horniduren gastuak.

**Artículo 6.- Gastos generales y de servicios individuales**

Es por cuenta de la parte arrendataria la obligación de pago de las obligaciones dinerarias establecidas en el *artículo 9.3* de la ordenanza de regulación del programa de ALQUILER JOVEN que entre otras se consideran el coste de los gastos de la comunidad de propietario/as de viviendas, trasteros y garajes, así como de todos los servicios y suministros con que cuenta la finca arrendada que se individualicen por aparatos contadores serán por cuenta de la parte arrendataria.

Gainera, errentariaren ardura izango da kontratu hau sinatzeko eta dokumentatzeko behar diren zerga guztiak, baita Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zerga ere, ordaintzea.

Todos los impuestos, incluido el Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, que se produzcan por motivo del otorgamiento y documentación de este contrato serán de cuenta de la parte arrendataria.

**7. artikulua.- Etxebizitza azpierrentan emateko edo lagatzeko debekua**

Errentariak ezin izango du kontratu honen xede den etxebizitza edo haren osagarririk errentan edo azpierrentan eman, ez guztiz ez partzialki; errentatzaileak idatziz onartu ezean, ezin izango du maizterrik ez bizikiderik onartu, 2. Klausulak adierazitakoak ez badira.

**Artículo 7.- Prohibición de subarriendo o cesión de vivienda**

La parte arrendataria no podrá ceder o subarrendar, ni total ni parcialmente, la vivienda y accesorios objeto de este contrato ni admitir huéspedes ni convivientes que no sean los señalados en la cláusula 2 sin consentimiento escrito de la parte arrendadora.

**8. artikulua.- Conservación y mantenimiento**

Errentatzaileak egin behar ditu, errenta igotzeko eskubiderik gabe, etxebizitzan beharrezko diren konponketa guztiak, beraren gain hitzartu erabileraren

**Artículo 8.- Prohibición de subarriendo o cesión de vivienda**

La parte arrendadora está obligada a realizar, sin derecho a elevar por ello la renta, todas las reparaciones que sean necesarias para conservar la vivienda en condiciones

bizigarritasun-baldintzak gordetzeko, salbu eta konpondu beharreko narriadura errentariari egozteko moduan denean.

Errentariak, ahalik eta lasterren, konponketen beharrizana adierazi beharko dio errentatzaileari. Ondore horretarako soilik, etxebizitzaren egoerari buruzko zuzeneko egiaztapena eman behar dio errentatzaileari, berak zuzenean edo berak izendatutako teknikariek egindakoa. Uneoro, eta errentatzaileari aldez aurretik horren berri emanda, premiazko konponketak egin ahal izango ditu, hur-hurreko kalteren bat edo eragozpen larriren bat saihesteko, eta horien zenbatekoa berehala eskatu ahal izango dio errentatzaileari.

Era berean, errentariak bere kontura eta erantzukizunpean ondokoak egin behar izango ditu:

- **Ohiko erabilerak etxebizitzan eta instalazioetan dakarren higaduraren ondorioz egin beharreko konponketa txikiak.**
- **Txarto erabiltzeagatik beharrezkoak diren konponketak edo berriro jarri behar dena.**

Bai errentatzaileak, bai Jabeen Erkidegoaren presidenteak konponketa lanak egiteko izendatzen dituzten pertsona guztiei errentariak etxean sartzen uzteko betebeharra hartu du, Jabetza Horizontalaren Legearekin bat.

**9. artikulua.- Errentariaren Obrak**

Errentatzaileak berariazko eta idatzizko baimenik eman gabe, errentariak ezin izango du errentan hartutako etxebizitzan konponketa- edo eraberritze-obrarik egin, lanen mota edo entitatea dena dela; eta, bereziki, ezin izango ditu etxebizitzaren edo eranskinen egitura alda ditzakeenik, ezta etxebizitzaren egonkortasuna eta segurtasuna gutxitzea eragin dezakeen obrarik ere.

Errentariak, hala badagokio, egin dituen obrak finkaren onurakoak izango dira, eta errentatzaileak ez du errentariari inolako kalte-ordainketarik emateko betebeharrik.

Errentaria, kontratua amaitzen denean, etxebizitza lehengo egoeran uztera behartuta dago, errentatzaileak hori eskatzen badu.

**10. artikulua.- Errentariaren auzo harreman ona eta erantzukizuna.**

Errentariaren ardura izango da kontratuare titularrek GAZTEEN ALOKAIRUA programaren ordenantzan 9.3.artikuluan ageri diren betebeharrak betetzea.

Gainera, etxebizitza eta higiezinaren elementu komunak erabiltzeari dagokionez, errentariak bete beharko ditu bizikidetasun-arauak, Jabeen Erkidegoa arautzen duten estatutu-arauak, eta araudi bidez onartzen diren gainerako arauak. Berak edo berarekin bizi direnek arauak urratuz gero, arau-haustearen ondorioen gainean erantzungo dute, bai erabilera horrekin lotutako eginbidean, bai higiezina okupatzen duten beste auzokide guztiekiko harremanetan.

adecuadas para servir al uso pactado, salvo cuando el deterioro de cuya reparación se trate sea imputable a la parte arrendataria o a las personas que con ella convivan.

La parte arrendataria deberá poner en conocimiento de la parte arrendadora, en el plazo más breve posible, la necesidad de reparaciones señaladas en el párrafo anterior, a cuyos solos efectos deberá facilitar al arrendador la verificación directa, por sí misma o por los técnicos que designe, del estado de la vivienda. En todo momento, y previa comunicación a la parte arrendadora, podrá realizar las que sean urgentes para evitar un daño inminente o una incomodidad grave, y exigir de inmediato su importe a la parte arrendadora.

Así mismo, **la parte arrendataria,** deberá realizar, a su cargo y bajo su responsabilidad:

- **Las pequeñas reparaciones que exija el desgaste por el uso ordinario de las instalaciones y servicios con que cuente la vivienda arrendada.**
- **Las reparaciones o reposiciones por mal uso.**

La parte arrendataria se obliga a permitir la entrada en la vivienda de la persona que señale la parte arrendadora o el Presidente de la Comunidad de Propietarios, para la realización de obras necesarias con arreglo a lo establecido en la Ley de Propiedad Horizontal.

**Artículo 9.- Obras del arrendatario**

La parte arrendataria no podrá realizar, sin la autorización expresa y escrita de la parte arrendadora, obras y reformas en la vivienda arrendada, cualquiera que sea su clase o entidad, y particularmente obras que modifiquen la configuración de la vivienda o de los accesorios arrendados, o que provoquen una disminución en la estabilidad o seguridad de la misma.

Las obras realizadas, en su caso, por la parte arrendataria, quedarán en beneficio de la finca sin que venga obligado la parte arrendadora a entregar cantidad alguna a la parte arrendataria en concepto de indemnización.

La parte arrendataria estará obligada, al término del contrato a reponer la vivienda al estado anterior, si así lo exige el arrendador.

**Artículo 10.- Usos de buena vecindad y responsabilidades de las partes.**

Es obligación de la parte arrendataria el cumplimiento de las obligaciones de las personas titulares del contrato establecidas en el *artículo 9.3* de la ordenanza del programa de ALQUILER JOVEN.

Además, la parte arrendataria habrá de observar en cuanto al uso de la vivienda y elementos comunes del inmueble de que forma parte, las normas de buena vecindad y las normas estatutarias que rijan la Comunidad de Propietarios y las que reglamentariamente se aprueben, respondiendo de las infracciones cometidas por dicha parte y por los demás ocupantes de la vivienda, no sólo en relación a la diligencia debida en dicho uso, sino también en las relaciones con los/las vecinos/as y ocupantes de los demás departamentos del inmueble.

Hirugarren batek errentan emandako etxebizitzan errentaria egitez nahigabetuz gero, errentatzaileak ez du inolako erantzukizunik izango, Kode Zibilaren 1560. Artikuluan aurreikusita dagoenarekin bat.

En el supuesto de que la parte arrendataria fuese perturbada de hecho por un tercero en el uso de la vivienda arrendada, la parte arrendadora quedará eximida de toda responsabilidad según lo previene el artículo 1560 del Código Civil.

Errentaria erantzule zuzena eta bakarra izango da errentan emandako etxebizitzaren erabilerak, zuzenean edo zeharka, pertsonei edota gauzei, etxebizitzako elementu komunei, edo higiezinari berari eragin diezazkiekeen kalteen gainean.

La parte arrendataria se hace directa y exclusivamente responsable de cuantos daños puedan ocasionarse a personas y/o cosas, a los elementos comunes de la casa o al propio inmueble y tengan su causa o dimanen directa o indirectamente de su utilización.

Errentaria bere ekintzen erantzule izateaz gain, errentan hartutako etxebizitzan dauden pertsonek egin ditzaketen ekintzen gainean erantzungo du, bai kontratua suntsiarazteko ondorioetarako, bai kalte-galeren ordaina emateko, beharrezkoa bada.

La parte arrendataria responde, no sólo de sus propios actos, sino de los que puedan cometer las personas que se encuentren en la finca arrendada, tanto a efectos de resolución contractual, como de una posible indemnización de daños y perjuicios.

**11. artikulua.- Helbidea**

Bere helbidetzat izendatzen du errentariak kontratu honetako xede den etxebizitza, kontratu honekin lotutako epatzeak edo edozein jakinarazpen egiteko.

Errentatzaileak hasieran adierazitako helbidea izendatzen du kontratu honekin lotutako epatzeak edo edozein jakinarazpen egiteko helbidetzat.

**Artículo 11.- Domicilio**

La parte arrendataria designa la vivienda objeto del presente contrato como domicilio propio a efectos de emplazamientos o cualquier notificación que tenga por causa el presente contrato.

La parte arrendadora designa como domicilio propio a efectos de emplazamientos o cualquier notificación que tenga por causa el presente contrato el señalado al comienzo.

**12. artikulua.- Fidantza**

Errentariak kontratu hau sinatzean ______(zenbateko idatzia)_____ euro (______(zenbakiak)_____ ) eman dio errentatzaileari. Zenbateko hori fidantzatzat hartu da eta errentaren hilabeteko kuotaren baliokidea da. Kontratua amaitzen denean, errentariari fidantza itzuliko zaio, errentariak hartutako betebeharrak bete ondoren; izan ere, erantzukizun horren mende dago, baita kalte-galeren ordainaren mende ere.

**Artículo 12.- Fianza**

La parte arrendataria entrega a la parte arrendadora, energ acto de la firma de este contrato la cantidad de ________________(importe en letra) euros (importe en número)__________________ €) equivalente a una mensualidad de renta, en concepto de fianza, la cual le será devuelta a la terminación de este contrato, una vez cumplidas por la parte arrendataria las obligaciones contraídas, a cuya responsabilidad queda afecta, así como al resarcimiento de daños y perjuicios.

**13. artikulua.- Betebeharrak ez betetzea**

Bi alderdietako edozeinek kontratuko betebeharrak betetzen ez baditu, betebeharrak bete dituen alderdiak eskubidea izango du beste alderdiari betebeharra bete dezala eskatzeko, edo kontratuaren suntsiaraztea sustatzeko, Kode Zibilaren 1124. Artikuluan xedatutakoaren arabera.

Bestalde, errentatzaileak kontratua eskubide osoz suntsiarazi ahal izango du, azaroaren 29ko 29/1994 Legeko 27.2 artikuluan ezarritako arrazoiak direla bide 29/1994 Legea, Hiri Errentamenduei buruzkoa. (ekainaren 4ko 4/2013 Legeak aldatua).

**Artículo 13.- Incumplimiento de obligaciones**

El incumplimiento por cualquiera de las partes, de las obligaciones resultantes del contrato, dará derecho a la parte que hubiere cumplido las suyas, a exigir el cumplimiento de la obligación o a promover la resolución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto energ art. 1.124 del Código Civil.

Además la parte arrendadora podrá resolver de pleno derecho el contrato por las causas establecidas energ art. 27.2 de la Ley 29/1994, de 24 de noviembre de Arrendamientos Urbanos. (modificada por la Ley 4/2013 de 4 de junio).

**14. artikulua.- Araubide juridikoa**

Azaroaren 24ko 29/1994 Legeak zuzenduko du 29/1994 Legea, Hiri Errentamenduei buruzkoa; (ekainaren 4ko 4/2013 Legeak aldatua) bestela, alderdiek kontratu honetan azaldutako borondateak, eta Kode Zibilak, osagarri modura.

**Artículo 14.- Régimen jurídico**

El presente contrato de arrendamiento se rige por la Ley 29/1994, de 24 de noviembre de Arrendamientos Urbanos, (modificada por la Ley 4/2013 de 4 de junio), en su defecto por la voluntad de las partes expresada en este contrato y supletoriamente por el Código Civil.

**15.artikulua.- Energia eraginkortasunaren ziurtagiria.**

Eraikinaren energia eraginkortasuna egiaztatzen duen ziurtagiria ere aurkeztu beharko da (235/13 Errege

**Artículo 15.- Certificado de Eficiencia energética.**

Se incorpora a dicho documento el certificado de eficiencia energética del edificio en cumplimiento con lo

Dekretuak ezarritakoa betetzeko).

Gainera, jakinarazten da 2017/03/01ean egindako energia eraginkortasun egiaztagiriaren arabera, etxebizitza B hizkiarekin kalifikatuta dagoela.

**16.artikulua. Titularren betebeharrak.**
II.eranskinean kontratuaren titularrek dituzten betebeharrak jaso dira.

Adostasun- eta onarpen-gisan, alderdiek kontratu honen hiru ale sinatu dituzte, ondorio bakar baterako, aipatutako lekuan eta egunean.

establecido en el RD235/13, en caso de alquiler de vivienda.

Así mismo, se informa que según el certificado de eficiencia energética realizado con fecha de 1/3/2017 la vivienda se califica con la LETRA B.

**Artículo 16.- Obligaciones de las personas titulares.**
Se incorpora a dicho documento el anexo II de obligaciones de las personas titulares del contrato tal y como se recogen en las bases que lo regulan.

En prueba de conformidad y aceptación, firman las partes este documento que se extiende por triplicado, y a un solo efecto en el lugar y fecha citados.

**ERRENTATZAILEA /**
LA PARTE ARRENDADORA

**ERRENTARIA /**
LA PARTE ARRENDATARIA

**IV ERANSKINA**
**ANEXO IV**

**Alokairuaren prezioa kalkulatzeko taula**
Tabla para la determinación de la renta de alquiler

| **Etxebizitzaren tipologia** Tipología de vivienda | **Bizikidetza unitatea** Unidad convivencial | **Urteko diru-sarrera gordinen tartea** Ingresos brutos anuales entre: | |
|---|---|---|---|
| **E 1** V1 | **pertsona 1** 1 persona | **14 ordainsaril IPREM -13.000€** **IPREM (14)-13.000 €** | **13.000-16.000€** |
| | | 115 € | 160 € |
| | **2 pertsona** 2 Persona | **12.000-19.000€** | **19.000-21.000€** |
| | | 160 € | 190 € |
| **E2** V2 | **2 pertsona** 2 personas | **12.000-19.000€** | **19.000-21.000€** |
| | | 190 € | 225 € |
| **E3** V3 | **3 pertsona** 3 personas | **18.000-24.000€** | **24.000-26.000€** |
| | | 250 € | 300 € |

**Hirugarrena**.- Ebazpena Bizkaiko Aldizkari Ofizialean eta udalaren webgunean argitaratzea.

**Laugarrena**.- Interesatuari ebazpen honen berri ematea, eta errekurtsoak sartzeko aukera duela jakinaraztea.

**Tercero**.- Publicar la referida resolución en el Boletín Oficial de Bizkaia y página web municipal.

**Cuarto**.- Dar traslado de la presente resolución a la persona interesada con indicación de los recursos que le asistan.

**HIRU.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, S-5 PERI TRENBIDEAREN LURSAILARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018003082, 2018KO APIRILAREN 18KOA).**

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, S-5 PERI Trenbidearen lursailari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018003082, 2018ko apirilaren 18koa, eta honako hau diena:

"*Iragan otsailean behin betiko onartu zen PERI 1 trenbidearen birpartzelatze prozesua. Birpartzelatze honek, gobernu taldeak ontzat eman duena, ez dakar inolako aldaketarik hasieran proposatu zen proiektuarekiko.*

*Eta halaxe gertatu da nahiz eta Udalak mozio bat onartu zuen 2013ko irailean, alegia, birpartzelatzean aldaketak jasotzea eskatzen zuena. Proposamena Bilduk eta Aralarrek egin zuten, eta PSEren aldeko botoak izan zituen. Bertan hauxe eskatzen zen: S-5 lursailak, 1.000 m$^2$ koa, bere erabilera aldatzea. Hots, mozioan eskatzen zen lursailaren erabilera erlijiosoa (eta pribatua) albo batera uztea eta udalerriak behar dituen ekipamenduen gabeziak kontuan hartzea.*

*Esan bezala, mozioa plenoan onartu zen, eta gerora, hirigintza batzordean aztertu zen gaia. Nolanahi ere, aldaketa egiteko behar zen memoria ez zen egin.*

*Horrexegatik,*

*Durangoko Udaleko osoko bilkurak hauxe onartu du:*

1. *Durangoko Udaleko osoko bilkurak berretsi egiten du zuzkidura publikorako lurzoruak edozein eratako konfesio erlijiosoetarako rabiltzea gaitzestea.*

2. *Hortaz, hirigintza batzordeak garatzen jarraituko du PERI trenbidearen S-5 lur-*

**TRES.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA PARCELA S-5 DEL PERI 1 FERROCARRIL (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018003082 DE 18 DE ABRIL DE 2018).**

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a la Parcela S-5 del PERI 1 Ferrocarril, con Registro de Entrada nº 2018003082, de 18 de Abril de 2018, del tenor literal siguiente:

"*EL pasado febrero se aprobó de manera definitiva el proceso de reparcelación del PERI 1 Ferrocarril. Esta reparcelación que se ha dado por buena por parte del Equipo de Gobiemo, contempla una reparcelación ·sin ningún tipo de cambios respecto a la que se propuso inicialmente.*

*Y se da de esta manera, a pesar de que este mismo Ayuntamiento aceptó una moción en septiembre de 2013 que pedía justamente que se dieran cambios en la misma. Este cambio propuesto por Bildu y Aralar, y secundado con los votos del PSE, reclamaba que la parcela S-5, de 1.000 m$^2$, cambiara su uso pincipal. Así, se pedía que dejara de tener un uso religioso (y privado) y pasase a tener un uso que respondiera realmente a las carencias de equipamiento de nuestro municipio.*

*Como se ha dicho, esta moción fue aprobada por el Pleno, y el tema se pasó a tratar en la comisión de Urbanismo. Pero lamentablemente, la elaboración de la necesaria memoria para efectuar el cambio no llegó a terminarse.*

*Por tanto,*

*La Corporación municipal de Durango aprueba lo siguiente:*

1. *El pleno del ayuntamiento de Durango reitera el rechazo a utilizar ningún suelo destinado a dotaciones públicas para su uso por parte de ninguna confesión religiosa.*

2. *Es por ello, que se obliga a continuar en la comisión de Urbanismo con la elaboración*

*sailaren erabileraren aldaketa partziala gauzatzeko memoria, betiere, aipatutako lursailari erabilera erlijiosoa kenduz eta erabilera publikoa emanez, hots, udalerriko gabezia kultura, sozial hezkuntzakoak, gazteria arlokoak, kiroletakoak eta aisialdikoak jasoz. Halaber, konpromisoa hartzen da dagokion aldaketa hurrengo osoko bilkurara ekartzeko.*

3. *Hirigintza batzordean gure udalerrian dauden ekipamendu gabezien gaineko eztabaida sustatuko da aipatutako lursailari zein erabilera emango zaion erabakitzeko*."

*de la memoria para la modificación parcial del uso de la parcela S-5 del PERI Ferrocarril, quitando como uso principal el religioso y estableciendo un uso público compatible con una utilización cultural, social, educativo, juvenil, deportivo o de ocio, que responda a las carencias existentes en el pueblo en este aspecto. Comprometiéndose a traer la correspondiente modificación al próximo pleno.*

3. *Fomentar un debate relativo a las carencias de equipamiento de nuestro municipio, en la comisión de Urbanismo, con el fin de determinar el uso a dar a la citada parcela*."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Pili Ríos Ramos PSEko Bozeramaileak 2013ko irailaren 24an eginiko iruzkina:

*"Hasteko, esan nahi dugu erabat ados gaudela mozioan eskatzen denarekin. Esan genuen bere garaian eta gaur errepikatu egingo dugu; ez zaigu ondo iruditzen, espazio publiko bat jarduera pribatu baterako erabiltzea, kontuan hartuta, gainera, beharrak ondo aseta dituela. Politikan, beharrak lehenetsi behar ditugu eta une honetan, beste ekipamendu orokor batzuk askoz beharrezkoagoak dira Durangoko herritarrentzat; baita askoz interesgarriagoak ere. Hala ere, hori esanda, uste dut interesgarria litzatekeela eztabaida hau Hirigintzako Batzordera eraman eta denon artean zerbait adosten saiatzea. Gu ados gaude mozioan eskatzen denarekin, baina garrantzitsua iruditzen zaigu ahalik eta indar politiko gehienekin adostasuna lortzea; izan ere, hasteko, hasierako aldaketa Alkatetzari legokio eta dekretu bidez egin beharko luke. Askoz egokiagoa iruditzen zaigu ekimena batzordera eraman eta han lantzen hastea."*

PNVko Bozeramale Goiztidi Diaz Basterrak esandakoa 2013ko irailaren 24an:

*"Gu ez gara eliza katolikoaren bozeramaleak eta ez gara inoiz izango eta ez gara gu izango eliza katolikoaren alde egingo dugunok. Guk ere uste dugu eztabaida hau batzordean egin beharko genukeela,*

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: Comentario realizado por Pili Ríos Ramos, Portavoz del PSE, el 24 de septiembre de 2013:

*"En primer lugar queremos decir que estamos completamente de acuerdo con lo que se pide en la moción. Ya en su día lo dijimos y, hoy, lo volvemos a repetir, no nos parece bien que un espacio público se destine a una actividad privada que además tiene suficientemente cubiertas sus necesidades. En política debemos de priorizar las necesidades y en estos momentos, hay otros equipamientos de carácter general que son mucho más necesarios, incluso mucho más interesantes para los vecinos de Durango. Ahora bien, dicho esto, creo que sería interesante que este debate se trasladara a la comisión de Urbanismo y pudiéramos llegar entre todos y todas a un consenso. Nosotros estamos de acuerdo con lo que se pide en la moción pero sí nos parece importante que se llegue a un consenso entre el mayor número de fuerzas políticas porque, para empezar, lo que es la modificación inicial correspondería a Alcaldía a través de decreto; vemos mucho más adecuado que esta iniciativa se lleve a comisión y comencemos a trabajar en ella."*

El comentario de la Portavoz del PNV, Goiztidi Diaz Basterra, el 24 de septiembre de 2013:

*"Nosotros no somos portavoces de la iglesia católica y nunca vamos a serlo y no vamos a ser nosotros los que defendamos a la iglesia católica. Nosotros también creemos que de-*

*izan ere, bertan baikaude PERI honen inguruan eztabaidatzen, eztabaida lasaia, eztabaida sakona, parte-hartzailea, denok daukagu parte hartzeko aukera eta gure ideiak plazaratzeko, baina ez horrela, Osoko Bilkura batean eta "a bote pronto" esaten den bezala*."

Hauek izan ziren, orain dela 5 urte, gai hau ekarri genuenean gaur egun Gobernuan dauden bi Alderdietako Bozeramaleak esandako berbak eta bost urte beranduago berriz ere ekarri behar izan dugu gaia hona orduan onartu zen mozio hori ezerezean geratu delako eta ez delako ezer aldatu.

Hasieran esan dugun moduan, espero dugu PSEko Bozeramaileak eutsiko diela bere argudioei eta botoaren norabideari; izan ere, azken bost urte hauetan gutxi aldatu da edo, hobe esanda, ez da batere aldatu da gai hau. Gure herrian, ekipamendu erlijioso gehiago izateko beharrik gabe jarraitzen dugu eta herritarrei galdetuz gero, milaka behar aipatuko lituzkete hau baino lehen. Gu ere ados gaude gai hau batzordean eztabaidatu behar dela diozuenekin, hori da lursailen funtzioari lotuta eskatzen den aldaketa hau egin ahal izateko jarraitu beharreko bidea. Ikusita une honetan PSE Gobernu-Taldean dagoela, egin dezala presio pixka bat gehiago eta eska dezala hirigintzako agendan gai hau txertatzea eta egin dadila, behingoz, aldaketa.

Eta Gobernu Taldeko beste alderdiari esan egoerak berdin jarraitzen duela bost urte geroago. Suposatzen dugu azkeneko urte hauetan ez zaretela eliza katolikoaren defendatzaile bihurtu, beraz, ez dut uste oraingoan mozio honen alde bozkatzeko arazo handirik izango duzuenik.

2013an esan zenuen PERIaren inguruko eztabaidak batzordean egin behar zirela; kasu honetan aldaketa batzordean eman behar da bertan sortu behar delako, bulego teknikoak sortuta, memoria bat aldaketa honi bidea emango diona; behin, memoria hori urbanismoko batzordean aurkeztuta plenora ekarri beharko litzateke aldatzeko. Espero dugu oraingoan beste bost urte itxaron behar ez izatea. Aldaketa honek erakusten du proiektu hau guztiz zentzun gabekoa eta anakronikoa dela. Ko-

*beríamos realizar este debate en la comisión, ya que es allí donde estamos debatiendo este PERI. Es un debate tranquilo, profundo, participativo, tenemos todos la opción de participar, de plantear nuestras ideas, pero así no, en un Pleno y como se dice, a "bote pronto."*

Éstas fueron las palabras expresadas hace 5 años por los Portavoces de los Partidos que están hoy en día en el Gobierno y después de cinco años, hemos tenido que volver a traer el tema aquí, porque la moción que se aprobó entoces ha quedado en la nada y porque no ha cambiado nada.

Tal y como hemos mencionado al principio, esperemos que la Portavoz del PSE mantenga sus argumentos y la dirección de su voto porque en estos últimos cinco años poco o, mejor dicho, nada ha cambiado este asunto. Sigue en nuestro pueblo sin ser una necesidad tener más equipamientos religiosos y si se le pregunta a la ciudadanía miles de necesidades saldrían antes que esta. Nosotros también estamos de acuerdo con que este tema debe de debatirse en comisión, es el camino que se debe de hacer para poder realizar este cambio que se pide de la función de las parcelas. Viendo que el PSE en estos momentos está en el Equipo de Gobierno que presione un poco más y exija poner en la agenda de urbanismo este tema y por fin se lleve a cabo este cambio.

Y al otro partido del Equipo de Gobierno quisiéramos decirle que la situación siguie igual después de cinco años. Suponemos que en estos últimos años no os habéis convertido en defensores de la iglesia católica; por lo tanto, no creo que tengáis esta vez grandes problemas para votar a favor de esta moción.

Dijiste en 2013 que los debates en torno al PERI deberían realizarse en la comisión. En este caso, el cambio debe darse en la comisión, porque es ahí donde se ha creado, por la oficina técnica, una memoria para dar curso a este cambio; una vez se haya presentado esa memoria en la comisión de urbanismo, se debería traer al pleno, para realizar el cambio. Esperamos no tener que esperar otros cinco años para ello. Este cambio muestra que el proyecto carece de sentido algune y es anacrónico. Sería conveniente traerlo a la reali-

meni da gaur egungo errealitatera ekartzea eta egungo durangarrentzako pentsatutako proiektua birpentsatzea. Arinago onartu zen funtzio aldaketa bat beharrezkoa zela, argudiatuz ez zuela herritarren beharrizanei erantzuten eta, gaur egun ere, ez dago aldaketarik zentzu horretan eta ikusten da partzela horrek ez duela herritarren beharrizanak asetzen.

Gainera, uste dugu, komeniko litzatekeela gogoeta txiki bat egitea eta lursail honetatik begirada altxatzea eta trenak lurperatzeak utzi duen eremu osoari begiratzea. Orain dela urte asko pentsatu zen beharrezkoak zirela bost dorre egitea, 554 etxebizitza egitea baina gaur egun hori nekez ulertzen da, gaur egungo Durangok ez du hori eskatzen eta. Uste dugu eztabaida sakon bat, lasaia eta parte-hartzailea behar duela bai partzela honek zein proiektu osoak.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Batetik, geltokia lurperatzeak utzitako azalera osoaren 1.000 metro koadroko lursailaz ari gara. Lur horiek Eusko Jaurlaritzarenak zirenean, baliteke apezpikutzari eskaintza bat egin izana elizari lotutako gai batean, baina nik dakidanaren arabera, Apezpikutzak aukera hura baztertu egin zuen, ez zitzaiolako komenigarria iruditu.

Beraz, mozioaren hiru puntuetatik lehenengoarekin ez gaude batere ados, ez baitu zehazki lursail hori aipatzen eta esaten du Udalak berriro ere baztertu egiten duela zuzkidura publikoetarako lurzoru oro inolako fede erlijiosori lagatzea. Ez dakit honek Aste Santuan izan dezakegun prozesioren bati eragingo dion, baina ez da esaten 1.000 metro koadro horiek eliza horri bideratzea, baizik badirudi hori baino askoz gehiago hartzen duela.

Bigarren puntuari dagokionez, hau da, memoria egiteko lanak Hirigintza Batzordean egiten jarraitzeari lotuta, ez daukagu bat ere arazorik. Ez zaigu beharrezkoa iruditzen kontu hau mozio batean ekartzea, eska baitzitekeen batzordean bertan.

Eta hirugarren puntuari lotuta, gauza bera.

dad de hoy en día y repensar el proyecto para que sea un proyecto pensado para los durangueses de hoy en día. Antes, se aceptó que era necesario realizar un cambio de función, argumentando que no respondía a las necesidades de los ciudadanos y hoy en día, tampoco hay cambios en ese sentido y se ve que esa parcela no satisface las necesidades de los ciudadanos.

Además de ello, creemos que conviene realizar una pequeña reflexión y levantar la mirada por encima de esta parcela y mirar a todo el espacio que ha dejado el soterramiento de los trenes. Hace muchos años, se pensó que era necesario hacer cinco torres, hacer 554 viviendas, pero hoy en día, cuesta entenderlo. Durango, hoy en día, no piede eso. Creemos que tanto esta parcela como el proyecto entero necesitan un debate profundo, tranquilo y participativo.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Por un lado estamos hablando de la parcela de 1.000 metros cuadrados dentro de toda la superficie producto del soterramiento de la estación. Cuando estos suelos eran del Gobierno Vasco pudo haber un ofrecimiento al obispado para un tema de iglesia pero, por lo que yo sé, el obispado rechazó la posibilidad porque no lo vio conveniente.

Por lo tanto, tenemos los tres puntos de la moción que nos ocupa y con el primero estamos totalmente en desacuerdo porque ya no habla exactamente de esa parcela y lo que viene a decir es que el ayuntamiento reitera un rechazo de que ningún suelo destinado a dotaciones públicas sea cedido su uso a ninguna confesión religiosa; no sé si esto va a afectar a alguna procesión que podamos tener en Semana Santa pero no se dice que estos 1.000 metros cuadrados no se destinen a esa iglesia, sino que parece que abarca mucho más.

Con respecto al punto dos que habla de que se continúe en la comisión de Urbanismo la elaboración de la memoria no tenemos ningún problema. No nos parece necesario traer esto en una moción, porque se podía haber pedido en la propia comisión.

Y del punto tres, más de lo mismo.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ezer baino lehen, iruditu zait EH Bilduko ordezkariak gaur osoko bilkurara ekarri dituzten hiru testuen arrazoiketa egin duela eta iruditu zait nahasi egin direla. Guk honi helduko diogu. Bere garaian esandakoa berretsi nahi dugu, Durangok ez du behar erabilera erlijiosoko espazio gehiago eta uste dugu hori nabarmena dela. Begiratu besterik ez dago udalerriak zenbat eliza dituen, horietako asko itxita edo gutxiegi erabilita, erabilera-egunak txandakatuz eta abar. Argi dago ez dagoela beharrik eta, beraz, Hirigintza Batzordeari eskatuko diogu abiarazteko erabilera horren plan partzialaren aldaketa bat.

Hori esanda, EH Bilduri batetik eskatuko diogu izan dezagula testua puntuka bozkatzeko aukera eta, bestetik, hirugarren puntuan, ez gaude ados “ekipamendu-gabeziaren inguruko eztabaida sustatzea” dioen esaldiarekin eta eskatzen dugu, jar dadila horren ordez, “instalazioen eta ekipamenduen erabileraren inguruko eztabaida sustatzea”, eta ez dadila eztabaida hau Hirigintzan bakarrik egin; uste dugu zeharkako gaia dela eta Udalaren alor guztiei eragiten diela. Denek dute zeresana.

Bigarren puntuari dagokionez, adieraziko dizuet aurkako botoa emango dugula ez gaudelako ados hilabetean eztabaida hori bizkortu eta ondoren Osoko Bilkurara ekartzearekin. Uste dugu egin behar dela, baina ez hilabeteko epean.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Lursail honen erabileraren kontua iritsi zen Osoko Bilkura honetara duela lau urte baino lehenago eta erabaki zen lur horri ez zitzaiola erabilera erlijiosorik eman nahi. Hala ere, ikusten dugu erabilera horrek, gaur egun ere indarrean jarraitzen duela eta harritu egin gaitu, lau urte igaro diren honetan, Osoko Bilkuraren agindu hori bete ez izanak.

Uste dugu perspektibaz begiratzeko unea iritsi dela, eta ez bakarrik lursail honi begira, geltoki zaharreko lursail guztiak aintzat hartuta baizik. Uste dugu herritarrei galdetu behar diegula zer egin nahi duten lur horietan. Gogoratu 60.000 metro koadro inguruko lur publikoa dela. Uste dugu herritarrok erabakitzeko eskubidea dugula eta guri kontsulta egitea nahi dugu.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Antes de nada me ha parecido que el representante de EH Bildu ha hecho una argumentación de los tres textos que hoy traen al pleno, y me ha parecido que se han mezclado. Nosotros nos vamos a centrar en este. Nos reafirmamos en lo que en su día dijimos, Durango no necesita de más espacios de uso religioso y creemos que es algo evidente. Simplemente hay que echar un vistazo al número de iglesias de las que dispone el municipio, muchas de ellas o están cerradas o están infrautilizadas, se alternan los días de apertura, etc. Es claro que no hay una necesidad y por tanto, vamos a instar a la comisión de Urbanismo para que inicie una modificación del plan parcial de ese uso.

Dicho esto, vamos a pedir a EH Bildu por un lado, que podamos votar el texto por puntos y en segundo lugar, en el punto número tres, no estamos de acuerdo cuando se dice “Fomentar el debate relativo a las carencias de equipamiento” Solicitamos que se ponga “fomentar el debate sobre el uso de las instalaciones y los equipamientos”, y que este debate no sea exclusivamente en Urbanismo; creemos que es un tema transversal que afecta a todas las áreas del ayuntamiento, todas tiene algo que decir.

En el caso del punto dos adelanto que vamos a votar en contra porque no estamos de acuerdo en que en un mes haya que acelerar ese debate y seguidamente traerlo al pleno, creemos que es algo que se tiene que hacer pero no en el plazo de un mes.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: El uso de esta parcela ya vino a este pleno hace más de cuatro años y ya se decidió que no se quería hacer un uso religioso de este terreno. Pese a ello, vemos que hoy en día sigue vigente este uso y nos sorprende que cuatro años más tarde no se haya cumplido con el mandato de este pleno.

Creemos que es el momento de mirar en perspectiva, no solo en relación a este terreno sino con todos los terrenos de la antigua estación. Es el momento de preguntar a la ciudadanía qué es lo que quieren hacer en estos terrenos. Recordar que son alrededor de 60.000 metros cuadrados de suelo público. Creemos que la ciudadanía tenemos derecho a decidir y queremos que se nos consulte.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Neureak egiten ditut Alderdi Sozialistako Bozeramaleak egindako eskakizunak. Gogoratu mozio baten inguruan ari garela, ez mandatu baten inguruan, eta ez naiz gehiago luzatuko, zeren EH Bilduko Bozeramaleak nire hitzak gogoratu ditu, eta berretsi egiten naiz esandakoan.

* **Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu)**: Gobernu Taldeak esaten du bigarren puntuaren kontra bozkatuko duela hilabeteko epean ez dagoelako astirik memoria hori egiteko. Guk eskatzen duguna puntu horretan ez da funtzio zehatz bat egoztea hemendik hilabetera, eskatzen duguna da erabilera erlijioso hori kentzea, guk ez dugu esaten bigarren puntu honetan zein funtzio jarri baizik eta zein funtzio kendu: erabilera erlijiosoarena kentzea eta beste erabilera batzuetako aukerak zabaltzea.

Izango litzatekeena da hurrengo plenora ekarri beste erabilera batzuk eta aurrera begira zehaztu zein funtzio zehatz izango den hirugarren puntuan aipatzen den eztabaida horrekin. Bigarren puntuan eskatzen dena da kentzeko erabilera nagusitik erabilera erlijiosoa eta atxikitzeko funtzio zehatz bat, aplikatzeko orokorrago bat, beste erabilera batzuk hartzeko, eta hirugarren puntuan, batzorde batean edo bestean, planteatzeko herri honen benetako beharrak eta horretan oinarrituta, gero, lursail horri funtzio nagusi bat gehitzea.

Gobernu Taldea ados badago erabilera erlijiosoa kentzearekin ez luke arazorik izan behar bigarren puntuaren alde egiteko; hirugarrenean Urbanismoko batzordean izan beharrean beste batzuetan ere izatearekin ez daukagu arazorik, aldatuko genuke.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Bigarren puntuan zein hirugarrenean, ekipamenduaren gabezien inguruan aipatutako testutik kentzea eskatzen dugu.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Bilduren mozioa da eta haiek erabakiko dute nola planteatu. Guri ez zaigu gaizki iruditzen gabeziak aipatzea, batez ere, kontuan hartuta, batzordeetan askotan esan behar izan diegula kirol- eta kultura-arloko elkarteetako kideei ez dagoela lokalik

* 4ª Tte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Hago propias las peticiones de la Portavoz del Partido Socialista. Recordemos que estamos hablando sobre una moción, no sobre un mandato, y no me voy a alargar más, porque el Portavoz de EH Bildu ha recordado mis palabras y me reafirmo en lo dicho.

* Concejal **Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu)**: El Equipo de Gobierno dice que votará en contra del segundo punto porque en el plazo de un mes no hay suficiente tiempo para realizar la memoria. Lo que nosotros solicitamos en ese punto no es adscribir una función concreta dentro de un mes, sino dejar de lado esa utilidad religiosa. No concretamos en ese segundo punto qué función introducir, sino cuál dejar de lado: quitar la función de utilidad religiosa y abrir las opciones a otras utilidades.

Sería traer al siguiente Pleno otras utilidades y más adelante, concretar las funciones concretas con el debate que se menciona en el tercer punto. Lo que se pide en el segundo punto es que se quite como uso principal el uso religioso y que se le adscriba una función concreta, que se aplique otro más general que pueda abarcar otros usos y con el tercer punto, sea en la comisión que sea, se planteen las necesidades reales en este pueblo y en base a eso añadirle luego una función principal a esta parcela.

Si el Equipo de Gobierno está de acuerdo con quitar la utilidad erligiosa, no tendría ningún problema para votar a favor del segundo punto; en el tercero, no tenemos problemas si en vez de en la Comisión de Urbanismo fuera en otras comisiones; realizaríamos el cambio.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Solicitamos que se quite del texto, tanto en el punto dos como en el tres, lo relativo a las carencias de equipamiento.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Es una moción de Bildu, ellos decidirán como plantearla. A nosotros no nos molesta hacer mención de las carencias sobre todo teniendo en cuenta las numerosas veces que en comisiones hemos tenido que decir a asociaciones deportivas o culturales que no hay loca-

lagatzeko moduan. Berriro diogu proiektu honi dagozkion 60.000 metro koadroren lurzati txiki bat dela hau eta herritarrei kontsulta egin behar zaiela –eskubidea dutelako– proposatuko den proiektuaren inguruan eta lursail hauetan guztietan zer egiten nahi duten adieraz dezaten.

* 4. Alkateordea Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV): Bakarrik eskatzea EH Bilduko Bozeramaleari argitzea aldaketak onartzen dituen edo ez, nik baietz ulertu dut baina argitu dezala.

* Bravo Zubillaga jaunak (EH Bildu): Bozkatuko dena da erabilera erlijioso printzipal hori kentzea eta beste erabilera bat ematea, betiere, herritarren beharrizanen arabera. Batzordeen kontuarekin ez daukagu arazorik: modu transbertsalean egitearekin ez daukagu arazorik.

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Beraz, lehenengo puntua bere horretan geratzen da, bigarrena ere bai, baina eman den azalpenarekin, eta hirugarrenean batzordea ez dauka zertan izan hirigintza batzordea, beste edozein batzorde izan daiteke.

Gure botoa eztabaidatu beharra daukagu, beraz, **bost minutuko etenaldia egingo dugu**.

------

* Alkatesa Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV): Oker ez banago, tarte honetan galdetu izan da berriz ea puntuka bozkatuko den, eta baiezkoa eman da, beraz puntuz puntu bozkatuko da hemen emandako interpretazioekin.

**1. puntua:** Durangoko Udaleko osoko bilkurak berretsi egiten du zuzkidura publikorako lurzoruak edozein eratako konfesio erlijiosoetarako rabiltzea gaitzestea.

- Aldeko botoak: HEMERETZI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Eusko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

les para su cesión. Reiterarnos en que esto es una pequeña parcela de los 60.000 metros cuadrados que abarcan este proyecto y que la ciudadanía tiene el derecho a ser consultada sobre cuál va a ser el proyecto que se propone y qué desea que se haga en todo estos terrenos.

* 4ª Tnte. de Alcalde Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV): Solamente, quisiera pedir al Portavoz de EH Bildu que aclare si acepta los cambios o no. Yo he entendido que sí, pero que lo aclare.

* Concejal Sr. Bravo Zubillaga (EH Bildu): Lo que se va a votar es quitar esa utilidad principal, la religiosa, y atribuirle otra utilidad, considerando las necesidades de los ciudadanos. Con el tema de las comisiones, no tenemos ningún problema: no tenemos problemas con tratar el tema de modo transversal.

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Por lo tanto, el primer punto queda tal cual, el segundo también pero con la explicación que se ha proporcionado, y en el tercero, la comisión no tiene que ser necesariamente la de urbanismo, puede ser cualquier otra comisión.

Necesitamos hablar sobre nuestro voto, así que **haremos una pausa de cinco minutos**.

-------

* Alcaldesa Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV): Si no me equivoco, se ha vuelto a preguntar a ver si se votará punto por punto, por lo tanto se votará punto por punto con la interpretación proporcionada aquí.

**Punto 1:** El pleno del ayuntamiento de Durango reitera el rechazo a utilizar ningún suelo destinado a dotaciones públicas para su uso por parte de ninguna confesión religiosa.

- Votos a favor: DIECINUEVE, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Kontrako botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

- Abstentzioak: BAT ERE EZ.

Hortaz, gehiengoak **ONARTUTA** geratzen da.

- Votos en contra: UNO, 1 del Partido Popular.

- Abstenciones: NINGUNA.

En su vista, queda **APROBADO** por mayoría.

**2. puntua**: Hortaz, hirigintza batzordeak garatzen jarraituko du PERI trenbidearen S-5 lursailaren erabileraren aldaketa partziala gauzatzeko memoria, betiere, aipatutako lursailari erabilera erlijiosoa kenduz eta erabilera publikoa emanez, hots, udalerriko gabezia kultura, sozial hezkuntzakoak, gazteria arlokoak, kiroletakoak eta aisialdikoak jasoz.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Kontrako botoak: BEDERATZI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

- Abstenciones: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Hortaz, gehiengoak **ONARTUTA** geratzen da.

**Punto 2**: Es por ello, que se obliga a continuar en la comisión de Urbanismo con la elaboración de la memoria para la modificación parcial del uso de la parcela S-5 del PERI Ferrocarril, quitando como uso principal el religioso y estableciendo un uso público compatible con una utilización cultural, social, educativo, juvenil, deportivo o de ocio, que responda a las carencias existentes en el pueblo en este aspecto.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

- Votos en contra: NUEVE, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

En su vista, queda **APROBADO** por mayoría.

**3. puntua**: Dagokion batzordean gure udalerrian dauden ekipamendu gabezien gaineko eztabaida sustatuko da aipatutako lursailari zein erabilera emango zaion erabakitzeko.

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Kontrako botoak: BEDERATZI, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra

Hortaz, gehiengoak **ONARTUTA** geratzen da.

**Punto 3**: Fomentar un debate relativo a las carencias de equipamiento de nuestro municipio, en la comisión correspondiente, con el fin de determinar el uso a dar a la citada parcela.

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

- Votos en contra: NUEVE, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

En su vista, queda **APROBADO** por mayoría.

**LAU.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, MAGDALENAKO ERMITARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018003105, 2018KO APIRILAREN 18KOA).**

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, Magdalenako Ermitari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018003105, 2018ko apirilaren 18koa.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Oraingo honetan Madalenako ermita dakargu. Ermita hau leku berezia da auzoarentzat, nortasuna ematen dio eta inguru berezia sortu da bertan. Seguruenik zaintza gehiago behar du, baina leku berezia eta ospetsua da, eta Durango osoari nortasuna ematen dio.

Orain arte Bizkaiko Gotzaingoari utzita egon da bere erabilera erlijiosoetarako, baina gaur egun, urtean behin bakarrik egiten da meza, Madalena egunean eta horrez gain, erabilera oso mugatua da, bakarrik erabiltzen da hileta-eskelak jartzeko, eta gainerako egunetan ermita itxita egoten da.

Horrexegatik, hauxe eskatzen dugu: egungo erabilera erlijioso urriak mantenduz, hau da, Madalenako meza eta hileta-eskelak jartzearena, eraikina beste erabilera zibil batzuetarako ere baliatzea. Honek, gure ustez, auzoari eta inguru berezi horri bizitza gehiago emango lioke.

Mozioak hauxe dio:

"*Madalenako ermita Madalena auzoko eta Durango osoko ikur ospetsua da. Eraikinaren jabea udala da, nahiz eta Bizkaiko gotzaingoari utzia dion bere erabilera erlijiosoetarako. Gaur egun, elizkizunak Madalena egunean baino ez dira egiten, eta hileta-eskelak iragartzeko ere erabiltzen da. Gainerako egunetan ermita itxita daga.*

*Hortaz, egungo erabilera erlijioso urriak mantenduz, eraikina beste erabilera zibil batzuetarako ere baliatuko daitekeela pentsatzen*

**CUATRO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA ERMITA DE MAGDALENA (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018003105, DE 18 DE ABRIL DE 2018).**

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a la Ermita de la Magdalena, con Registro de Entrada nº 2018003105, de 18 de Abril de 2018.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Esta vez, vamos a plantear el tema de la ermita de Madalena. La ermita es un lugar especial para el barrio, le proporciona identidad y se ha creado un entorno especial. Seguramente, necesite de más cuidados, pero es un lugar especial y famoso y proporciona identidad a todo Durango.

Hasta ahora, ha estado cedida al Obispado de Bizkaia para sus usos religiosos, pero hoy en día, se celebra una misa al año, el día de Madalena, y aparte de ello, su utilización es muy limitada; se utiliza, tan solo, para colocar esquelas y el resto de días, la ermita permanece cerrada.

De ahí, nuestra petición: manteniendo las pocas utilidades religiosas de hoy en día, es decir la misa del día de Madalena y la colocación de esquelas, aprovechar el edificio para otros usos civiles, lo que, en nuestra opinión, daría más vida al barrio y a ese entorno tan especial.

La moción dice lo siguiente:

"*La ermita de Magdalena constituye un lugar emblemático del barrio, y de todo Durango en general. Se trata de un edificio cuya propiedad es municipal, cedido al Obispado de Bizkaia para usos religiosos. A día de hoy el culto se limita al oficio del día de la Magdalena, además de su utilización como lulgar de anuncio de esquelas funerarias. El resto del año el lugar permanece cerrado.*

*Así pues, consideramos que manteniendo sus limitados usos religiosos actuales, el edificio puede aprovecharse durante el resto de días para usos civiles. Podría estimularse así la vida*

*dugu. Honela, auzoaren bizitza eta ermita inguruko gune atsegina indartu egingo lirateke. Gainera, ingurua bera ere egokitu egin daiteke.*

*Hortaz, Durangoko Osoko Bilkurak hauxe onartu du:*

1. *Madalenako ermitari erabilera zibila ematea udal eraikin gisa.*

2. *Egungo erabilera erlijiosoak errespetatu egingo dira bere horretan dirauten bitartean, hau da: Madalena eguneko meza eta hileta-eskelen iragarki-taula gisa.*

3. *Erabakiaren berri emango zaio Bizkaiko gotzaingoari.*

4. *Euskara, kultura eta hezkuntza batzordeak prozesu parte-hartzaile bat jarriko du martxan eraikinari eman ahal zaizkion erabileren gaineko iradokizunak jasotzeko."*

*del barrio, y de la agradable zona que rodea la ermita. Esta zona, además, podría acondicionarse de forma más apropiada.*

*En consecuencia, el Pleno del Ayuntamiento de Durango, decide:*

1. *La utilización de la ermita de Magdalena para usos civilies como edificio municipal.*

2. *Se respetarán los usos religiosos actuales mientras sigan manteniéndose, a saber, la misa del día de la Magdalena y su utilización como panel de anuncios de eventos funerarios.*

3. *La presente decisión será comunicada para su conocimiento al Obispado de la diócesis de Bizkaia.*

4. *La Comisión de Euskara, Cultura y Educación pondrá en marcha un proceso participativo y de ideas que recabe sugerencias sobre los posibles usos del espacio."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Iruditzen zaigu aipatutako xehetasunen bat ez datorrela erabat bat errealitatearekin. Ez da Madalena eguneko meza bakar-bakarrik egiten. Egia da ez duela eguneroko jarduerarik, ezta asterokorik ere, baina uste dut, aipatutakoaz gain, beste mezaren bat ere egiten dela.

Pentsatzen dut, orain arte izan duen erabileran egiten den edozein aldaketa onerako izango dela herritarrentzat, espazio bat gehiago izango dute, baina bestalde, maizago garbitu beharko da, berokuntzan eta argiztapenean ere gastua handituko dela pentsatzen dut, agian langileren bat... baina bestalde, alde batetik, erabat ados gaude.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Une honetan ez diogu inolako zentzurik ikusten erabiltzeko eskubidea Gotzaingoak esklusiban izateak. Erabil liteke beste gauza batzuetarako; adibidez agur zibiletarako, baina bateragarri egin beharko litzateke; hau da modu bat aurkitu

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Consideramos que algún matiz no es totalmente ajustado a la realidad. Exactamente no es solo una misa el día de Madalena, es cierto que no tiene una actividad cotidiana, ni semanal pero sí creo que tiene alguna misa más de la que se ha mencionado.

Supongo que cualquier modificación con respecto a lo que hasta ahora se viene utilizando va a suponer un beneficio para la ciudadanía, un espacio más pero por otro lado también conlleva o bien la necesidad de una limpieza con más frecuencia, me imagino que un gasto que aumenta en calefacción e iluminación, tal vez tema de personal... pero por otro lado hay un sentido con el que estamos totalmente de acuerdo.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: A día de hoy no le vemos ningún sentido que el obispado tenga un derecho en exclusiva de uso. Por supuesto que se podría utilizar para otro tipo de usos como pueden ser despedidas civiles, pero habría que hacerlo

beharko genuke elementu erlijioso batzuk estaltzeko, adibidez, pantailen bidez. Nolanahi ere, esan nahi dugu gai honek merezi dituela patxadazko eztabaida bat eta beharren eta kostu ekonomikoaren aurretiazko azterketa bat. Horrez gain, gustatuko litzaiguke ditugun eraikinen egungo egoerarekin eta ditugun eskaerekin bateratzea. Testu alternatibo bat aurkeztuko dugu, gai horiek islatzeko.

compatible, es decir, buscar la forma de tapar algunos elementos religiosos, con pantallas, por ejemplo. En cualquier caso queremos decir que este tema merece un debate sosegado y un estudio previo de necesidades y coste económico. A la vez nos gustaría compaginarlo con el estado actual de los edificios que tenemos y las demandas que hay. Vamos a presentar un texto alternativo que va en ese sentido.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Proposamen interesgarria dela uste dugu, ados gaude proposatzen diren erabilera desberdinak martxan jartzeko eta baita batzordeetatik zabaldu ahal diren prozesu parte-hartzaileekin ere. Gogorarazi nahi dut, halaber, eserlekuak eta itzala dituen aisialdirako leku gutxietako bat dela, adinekoek asko erabiltzen dutena, eta lurzorua ez dago oso egoera onean. Horregatik, mozio hau baliatu nahi dugu Madalena ermitaren barrualdeari nahiz kanpoaldeari buruz hitz egiteko.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Nos parece una propuesta interesate, estamos de acuerdo con poner en marcha los usos propuestos y también con los procesos participativos que se pueden abrir desde las comisiones. También recordar que es una de las pocas zonas de esparcimiento con bancos y sombra, muy demandada por personas mayores, y el suelo no es que esté en las mejores condiciones. Por ello, aprovechamos esta moción para hablar de la ermita de Madalena por dentro y por fuera.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Guk mozio alternatibo bat daukagu eta irakurri egingo dut zuzenean:

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros tenemos una moción alternativa y os la voy a leer directamente:

"*Durangoko Udalak hainbat azpiegitura ditu interes orokorrera bideratuta. Hain zuzen ere, helburu anitzak betetzeko jarri izan ditu azpiegitura horiek herritarren mesedetan, besteak beste, kultur xedeari begira (Bizenta Mogel Biblioteka, Etxezarreta Jauregia, San Agustin Kultur Gunea, Kurutziaga Museoa, Bartolome Ertzilla, Euskaltegia...), kirol xedeari begira (Landako I Kiroldegia, Landako II Kiroldegia, Tabira...) eta bestelakoak (Pinondo Etxea, Andragunea...).*

*Azpiegitura horietan ematen diren zerbitzuen funtzionamendu egokia bermatzeko, ekitaldi ekonomiko bakoitzean partida batzuk ahalbidetu egiten dira azpiegitura bakoitzaren helburuak bete ahal izateko, betiere, kontrol ekonomiko-finantzario zorrotzari jarraituta. Era berean, azpiegituretariko bakoitzean behar adinako inbertsioak burutzen dira, horren beharra dagoenean berauetariko bakoitzaren mantenu egokia bermatzeko.*

"*El Ayuntamiento de Durango dispone de un gran número de infraestructuras destinadas al interés general y puestas a disposición de la ciudadanía con fines de carácter cultural (Biblioteca Bizenta Mogel, Palacio Etxezarreta, San Agustin Kultur Gunea, Kurutziaga Museoa, Bartolome Ertzilla, Euskaltegia...), deportivo (Polideportivo Landako I, Polideportivo Landako II, Tabira...) u otros (Pinondo Etxea, Andragunea...).*

*Para el correcto funcionamiento de los servicios que en ellos se prestan, cada ejercicio económico se habilita una serie de partidas que, desde el estricto control económico-financiero, permiten el cumplimiento de los fines dispuestos para cada infraestructura. Además, cuando así se entiende necesario, se realizan, en cada uno de estos inmuebles, las inversiones precisas para el mantenimiento adecuado de cada uno de ellos.*

*Egungo arau esparruak tokiko administrazioei ezarri digu tokiko baliabide publikoen erabilerarik zorrotzena egitea, bai eta finantza jasangarritasun orokorra zein zerbitzu bakoitzekoa ere. Horretara, tokiko administrazioaren antolaketa eta funtzionamenduaren arlo batzuk egokitu beharra dago, eta, era berean, kontrol ekonomiko-finantzarioa hobetzea.*

*Ondorioz, zerbitzu berriak abian jartzeak edota azpiegiturak beste era bateko erabilerak barnebiltzeko erabiltzeak derrigorrean eskatzen du horren guztiaren azterketa zorrotza eta zehatza. Horrexegatik guztiagatik, Durangoko Udaleko Osoko Bilkurak, Madalenako bazelizari dagokionez, ondokoa adostu du:*

1. *Madalenako bazelizak gaur egun arte izan ez dituen erabilerak barnebiltzeko aukeraren azterketa dagokion Batzordeari luzatzea, era berezian gai ekonomiko-finantzarioen azterketa zehatza eginez.*

2. *Datu objektiboekin, kontsulta egitea Madalenako auzotarrei, hain zuzen ere, erabilera horiek egokiak diren edo ez galdetuz."*

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Guk meza hori bakarrik egiten zela uste genuen, baina nolanahi ere, beste ekitaldi erlijiosoren bat balego, ez dugu arazorik erabilera bateratzeko. Ez zaigu normala iruditzen, ordea, urtean meza bat edo bi egiteko itxita egotea. Gastuak aipatu dira; horixe izango direla gastuak, egiten denaren araberakoak. Egingo den horri buruzkoa da laugarren puntua, batzordean lantzekoa. Har dezatela parte auzotarrek eta balorazio ekonomiko bat eginda ikusi ahal izango da zer erabilera eman. Kanpoaldea, egia da, nahiko gaizki dago. Inguru enblematikoa da, nahiko inguru polit eta lasaiean dago, baina konpondu beharra dago.

Ez dugu oso ondo ulertzen ordezko mozioa, mareatzeko ez bada. Normalean ideiak ekartzen ditugu hona eta gero beti agertzen da mozio alternatibo bat. Mozio alternatibo honetan esaten dena da eraikin publiko batzuk badaudela, batzuk aipatzen dira baina badaude beste batzuk itxita daudenak edo jaustekotan direnak. Hauek ere kontuan hartu

*El marco normativo actual exige de las Administraciones locales, además de la sostenibilidad financiera general y específica de cada servicio, la eficiencia más severa en el uso de los recursos públicos locales. Todo ello exige adaptar algunos aspectos de la organización y funcionamiento de la Administración local así como mejorarsu control económico-financiero.*

*Por lo tanto, la puesta en marcha de nuevos servicios, o la utilización de infraestructuras para albergar otro tipo de usos, requiere, necesariamente, de un análisis riguroso y pormenorizado de las cuestiones relativas al mismo. Por todo ello, el Pleno del Ayuntamiento de Durango, en relación a la Ermita de Madalena acuerda:*

1. *Remitir a la Comisión correspondiente el estudio de la posibilidad de utilización de la Ermita de Madalena para otros usos no previstos hasta el momento, con especial incidencia en las cuestiones económico-financieras.*

2. *Con los datos objetivos consultar a las vecinas y los vecinos de Madalena la conveniencia de establecer dichos usos."*

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Las noticias que nosotros teníamos es que sólo se hacía esa misa, pero en cualquier caso, no tenemos problemas para compatibilizar su uso si es que hubiese algún evento religioso más. Lo que no entendemos como normal es que se mantenga cerrada para hacer una o dos misas al año. Se ha hablado de gastos, claro que habrá gastos, gastos en función de lo que se vaya a hacer. Lo que se vaya a hacer es lo que recogemos en el punto cuatro de que se trate en comisión, que participe la gente del barrio y con una valoración económica y en función de eso se podrá ver qué uso se le da. El entorno de fuera, efectivamente está bastante mal. Es un entorno emblemático, es un entorno bastante bonito y tranquilo pero necesita un arreglo.

No entendemos muy bien la moción alternativa, si no es con ánimo de marear. Presentamos nuestras ideas aquí y luego siempre aparece una moción alternativa. Lo que se explica en esa moción alternativa es que hay algunos edificios públicos, de los cuales se nombran algunos, y existen otros que están cerrados o en

behar dira; gainera hemen onartu egin zen proposamen bat eraikin publikoen gaineko azterketa bat egiteko, erabilera publikoaren azterketa bat egiteko. Eta hau ere egongo da hortik zehar galduta, hemen onartzen diren beste mozio askoren moduan.

Beraz, mozio alternatibo horretan jasotzen diren bi puntu horietan esaten da azterketa bat egin behar dela, jakina baietz; prozesu parte-hartzaile bat egin behar dela, jakina. Hori da laugarren puntuan esaten duguna, baina puntu horretara heltzeko erabaki bat hartu behar da, hau da, esan behar da hemendik aurrera erabilera zibila ere izango duela Madalenako ermitak, eta Bizkaiko gotzaingoari jakinaraziko diogu.

Hori esanda, prozesua zabaldu egiten da azterketa ekonomiko egiteko eta prozesu parte-hartzailea irekitzeko. Eta hori da mozioan jarri duguna, baina prozesu bat abiatzea erabakia hartu barik ez da zentzuzkoa.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Proposamenak ez ditugu mareatzeko egiten; gure proposamena da, besterik gabe, eta zuei ez gustatzea beste kontu bat da.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Hemen denok daukagu eskubidea mozioak aurkezteko eta baita mozio alternatiboak aurkezteko ere.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Mozio horretan esaten duzuenarekin ados gaude: gure mozioaren laugarren puntuan jasota dagoelako. Argi dago eskubidea daukazuela mozio alternatiboak aurkezteko, baina mozio bat aurkeztea originalean dagoena beste modu batean esateko, ba... horri mareatzea esaten zaio. Baina mareatzeko ere eskubidea duzue.

Mozioak dioena argi-argi dago, erabaki dadila erabilera zibila erabilera erlijiosoekin bateragarri egitea eta horren berri Bizkaiko Gotzaingoari ematea eta parte-hartze prozesu bat abiaraztea erabilerak zehazteko eta erabileren balorazioa batzorde baten egitea. Eta mozio alternatiboak dioena laugarren puntua beste modu batean esanda da, beste modu batean esanda.

riesgo de derrumbe. También hay que tomarlos en cuenta. Además, aquí se aprobó una propuesta para realizar un estudio sobre los edificios públicos, sobre el uso público. Y la propuesta estará por ahí perdida, igual que muchas otras mociones que se aprueban aquí.

Por lo tanto, en los dos puntos de la moción alternativa se dice que hay que realizar un estudio. Claro que hay realizarlo; hay que llevar a cabo un proceso participativo, por supuesto. Es lo que decimos en el punto cuatro, pero para llegar a ese punto, hay que tomar una decisión; es decir, hay que decir que de ahora en adelante, la ermita de Madalena tendrá, también, una utilización civil y se lo comunicaremos al Obispado de Bizkaia.

Dicho eso, el proceso se abre para realizar un estudio económico y para abrir un proceso participativo. Y eso es lo que hemos plasmado en la moción, pero no tiene sentido poner en marcha un proceso, sin antes tomar la decisión.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: No hacemos las propuestas para marear, simplemente es nuestra propuesta, y que no les guste es otro tema.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Todos tenemos el derecho a presentar mociones y también a presentar mociones alternativas.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Estamos de acuerdo con lo que decís en esa moción: porque está recogido en el punto cuatro de nuestra moción. Está claro que tenéis derecho a presentar mociones alternativas, pero presentar una moción para decir de otra manera lo que está recogido en la moción original... se llama marear. Pero también tenéis derecho a marear.

Lo que dice la moción está bien claro, que se decida el uso civil que sea compatible con los usos religiosos, se le da cuenta de ello al obispado de Bizkaia y se abre un proceso participativo para determinar los usos y hacer la valoración de los usos en una comisión. Y lo que viene en la moción alternativa no es más que el cuarto punto dicho de otra forma.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Lehenengo ordezko mozioa eta gero jatorrizkoa bozkatuko dugu.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Votaremos primero la moción alternativa y después la original.

Ordezko mozia, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Jatorrisko mozioa, Euskal Herria Bildu aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar dugu

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos que volver a votar.

Ordezko mozia, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Jatorrisko mozioa, Euskal Herria Bildu aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak** aurketuriko **ordezko mozioaren** testua.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

**BOST.- EUSKAL HERRIA BILDU TALDEAREN MOZIOA, ETSKO IKUSGAI EGON ZEN MAKETARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018003106, 2018KO APIRILAREN 18KOA).**

Euskal Herria Bildu Udal Taldeko Bozeramaileak izenpeturiko mozioa, ETSko ikusgai egon zen maketari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018003106, 2018ko apirilaren 18koa.

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Maketa hau Durangon eta beste leku batzuetan ikusgai egon zen tenporada batean baina, adibidez, nik ez dut inoiz ikusi maketa hau eta, uste dut, nire moduan jende asko dagoela. Gu saiatu gara ETSkin harremanetan jartzen maketa ikusi ahal izateko. Gure helburua zen maketa hori ikustera joatea, baina ez zen aukerarik egon eta erabaki genuen idatziz galdera batzuk egitea:

- Non dago maketa hori?
Maketa Lutxana-Erandioko Euskotrenen tailer eta biltegietan dago.

- Zein egoeratan dago?
Katalogaziotik kanpo eta mantentze lanik gabe.

- Maketa ikusterik badago?
Ez.

- Publikoaren eskura dago?
Ez.

- Zelan bideratuko liteke ikusteko eskaera?
Eusko Jaurlaritzak eskaintzen dituen ohiko bideetatik.

- Sailburuak aukerarik ikusten du maketa hori Durangon erakusteko berriro?
Maketa hau jendaurrean egon zen, ETSko arreta bulegoan 2009ra arte. Hasierako proiektuak aldaketa batzuk izan zituen... Ez daukagu, gaur egun, beste erakusketa publikorik egiteko aurreikuspenik.

Eta dokumentu hau Arantza Tapia Otaegik sinatzen du, Ekonomia eta Garapen Azpiegituretako Sailburuak.

**CINCO.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA EXPOSICIÓN DE LA MAQUETA DE ETS (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018003106, DE 18 DE ABRIL DE 2018).**

Dada cuenta de la Moción presentada por el Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a la exposición de la maqueta de ETS, con Registro de Entrada nº 2018003106, de 18 de Abril de 2018.

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Esta maqueta estuvo expuesta durante una temporada tanto en Durango como en otros sitios pero, por ejemplo, yo no he visto nunca la maqueta y creo que hay mucha gente como yo. Hemos intentando contactar con ETS para poder ver la maqueta. Nuestro objetivo era ir a ver la maqueta, pero no hubo oportunidad y decidimos formular unas preguntas por escrito:

- ¿Dónde está la maqueta?
La maqueta se encuentra en el taller y almacenes de Euskotren en Lutxana-Erandio.

- ¿En qué estado se encuentra?
Fuera de catalogación y sin mantemiento.

- ¿Es posible ver la maqueta?
No.

- ¿Está accesible al público?
No.

- ¿Cómo podría tramitarse la solicitud para verla?
Por las vías ordinarias ofrecidas por el Gobierno Vasco.

- ¿Contempla la consejera la opción de volver a mostrar la maqueta en Durango?
La maqueta estuvo expuesta al público en la oficina de atención de ETS hasta 2009. El proyecto inicial tuvo varios cambios... No tenemos, hoy en día, previsto realizar más exposiciones públicas.

Y el documento está firmado por Arantza Tapia Otaegik, la Consejera de Desarrollo Económico e Infraestructuras.

Ikusita nahiko saila dagoela maketa hau guk zuzenean ikustea, aukera ona da Durangon maketa hau berriz ere erakusteko udal moduan egindako eskaeraren bidez.

Nik jende askorekin komentatu izan dut gai hau eta, zoritxarrez, jendeak uste du han berdegunea egingo dela eta ez 5 dorre eta etxebizitza pila bat. Azken finean ez da jendeak uste eta nahiko duena, hau da, benetako Central Park bat izatea Durangon; guk nahi duguna da jendeari esatea bertan zer egingo den. Jendeak eskubide hori izateko erabaki dugu, udal moduan, maketa Durangora ekartzea eskatzea. Mozioak hauxe dio:

"*Urteak pasatu dira Durangon tren geltokia lurperatu izanaren lursailetan zer egingo zen erakusten zigun maketa ikusgai egon zenetik. Maketa hori Durangotik aparte beste toki batzuetan ere ikusgai egon da. Ordutik, asko hitz egin izan da Durango erdian ditugun 60.000 metro karratuetan zer egingo den.*

*Zoritxarrez herritarren parte handi batek uste du bertan berdegune handi bat joango dela baina errealitatea da, egun onartuta dagoen proiektu bakarrak maketa horretan agertzen dena proiektatzen duela. Aldaketaren bat eman da bai, baina jendeari hainbeste beldur eta kezka eragiten dizkioten dorreak bertan jarraitzen dute. ETS-k esan du ez duela bere egoitza lursail horietan egingo, hor bai aldaketa bat. Beste guztiak berdin jarraitzen du.*

*Herritar askok maketa hori ikusi gabe dute eta pil pilean dagoen gai bat izanik, berriz ere Durangon ikusgai egoteko momentua dela uste dugu. Arantza Tapia sailburuak dio gaur egun ez dutela beste erakusketa publiko bat egiteko aurreikus penik. Guzti horregatik, erakusketa hori berriz gurera ekartzeko, udal moduan eskaera bat bideratzea eskatzen dugu, herritarrek proiektuaren berri izan dezaten.*

*Guzti horregatik Durangoko Udaleko osoko bilkurak ondorengoa onartzen du:*

- *Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio, berriz ere, maketa herritarrentzat ikusgai jartzea. Horretarako eskaera bat bideratuko du ohiko bideetatik.*"

Considerando que resulta difícil que veamos la maqueta en directo, es una buena opción volver a exponer la maqueta en Durango mediante una socilitud realizada por el Ayuntamiento.

He solido comentar este tema con mucha gente, y desafortunadamente, la gente cree que se haría un espacio verde y no 5 torres y muchísimas viviendas. Al fin y al cabo, no es lo que la gente cree y quiere, es decir, un Central Park en Durango. Nosotros queremos que se explique a la gente lo que se va a realizar. Para que la gente tenga ese derecho, hemos decidido, solicitar como Ayuntamiento, que se traiga la maqueta a Durango. Esto es lo que dice la moción:

"*Han pasado varios años desde que se expuso la maqueta que recogía lo que se preveía hacer en los terrenos ganados tras el soterramiento del tren. La maqueta fue expuesta tanto en Durango como en otros lugares. Desde entonces, se ha hablado largo y tendido sobre el destino de los 60.000 m$^2$ disponibles que tenemos en el centro de Durango.*

*Una gran parte de la población piensa que dicho suelo se destinará a zona verde, pero la realidad es bien distinta, puesto que el único proyecto aprobado es el que en su día recogía la citada maqueta. Es cierto que se ha hecho algún cambio, pero las torres que tanto preocupan a la gente siguen ahí. ETS ha señalado que no tiene intención de situar su sede en dichos terrenos. Por lo demás, el proyecto sigue como antes.*

*La mayoría de la gente no ha visto la maqueta; y es por ello que, en vista de que el asunto sigue estando de actualidad, pensamos que debería exponerse de nuevo. La Consejera Arantza Tapia ha señalado que en la actualidad no tienen previsto realizar una nueva exposición. Es por ello que, como Ayuntamiento, solicitamos que la maqueta sea expuesta de nuevo en nuestro municipio para que los durangueses y durenguesas tengan conocimiento del proyecto.*

*En consecuencia, el pleno municipal del Ayuntamiento de Durango aprueba:*

- *Solicitar al Gobierno Vasco que vuelva a exponer de nuevo la maqueta en Durango. La solicitud se llevará a cabo por el modo habitual.* "

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Eusko Jaurlaritzari egiteko eskaera batez ari gara. Ez dakit zer aukera dagoen, baina ez zaigu gaizki iruditzen. Uste dut mesedegarria izango litzatekeela durangarrentzat.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Bat gatoz testuan esaten denaren zati batekin. Uste dugu nahasmen handia dagoela proiektu honi lotuta, lursail horietan egingo denaren inguruan eta badakigu, gaur-gaurkoz, proiektu zaharkitua dela, beste errealitate bati erantzuten diolako.

Hori esanda, ondo daki testu hau proposatu duen alderdiak Legebiltzarrean behin eta berriro galdetu zaiola proiektu honen inguruan Garapen Ekonomiko eta Azpiegituretako sailburu Arantza Tapiari. Jakinarazi digutena zera da, argi dagoela maketa hori deskatalogatuta eta zaharkituta dagoela.

EH Bilduri proposatzen diogu honako hau jartzea testuan:

- -Eusko Jaurlaritzari eskatzea emateko herritarrei informazioa PERI Trenbidearentzat dituen aurreikuspen, plan eta proiektuen inguruan.

Iruditzen zaigu gehiago lotzen zaiola errealitateari eta egingarriagoa dela. Egia da Gobernu Taldeak hitz egin duela Sailburutzarekin eta gai hauek jorratzeko zenbait bilera egiteko zain gaude, baina ulertzen dugu herritarrek badutela eskubidea jakiteko Eusko Jaurlaritzak, orain, zer egiteko asmoa duen.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Hemen esan den moduan, 10 urtetik gora igaro dira proiektu honek hasierako onarpena jaso zuenetik, baina Gobernu Talde honek joan den otsailean onartu zuen behin betiko. Joan den otsailean onartu zen proiektu zaharkitu bat da.

Ez dugu ulertzen proiektu zaharkitu bat onartzearen logika: higiezinen burbuilaren ereduan oinarri-

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Tramitamos una solicitud al Gobierno Vasco, desconozco las posibilidades pero no nos parece mal. Creo que para la población duranguesa sería favorable.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Coincidimos con parte de lo que se dice en el texto. Creemos que con este proyecto hay mucha confusión de lo que se va a llevar a cabo en esos terrenos y sabemos que, a día de hoy, es un proyecto obsoleto porque responde a otra realidad.

Dicho esto, bien sabe el partido que propone este texto que en el Parlamento se han hecho repetidas preguntas a la Consejera de desarrollo económico y competitividad, Arantza Tapia, respecto a este proyecto. Lo que se nos ha trasladado es que está claro que esta maqueta está descatalogada y es obsoleta.

Lo que proponemos a EH Bildu es que en el texto se diga lo siguiente:

- Solicitar al Gobierno Vasco que informe a la ciudadanía sobre las previsiones, planes y proyectos que tiene a día de hoy para el PERI Ferrocarril.

Nos parece que se acerca más a la realidad y que es más factible. Es cierto que desde el Equipo de Gobierno hemos tenido conversaciones con la Consejería y estamos pendientes de realizar diferentes reuniones para tratar estos temas, pero comprendemos que la ciudadanía tiene derecho a saber qué es lo que, a día de hoy, el Gobierno Vasco tiene pensado llevar a cabo.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Como se ha dicho, es un proyecto en el que han pasado más de 10 años desde su aprobación inicial pero que este Equipo de Gobierno ha aprobado definitivamente el pasado febrero. Es un proyecto desfasado que se ha aprobado el pasado febrero.

No entendemos la lógica de aprobar un proyecto desfasado: un proyecto urbanístico ba-

tutako hirigintza-proiektu bat da, hau da, zementu eta adreilu gehiago. Gainera, herritarrei inolako informaziorik eman gabe egin da, durangarren parte-hartzerik gabe eta herritarrei gaur egungo Durangoren beharrak zein diren edo lursail horietarako zer nahi duten galdetu gabe.

Uste dugu eztabaida kalera eraman behar dela eta azaldu egin behar dela otsailean onartutako proiektua zertan datzan, hasierako proiektuarekiko zer aldaketa dauden, Euskotrenen egoitzaren eraikinarekin, eraiki ez den horrekin, zer gertatuko den eta eraikin horretatik egiteko asmoa zegoen geltokirako sarrerarekin zer gertatuko den, zer gertatuko den gauza bera gertatu zaien merkataritza-zentroko 5.000 euroekin.

Uste dugu herritarrei azaldu egin behar dietela lursail guztiak zer egoeratan dauden eta uste dugu, batez ere galdetu behar dela ea herritarrek zer nahi duten lursail horietarako; kontsultatu egin behar zaie. Parte hartzeko aukera emango duten foroak jarri behar dira abian, durangarrek erabaki dezaten Durango erdiguneko 60.000 metro koadroko lurzoru publiko horiek zertarako erabili behar diren. Uste dugu kalera atera behar dela, galdetu egin behar zaio jendeari honi buruz zer iritzi duen, informatuta egon behar dute eta herritarrek zer iritzi duten, zer nahi duten eta Durangon zer behar den jakin behar dugu.

Gobernu Talde honek kalera atera eta azaldu egin behar du 60.000 metro koadro hauetarako proiektua, otsailean onartutakoa, zein den, proiektu zaharkitua ote den, aldaketak badaude zer aldaketa dauden, ETSrekin zer negoziazio izan duten, sinatutako hitzarmenak zer dioen eta zenbateko kostua izango duen.

Horregatik proposatu nahi dugu mozio honi bigarren puntu bat gehitzea. Honako hau esango luke:

- Durangoko Udalak konpromisoa hartzen du herritarrekin eta gizarte-eragileekin foroak abiaraztera, onartutako PERIa gauzatzeko proiektuaren inguruko informazioa emateko eta konpromisoa hartzen du, halaber, durangarrei galdetzeko ea zer proposamen duten PERI Trenbidea lursailetarako. Prozesuaren amaieran herri-kontsulta bat egingo da lursailei zer erabilera emango zaien erabakitzeko.

sado en el modelo de la burbuja inmobiliaria, es decir, más cemento y más ladrillo. Además, esto se ha hecho sin dar la menor información a la ciudadanía, sin ninguna participación de durangueses y duranguesas y sin preguntarles cuáles son las necesidades del Durango de hoy o qué quieren para esos terrenos.

Creemos que hay que sacar el debate a la calle e informar de cuál es el proyecto que han aprobado el pasado febrero, qué cambios hay respecto al proyecto inicial, qué va a pasar con el edificio de la sede de Euskotren que no se ha construido y qué va a pasar con la entrada a la estación que estaba planteada a través de este edificio, qué va a pasar con los 5.000 metros cuadrados de centro comercial que han corrido la misma suerte.

Creemos que tienen que explicar a la ciudadanía cuál es la situación de todos los terrenos, sobre todo creemos que han de preguntar a la ciudadanía qué quiere para estos terrenos, hay que consultarles. Hay que abrir foros de participación donde los durangueses y las duranguesas decidan sobre el uso de esos 60.000 metros cuadrados de suelo público en el centro de Durango. Creemos que hay que salir a la calle, hay que preguntar a la gente qué opina sobre esto, tienen que estar informados y tenemos que saber qué opina la ciudadanía, qué quiere, qué se necesita en Durango.

Este Equipo de Gobierno ha de salir a la calle y explicar cuál es el proyecto para estos 60.000 metros cuadrados, qué han aprobado el pasado febrero, si es el proyecto obsoleto, si hay cambios qué cambios hay, qué negociaciones han tenido con ETS, qué dice el convenio que han firmado o cuánto nos va a costar.

Por ello queremos proponer que se añada un segundo punto a esta moción que diría lo siguiente:

- El Ayuntamiento de Durango se compromete a abrir foros con la ciudadanía y los agentes sociales a fin de informar sobre el proyecto de ejecución del PERI aprobado, el convenio de colaboración con ETS y para preguntar a las y los durangueses cuáles son sus propuestas para los terrenos del PERI Ferrocarril. Al final de este proceso se realizará una consulta popular para decidir los usos de estos terrenos.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Hasteko, neure egin nahi ditu Alderdi Sozialistako Bozeramailearen hitzak eta azpimarratu egin nahi dut Eusko Jaurlaritzak gaur egun edo etorkizunerako, PERI horretarako zer proiektu duen erakuts diezagun, eta ez zaharkituta gelditu den hori.

Bigarrenik, Herriaren Eskubideako Bozeramaileak esan du herritarrei azaldu egin behar diegula zer onartu dugun. Nik gonbidatu nahi dut hori egiten dugunean herritarrekin batera eser dadila; izan ere, argi dago Hirigintzako Batzordera joan ezean, ez dela erraza ulertzea hirigintzako ezagutzak ez eskuratzea, baina trebatzeko aukera badago Batzordera joanda eta ez da behin betiko planik onartu: gauza bat da hirigintzako hitzarmen bat eta beste gauza bat da PERIren plana. Zerbait esaten hasita, ez dezagun gezurrik esan, esan ditzagun egiak, eta gaia ulertzen ez badugu, hobe da ezer ez esatea, hala ez baitugu hanka sartuko.

Bukatzeko, gogoratu EH Bilduri gure aldaketa edo proposamena onartzen bada guretzat garrantzitsua delako dela.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Ez dugu ikusten zein beldur dagoen maketa hau Durangora ez ekartzeko. Lehen irakurri ditudan galderetan ikusi dut esaten zela maketa hau deskatalogatuta dagoela eta ez zaharkituta. Zaharkituta dagoena proiektua da eta guri gustatu edo ez, hori dago, une honetan, onartuta.

Jendeak eskubidea dauka jakiteko han zer egingo den, otsailean errepartzelazioa onartu zen hemen, Durangon, eta ez Eusko Jaurlaritzan. Aldatzen den gauza bakarra da jada ez dela hor izango ETSren eraikina eta seguruenik, hala nahiko genuke, ezta elizaren lursaila ere, baina gainerako guztia berdina da, guri gustatu edo ez. Guri ez zaigu gustatzen, baina eskatzen duguna nahiko argia da: ekar dezatela maketa hori.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Lehen esku-hartzean mozioa aurkezteko moduaren aldeko jarrera erakutsi dut. Gustatuko litzaiguke argitzea eskaera hori onartzen den edo ez eta kontua zertan gelditzen den.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Lo primero hacer mías las palabras de la Portavoz del Partido Socialista e incidir en que el Gobierno Vasco nos enseñe qué es lo que tiene proyectado a día de hoy o para el futuro en ese PERI, y no eso que ya ha quedado obsoleto.

En segundo lugar, el Portavoz de Herriaren Eskubidea dice que debemos explicar a la ciudadanía qué es lo que hemos aprobado. Yo le invito a que se siente con la ciudadanía cuando vayamos a hacerlo porque está claro que si uno no va a la comisión de urbanismo no es fácil entender que no se adquieran conocimientos de urbanismo, pero puede uno formarse en ello yendo a la comisión y, desde luego, no se ha aprobado ningún plan definitivo: una cosa es un convenio urbanístico y otra cosa es el plan del PERI. Puestos a hablar no digamos mentiras, digamos verdades y, si no entendemos del tema, mejor no decir nada y así no metemos la pata.

Para finalizar, quisiera recordar a EH Bildu que si se aprueba nuestra modificación o propuesta, será porque para nostros es importante.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: No entendemos el miedo que existe para que no se traiga esta maqueta a Durango. En las preguntas que he leído antes decía que esta maqueta está descatalogada y no obsoleta, lo que está obsoleto es el proyecto, que nos guste o no es lo que está aprobado a día de hoy.

La gente tiene derecho a saber lo que se va a hacer en el mencionado lugar. En febrero, se aprobó aquí, en Durango, la reparcelación, y no en el Gobierno Vasco. Lo único que cambia es que ya no va el edificio de ETS y posiblemente, ojalá, tampoco irá la parcela de la iglesia, pero todo lo demás es igual, nos guste o no; a nosotros no nos gusta pero lo que pedimos es bastante claro: que se traiga esa maqueta.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: En la primera intervención he manifestado una postura favorable a como venía presentada la moción. Nos gustaría que se aclarara si esa petición se admite o no y como queda el tema.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Ez dugu interpretatzen Eusko Jaurlaritzak beldurra duenik maketa erakusteko. Eusko Jaurlaritzak esan duena da maketa hori zaharkituta dagoela eta ez lukeela zentzurik izango ikusgai jartzeak, ez baitator bat gauzatuko denarekin.

Egin dugun proposamena ez dela onartu ikusita, ordezko mozio gisa planteatu dugu eta Eusko Jaurlaritzari eskatzen diogu emateko herritarrei informazioa une honetan PERI Trenbidea delakorako dituen aurreikuspen, plangintza eta proiektuei buruz.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Erraza da errespetu falta pertsonalak eginez erasotzea, baina are errazagoa da sinesten duzuna gertaerekin eta datuekin defendatzea. Eta gertaerak dira ez nahizela joaten Hirigintza Batzordearen bileretara, baina izan nintzen abuztuaren 10eko batzorde-bilera batean eta han proiektu honen inguruko azalpenak eman behar ziren eta ez nuen EAJko Bozeramailea bertan ikusi.

Saio hura quorum faltagatik bertan behera gelditu zen eta ondoren, inolako azalpenik eman gabe, hitzarmenari hasierako onarpena eman zitzaion herritarrei galdetu gabe eta inori informaziorik eman gabe; ez alderdi politikoei, ez durangarrei.

Hori esanda, eta nire ezjakintasunetik, berretsi egin nahi dut esandakoa; izan ere Bizkaiko Aldizkari Ofizialean, hau irakurri dugu: "*2018ko otsailaren 14an, ebazpen bidez erabaki da behin betiko onestea PERI-1 Trenbidea nagusiki bizitegirako erabilera duen hiru-lurzoru finkatugabea birpartzelatzeko proiektua*".

Beraz, badirudi ez naizela hain gezurtia eta ez ditudala gauzak asmatzen eta jarrai dezakegu kontzeptuak nahasten, esaten besteek gezurra diotela, ez direla batzordeetara joaten eta ez dakitela zer dioten, baina errealitatea da datuak hor daudela eta herritarrei azaldu behar zaizkiela; hau da, durangarrek zehatz jakin behar dute zer duten, zer egingo den, zer proposatzen den, baina batez ere, galde diezaiegun zer nahi duten lursail horietarako, Udala baita herritarren ordezkaritza gorena eta proiektua hain garrantzitsua izanda, ezin ditugu kanpoan utzi.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: No interpretamos que el Gobierno Vasco tenga ningún miedo a exponer la maqueta, lo que el Gobierno Vasco dice es que esa maqueta es obsoleta y no tendría ningún sentido exponerla, ya que no se corresponde con lo que se va a llevar a cabo.

Visto que no se admite la propuesta que hacemos la planteamos como moción alternativa en donde solicitamos al Gobierno Vasco que informe a la ciudadanía sobre las previsiones, planes y proyectos que tiene a día de hoy para el PERI Ferrocarril.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Es fácil atacar con faltas de respeto personales pero más fácil es defender lo que crees con hechos y con datos. Y los hechos son que, efectivamente, no voy a las comisiones de urbanismo, pero curiosamente estuve en una comisión el pasado 10 de agosto donde se tenían que haber dado explicaciones sobre este proyecto y donde no vi a la Portavoz del PNV.

Dicha sesión se suspendió por falta de quórum y tras la cual, sin ninguna otra explicación, se hizo una aprobación inicial del convenio, sin consultar con la ciudadanía y sin informar a nadie ni a los partidos políticos ni a los durangueses y duranguesas.

Dicho esto, y desde mi ignorancia, ratificarme en lo que he dicho porque en el Boletín Oficial de Bizkaia del pasado 27 de febrero podemos leer que "*El ayuntamiento de Durango, mediante resolución de 14 de febrero de 2018, ha aprobado definitivamente el proyecto de reparcelación del área de suelo urbano no consolidado de uso predominante residencial PERI 1 Ferrocarril*".

Con lo cual parece ser, que no soy tan mentiroso ni me invento las cosas, y podemos seguir mezclando conceptos, que los demás mienten, que no van a las comisiones y que no saben de lo que hablan, pero la realidad es que los datos están ahí y deben ser explicados a la ciudadanía, esto es, que los durangueses y duranguesas sepan exactamente qué tienen, qué se va a hacer, qué se propone, pero, sobre todo, que se les pregunte qué quieren para estos terrenos porque el ayuntamiento es la máxima representación de la ciudadanía y es un proyecto tan importante no les podemos dejar fuera.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Ni ez nago, zorionez edo zoritxarrez, liberatuta, astelehenetik ostiralera lan egin behar izaten dut eta batzuetan ezin izaten naiz batzordeetako bileretara joan. Uste dut, norbaiti saio jakinen batean ez dela egon esatea, eta gainera lanean ari zen edo ez jakiten saiatu ere egin gabe, hori bai dela errespetu falta. Ni ez nago liberatuta eta zu bai, liberatuta zaude; bide batez esanda, gure botoekin –eta ez zuek aldarrikatzen zenutena– onartu zena kobratuz.

Bigarrenik, ulertzen dut terminoak ezagutzen ez dituenak nahasi egin ditzakeela. Ez da nahita egiten, nahasi egiten da eta ezjakintasunetik, ez du egia esaten. Ulertzen dut birpartzelazio-proiektu bat hirigintza-proiektu batekin nahastea, hori da zu egiten ari zarena.

Ez ezazue errespetu faltarik aipatu, batzuk ez gaude-eta liberatuta; lan egiten dugu eta abuztuan ere bai, lan egiten dugu.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Alde batetik esatea Herriaren Eskubideak planteatutako puntua onartu egiten dugula. Eta maketaren inguruan esatea maketak erakusten duela onartuta dagoena.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz ere mozio bi dauzkagu eta lehenengo ordezko mozioa bozkatuko dugu eta gero jatorrizkoa.

Ordezko mozia, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Jatorrisko mozioa, Euskal Herria Bildu aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Yo no tengo la suerte o desgracia de estar liberada, tengo que trabajar de lunes a viernes y, hay veces, que no puedo venir a alguna comisión. Creo que decirle a alguien que no ha estado en determinada sesión, sin molestarse siquiera en saber si ha estado trabajando o no, eso sí que es falta de respeto. Yo no estoy liberada y usted sí está liberado, por cierto, cobrando aquello que se aprobó con nuestros votos, no aquello que promulgaban ustedes.

Segundo, entiendo que si uno no conoce los términos los pueda mezclar. No lo hace queriendo, mezcla y no dice la verdad desde la ignorancia. Entiendo que se mezcle un proyecto de reparcelación con un proyecto de urbanización que es lo que está usted haciendo.

No hablen de falta de respeto porque algunos y algunas no estamos liberados o liberadas, trabajamos, y en agosto también trabajamos.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: Por un lado, quiero decir que aprobamos el punto planteado por Herriaren Eskubidea. Y en lo que se refiere a la maqueta, quiero decir que la maqueta muestra lo que está aprobado.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos, otra vez, dos mociones y empezaremos por votar la moción alternativa y, después, procederemos a votar la moción original

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Berriz bozkatu behar dugu

Ordezko mozia, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea, 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra eta 1 Alderdi Popularra.

Jatorrisko mozioa, Euskal Herria Bildu aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HAMAR, 7 Euskal Herria Bildu eta 3 Herriaren Eskubidea.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin eta Alkate andreak kalitatezko botoa erabiliz, **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak** aurketuriko **ordezko mozioaren** testua, Eusko Jaurlaritzari eskatzen diogu herritarrei informazioa helarazi diezaiela PERI trenbiderako gaur egun dituen aurreiskupen, plan eta egitasmoen nondik norakoez.

**SEI.- POPULAR TALDEAREN MOZIOA, GAITZESPENA ETA TALDE TERRORISTAREN KIDEEN OMENALDIEI ARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA: 2018003110, 2018KO APIRILAREN 18KOA).**

* **Garate Mintegui jaunak (PP)** irakurri egiten du Alderdi Popularra Udal Taldearen izenpeturiko mozioa, gaitzespena eta talde terroristaren kideen omenaldiei ari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2018003110, 2018ko apirilaren 18koa, eta honako hau dioena:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tenemos que volver a votar.

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: DIEZ, 7 del Partido Nacionalista Vasco, 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra y 1 del Partido Popular.

Moción original presentada por Euskal Herria Bildu:

- Votos a favor: DIEZ, 7 de Euskal Herria Bildu y 3 de Herriaren Eskubidea.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría y haciendo la Alcaldesa uso del voto de calidad, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, en la que se insta solicitar al Gobierno Vasco que informe a la ciudadanía sobre las previsiones, planes y proyectos que tiene a día de hoy para el PERI Ferrocarril.

**SEIS.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO POPULAR, RELATIVA AL RECHAZO A LOS HOMENAJES A MIEMBROS DE ETA (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2018003110, DE 18 DE ABRIL DE 2018).**

* El Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)** da lectura a la Moción presentada por el Grupo Municipal Partido Popular, relativa al rechazo a los homenajes a miembros de ETA, con Registro de Entrada nº 2018003110, de 18 de Abril de 2018, del tenor literal siguiente:

*"ARRAZOIEN AZALPENA*

*Azken hilabete hauetan omenaldi eta ongi etorri asko egin izan zaizkie Euskal Herriko zenbait herritan kartzelatik atera diren ETAko kideei.*

*Terrorismoaren Biktimei Aitorpena eta Erreparazioa egiteko 4/2008 Legearen 4. artikuluaren b) atalak egiteko hau ezartzen die botere publikoei: "Neurri egokiak hartuko dituzte biktimen eta haien familiakoen segurtasuna, ongizate fisiko eta psikologikoa eta intimitatea bermatzeko, eta, bereziki, jendaurreko zenbait ekitaldi prebenitzeko eta ekiditeko, hala nola, biktimen eta haien familiakoen mespretxua, umilazioa edo izena galtzea dakarten ekitaldiak, terrorismoa goresten dutenak edo terroristei omenaldia egiteko edo jendaurreko sariak emateko antolatzen direnak..."*

*Omenaldi hauetan gehienetan erakunde terroristaren kideak goresten dira, hots, elkartzeko edo adierazteko eskubidetik haratago doaz eta, ondorioz, terrorismoa bera goresten da. Era berean, lokal instituzionalak edo bide publikoa erabiltzen dira legez kanpo era honetako ongietorri-ekitaldietan.*

*Duela gutxi Eusko Legebiltzarrak adierazpen bat onartu du "ETA erakunde terroristako kideei edo euren ekintzetan zerikusia izan duten pertsonei egiten zaizkien omenaldiak gaitzetsiz".*

*Honegatik guztiagatik, Alderdi Popularreko udal taldeak honako AKORDIO-PROPOSAMENAK osoko bilkurari:*

*LEHENA. - Durangoko Udaleko osoko bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio debekatu ditzala ETA talde terroristako kideen edo udalerrian ekintza terroristak egin izanagatik kondenatuak izan diren pertsonen omenaldi-ekitaldiak.*

*BIGARRENA.- Mozio honen berri eman dadila herriko hedabideetan."*

*"EXPOSICION:*

*Han sido numerosos los homenajes y actos de recibimiento que se han organizado para los miembros de ETA que han abandonado la prisión en distintas localidades vascas durante los últimos meses.*

*El artículo 4 de la Ley 4/2008, de la Ley de reconocimiento y reparación a las víctimas del terrorismo, señala en su apartado b) que los poderes públicos "adoptarán medidas apropiadas para garantizar la seguridad, el bienestar físico y psicológico y la intimidad de las víctimas y sus familiares, y en particular, para prevenir y evitar la realización de actos efectuados en público que entrañen descrédito, menosprecio o humillación de las víctimas o desus familiares, exaltacióndel terrorismo, homenaje o concesión pública de distinciones a los terroristas..."*

*Los actos de homenaje, por lo general consisten en un ensalzamiento de miembros de la organización terrorista que, desbordando los derechos de reunión o libertad de expresión, son expresiones de enaltecimiento del terrorismo. De la misma manera, locales institucionales o la vía pública son utilizados ilegítimamente para esos actos de recibimiento y apoyo.*

*Recientemente, el Parlamento Vasco ha llevado a cabo una declaración "de rechazo a los homenajes que se realicen a personas pertenecientes a la organización terrorista ETA o que estuvieron vinculadas a sus actuaciones".*

*Por todo ello, el Grupo Municipal del Partido Popular, presenta en el Pleno las siguientes PROPUESTAS DE ACUERDO:*

*PRIMERO.- El Pleno del Ayuntamiento de Durango insta al Equipo de Gobierno para que impida la celebración de actos de homenaje a miembros de la banda terrorista ETA o personas condenadas por attos terroristas en el municipio.*

*SEGUNDO.- Que se informe de esta moción en los medios de comunicación municipales."*

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Gobernu Taldetik, ordezko testu bat aurkeztuko dugu; hau da, Legebiltzarrean EAJ-PNV, Elkarrekin Podemos eta Euskadiko Alderdi Sozialistak aurkeztu dutena. MOZIOA IRAKURTZEN DU:

"*1. Durangoko Udalak errefusatu egiten ditu pertsonei egindako omenaldi publikoak, bai ETAko kide izan izanagatik, bai helburu politikoak lortzeko bide gisa indarkeria erabili edo justifikatu izanagatik direnean. Omenaldi horiek Giza Eskubideen defentsaren aurkakoak dira, eta biktimen birbiktimizazioa dakarte*

*2. Durangoko Udalak gogoratzen du Botere Publikoek duten betebeharra, halabeharrezkoa eta geroraezina, terrorismoaren eta Giza Eskubideen urraketen biktimekiko aitortza, erreparazio eta Justizia sentimendua adieraztekoa. Horretarako, jasandako irainak eta eragin lizkiekenak ezabatuz, eta laidoak, umiliazioak eta berbiktimizazioa ekiditeko neurriak hartuz.*

*3. Durangoko Udalak berretsi egiten du biktima guztiekiko aitortza eta elkartasuna, eta konpromisoa adierazten du edozein terrorismo motaren justifikazioa, babesa edo gorespena deslegitimatuko duen memoria eraikitzeko.*

*4. Durangoko Udalak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio jarrai dezala biktimei dagokien egiarako, Justiziarako eta erreparaziorako eskubideak garatzen, eta beren babesa indatzen berbiktimizazio mota ororen aurrean.*

*5. Durangoko Udalak uste du Memoria eta Bizikidetza Ponentzia dela eremu egokiena bertan adostasuna lortzeko, elkartzeko eskubidea edo adierazpen askatasuna gainditzen dituzten terrorismoa goratzeko adierazpenen sinbologiak eta jarrerak desagerrarazteko neurrien inguruan.*

*6. Durangoko Udalak uste du birgizarteratze-printzipioa kontuan hartu beharra dagoela, bizikidetza ahalik eta normalizatuenerantz aurrera egiteko.*

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

*1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Desde el Equipo de Gobierno vamos a presentar un texto alternativo, que es el texto que se ha presentado en el Parlamento por los partidos políticos EAJ-PNV, Elkarrekin Podemos y Partido Socialista de Euskadi. LEE LA MOCIÓN:

"*1. El Ayuntamiento de Durango manifiesta su rechazo a los homenajes públicos que se realicen a personas bien por su condición de pertenecientes a ETA o bien porque utilizaron o justificaron la violencia como medio para conseguir fines políticos. Dichos homenajes son contrarios a la defensa de los derechos humanos y suponen una revictimización para las víctimas.*

*2. El Ayuntamiento de Durango recuerda la obligación inexcusable e inaplazable de los poderes públicos de garantizar las políticas que expresen el sentimiento de reconocimiento, reparación y justicia debido a las víctimas del terrorismo y de vulneración de derechos humanos, eliminando los agravios sufridos, y los que pudieran provocárseles, y adoptando las medidas que eviten su ofensa, humillación y revictimización.*

*3. El Ayuntamiento de Durango reitera su reconocimiento y solidaridad hacia todas las víctimas, y se compromete con la construcción de una memoria que deslegitime la justificación, aval o enaltecimiento de toda forma de terrorismo, violencia o vulneración de los derechos humanos.*

*4. El Ayuntamiento de Durango insta al Gobierno Vasco a continuar desarrollando los derechos de verdad, justicia y reparación que corresponden a las víctimas y a reforzar su protección frente a cualquier forma de revictimización.*

*5. El Ayuntamiento de Durango considera que la Ponencia de Memoria y Convivencia es el ámbito adecuado para alcanzar un consenso sobre las medidas orientadas a la desaparición de simbologías y conductas que, desbordando los derechos de reunión o libettad de expresión, son expresión de enaltecimiento del terrorismo.*

*6. El Ayuntamiento de Durango entiende que el ejercicio de los principios de reinserción y resocialización debe tomarse también en consideración*

*Askatasuna kendu dieten pertsonei printzipio hori aplikatu behar zaie, bai zigorra betetzen ari direnean, bai bete ondoren ere*."

*para avanzar en una convivencia lo más normalizada posible. Estos principios deben poder aplicarse a las personas privadas de libertad tanto durante como tras el cumplimiento de sus penas*."

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Guk ere ordezko mozio bat daukagu. MOZIOAREN PUNTUAK IRAKURTZEN DITU:

* Concejal **Sr. López Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Nosotros también tenemos una moción alternativa. LEE LOS PUNTOS DE LA MOCIÓN:

*"1. El Ayuntamiento de Durango manifiesta su rechazo a cualquier acto de celebración o enaltecimiento de todo tipo de violencia.*

*2. El Ayuntamiento de Durango recuerda la obligación inexcusable e inaplazable de los poderes públicos de garantizar Jas políticas que expresen el sentimiento de reconocimiento, reparación y justicia debido a las víctimas del terrorismo y de vulneración de derechos humanos.*

*3. El Ayuntamiento de Durango reitera su reconocimiento y solidaridad hacia todas las víctimas, y se compromete con la construcción de una memoria que deslegitime la justificación, aval o enaltecimiento de toda forma de terrorismo, violencia o vulneración de los derechos humanos.*

*4. El Ayuntamiento de Durango insta al Gobierno Vasco a continuar desarrollando los derechos de verdad, justicia y reparación que corresponden a las víctimas y a reforzar su protección frente a cualquier forma de revictimización.*

*5. El Ayuntamiento de Durango considera que la Ponencia de Memoria y Convivencia del Parlamento Vasco es el ámbito adecuado para alcanzar un consenso sobre las medidas orientadas a la desaparición de simbologías y conductas que, desbordando los derechos de reunión o libertad de expresión, son expresión de enaltecimiento del terrorismo."*

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Guk ere aldarrikatzen dugu errekonozimendua eta erreparazioa biktima guztientzat, eta hemen dispertsioaren biktimak ere sartu behar dira eta bat egiten dugu jasaten duten sentimenduekin.

Hemendik aurrera, jatorrizko mozioa bazterrak nahasteko mozio bat da, gauza asko nahasten dira eta, batez ere, bat, hau da, hemen ez da inolako omenaldirik egon, ez da biktimen umilaziorik egon, hemen egon dena da ongi-etorria, zerbait naturala eta ulergarria da. Ongi etorria baino ez. Horrek bat egiten du birgizarteratze printzipioarekin, printzipio horren gauzapen praktikoa da.

Gure ustez mozio hau da garai berriei oztopoak jartzeko mozio bat. Guk uste dugu nahiko argi utzi ditugula bi kontu horiek, biktimentzat

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Nosotros también reivindicamos el reconocimiento y la reparación para todas la víctimas y hay que incluir aquí las víctimas de la dispersión y nos unimos a su sentimiento.

Partiendo desde ahí, la moción original es una moción para enredar, se mezclan muchas cosas y sobre todo una; es decir, aquí no ha habido ningún homenaje, no ha habido humillaciones a las víctimas, lo que ha habido aquí son bienvenidas, que son algo natural y comprensible. Bienvenidas, nada más, lo que es compatible con el principio de reinserción a la sociedad, es la materialización de ese principio.

Esta moción, es una moción, en nuestra opinión, para poner obstáculos a los nuevos tiempos. Creemos que hemos aclarado esos dos temas; por

errekonozimendua, erreparazioaren eskaera eta bestetik ez ditugu nahastuko omenaldiak eta ongi-etorriak gauza desberdinak baitira.

un lado, el reconocimiento a las víctimas y la petición de reparación y por otro, no mezclemos los homenajes y las bienvenidas, porque son cosas diferentes.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Gu ez gaude ados mozioak esaten duenarekin, gure mozio alternatiboa aurkeztu dugu eta berorri eusten diogu.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EH Bildu)**: Nosotros no estamos de acuerdo con lo que expresa la moción, hemos presentado nuestra moción alternativa y la mantenemos.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Uste dut, durangar gehien-gehienen sentimendua izateaz gain, testuarekin eskatzen dugunak betetzen dituela Terrorismoaren biktimentzako errekonozimendu eta erreparaziorako 4/2008 Legea eta Eusko Legebiltzarrak onartutako adierazpena. Ez dut nire txanda ezer esan gabe defendatzen dena defendatzeko erabiliko.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Creo que además de ser un sentimiento de la inmensa mayoría de los durangueses, lo que solicitamos con el texto se ajusta al cumplimiento de la Ley 4/2008 de Reconocimiento y Reparación de las víctimas del terrorismo y a la declaración aprobada por el Parlamento Vasco. No voy a entrar a defender con mis intervenciones aquello que se defiende solo.

* 1. Alkateordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Herriaren Eskubideak aurkeztu duen testuak Legebiltzarrekoari erantzuten dio, baina aldaketa batzuk eginda; eta lehenengoa aipatu nahi dut; izan ere, haien alderdia ados dago Legebiltzarrean aurkeztutako testuarekin eta, aldiz, atentzioa eman digu hau esaten denean: *"Durangoko Udalak edozein motatako indarkeriari lotutako ospakizun edo gorespen oro arbuiatzen du".*

Eztabaidagaia zenbait omenaldi publiko dira, norabide bakarrean egindakoak; ez dugu beste inolako omenaldiren berririk. Horregatik harritu gaitu testuaren anbiguotasunak. Koherentzia eta seriotasuna falta dira Elkarrekin Podemos-ekiko.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: El texto que ha presentado Herriaren Eskubidea responde al del Parlamento, sólo que con unos cambios; y quiero hacer mención al primero de ellos ya que, estando su partido de acuerdo con el texto que se ha presentado en el Parlamento, nos llama la atención cuando dice *"El Ayuntamiento de Durango manifiesta su rechazo a cualquier tipo de celebración o enaltecimiento de todo tipo de violencia".*

Entiendo que el motivo de debate son determinados homenajes públicos que se están haciendo, que sólo se han hecho en un sentido, no tenemos conocimiento de ningún otro que se haya realizado. Por eso nos sorprende la ambigüedad del texto. La coherencia y la seriedad brillan por su ausencia respecto a Elkarrekin Podemos.

* **Lopez Lakunza jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Gu Durangoko Herriaren Eskubidea gara. Elkarrekin Podemos Gasteizen egongo da agian, baina ez dut uste Durangon ordezkaririk duenik. Agian horrek sortuko zion harridura Alderdi Sozialistako Bozeramaileari, ez baikara ezeren eta inoren frankizia. Behar adina askatasun eta independentzia dugu nahi duguna zer, nola eta noiz nahi dugun.

* Concejal **Sr. Lopez Lakunza (Herriaren Eskubidea)**: Nosotros somos Herriaren Eskubidea en Durango, Elkarrekin Podemos igual está en Gasteiz pero en Durango no creo que tenga representación. Igual es lo que ha descolocado a la Portavoz del Partido Socialista, porque no somos franquicia de nada ni de nadie, tenemos la libertad y la independencia suficiente para decir qué, cómo y cuándo queremos lo que queremos.

Bestalde, esan nahi dugu indarkeriazko ekintzarik ez dela defendatu, ospatu edo goretsi behar. Administrazio publikoek biktima guztiak defendatu

Por otro lado queríamos decir que ningún acto violento debe de ser defendido, celebrado o enaltecido. Las administraciones públicas han de velar por la defensa de todas y cada una de

behar dituzte eta errekonozimendua eta erreparazioa jaso behar dute. Hala ere, gizartean ikus daiteke “dena ETA da” dioen diskurtsoak, jada, ez duela balio.

Asko sentitzen dugu memoriaren eta bizikidetzaren inguruko eztabaida alderdien arteko gudu-zelai bihurtzea, nahiz eta beti aurkakoa egin behar dela esaten dugun. Zigorra bete duten presoei egiten zaizkien ongi-etorri guztiak ez dira omenaldiak eta omenaldi guztiak ez dira mingarriak ETAko biktimentzat. Bistakoa da herri honetan era askotako biktimak daudela eta guztiek dutela duintasunerako eskubide bera.

Kontu hauek guztiak ez dira zigor kodearekin ez poliziarekin konpontzen, elkarrizketarekin konpontzen dira, batzuek hala nahi ez duten arren. Ez zigor kodeak ezta poliziak ere ez dute inor konbentzituko errespetuaren eta enpatiaren beharraz. Bide horien bitartez ez da lortuko inor onartzea hiltzea orain eta beti txarto dagoenik.

Egiari, justiziari eta erreparazioari buruz benetan eztabaidatu nahi baduzue, gainerako alderdiekin batera memoriaren ponentzia lantzen parte hartzea gonbidatzen zaituztegu bakoitzak bere borroka indibidualean eta indibidualistan jarraitu beharrean.

* 4. Alkateordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Gogoratzeko guk gure mozioari eutsiko diogula. Bestalde, hemen esan da Herriaren Eskubidea ez dela inoren frankizia baina inoren frankizia ez izateko 2017an Euskal Herriko eta Euskadiko primariak antolatzeko ondo ederto joan ziren bidaian Madrilera, beraz, inoren frankizia ez izateko Madrilera sarri joaten zarete.

* **Garate Mintegui jaunak (PP)**: Eutsi egingo diot gure mozioaren testuari.

* 4. Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Kasu honetan hiru mozio dauzkagu, jatorrizkoa eta ordezko bi. Ordezkorik berriena Herriaren Eskubideak aurkeztu du, beraz, hori da lehenengo bozkatuko duguna; ostean Gobernu Taldeak aurkeztutako eta azkenengoz jatorrizkoa.

las víctimas y han de ser reconocidas y reparadas. Sin embargo, ha quedado reflejado en la sociedad que ya no vale el discurso de “todo es ETA”.

Lamentamos profundamente que el debate sobre la memoria y la convivencia se convierta en un campo de disputa partidista, a pesar de que siempre digamos que hay que hacer lo contrario. No todas la bienvenidas realizadas a los presos que han cumplido su condena son homenajes, y tampoco son hirientes para las víctimas de ETA todas la bienvenidas. Es evidente que hay víctimas de muchos tipos y que no todos tienen el mismo derecho a la dignidad.

Todos estos temas no se resuelven ni con el código penal ni con la policía, sino con el diálogo, aunque algunos no quieran que sea así. Ni el código penal, ni la policía van a convencer a nadie sobre la necesidad del respeto y la empatía. A través de esas vías no se va a lograr que se acepte que matar está mal ahora y siempre.

Si realmente quieren debatir sobre la verdad, la justicia y la reparación les invitamos a que participen junto con el resto de partidos en la ponencia de memoria en lugar de seguir su lucha individual e individualista.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Solamente recordar que nosotros mantenemos nuestra moción. Por otro lado, hemos escuchado aquí que Herriaren Eskubidea no es la franquicia de nadie, pero para no ser la franquicia de nadie, bien que fueron de viaje a Madrid para organizar las primarias de Euskal Herria y Euskadi, así que para no ser la franquicia de nadie, viajáis a Madrid a menudo.

* Concejal **Sr. Garate Mintegui (PP)**: Mantengo el texto de nuestra moción.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: En este caso, tenemos tres mociones, la original y dos alternativas. La alternativa más reciente es la presentada por Herriaren Eskubidea, por lo tanto, es la que votaremos primero; después la presentada por el Equipo de Gobierno, y por último, la original.

Ordezko mozioa, Herritarren Eskubidearen Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: HIRU, 3 Herriaren Eskubidea.

Moción alternativa presentada por Herritarren Eskubidea:

- Votos a favor: TRES, 3 de Herriaren Eskubidea.

Ordezko mozioa, Eusko Alderdi Jeltzalea eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra Taldeek aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: BEDERATZI, 7 Eusko Alderdi Jeltzalea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

Moción alternativa presentada por el Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra:

- Votos a favor: NUEVE, 7 del Partido Nacionalista Vasco y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

Jatorrisko mozioa, Alderdi Popularra Taldeak aurkeztutakoa:

- Aldeko botoak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Moción original presentada pr el Partido Popular

- Votos a favor: UNO, 1 del Partido Popular.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoarekin **ONARTU EGIN DU Eusko Alderdi Jeltzaleak eta Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerrak** aurketuriko **ordezko mozioaren** testua.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la **Moción alternativa** presentada por el **Partido Nacionalista Vasco y el Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra**, anteriormente transcrita.

**ZAZPI.- ESKERAK ETA ITAUNAK.**

➢ **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Laugarren aldiz, airearen kalitatea aztertzeko eskatu nahi dugu, abenduaren 20an Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Sailburuordeak hona ekarritakoa. Esan zigun erakutsiko zigula eta gainerako alderdiok galderak egiteko aukera izango genuela.

Laugarren aldiz ari gara eskatzen eta hilabeteak aurrera doaz. Hilabete honetan ere, egun batzuetan, airearen kalitatearen indizearen

**SIETE.- RUEGOS Y PREGUNTAS**

➢ Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Por cuarta vez queremos solicitar el estudio de calidad del aire que en su día, el 20 de diciembre, la Viceconsejera de Medioambiente del Gobierno Vasco nos trajo aquí. Nos dijo que nos iba a mostrar y que el resto de partidos íbamos a tener opción a hacer preguntas.

Esta es la cuarta vez que lo solicitamos, y los meses van pasando. Este mes también

adierazleak eta parametroak haien onetik atera egon dira. Lehentasunezko egoera da eta Eusko Jaurlaritzari eskatuko nioke ibiltzeko azkar, lehentasunezko kontua delako: osasuna dago jokoan.

- **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Orain dela pare bat hilabete mozio bat ekarri genuen agenda kultural bateratu baten ingurukoa. Esan ziguten martxan zegoela eta kudeatzen ari zela. Saiatu gara Kultura batzordean segimendua egiten eta esan digute batzorde horretan ez dagoela gai hori. Galdera da non ari den kudeatzen agenda bateratua eta eskaera da dagokion lekuan, hau da, Kultura batzordean egitea segimendua eta kudeaketa.

- **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**:

  - Landako II Kiroldegia: Abenduan ekarri genuen pleno honetara eraikinak dauzkan akatsak erreklamatzeko; hilabeteko epea jarri zen, baina oraindik ez da ezer egin. Batzordeetan eskatzen ari gara baina ez da ezer egiten. Urteak dira esaten ari garela eraikin horretan akats pila daudela, eta erantzuleak erantzutea eta akatsak zuzendu daitezela eskatzen dugu.

  - Uste dugu A8 autopistako plataformak mozio bat sartu zuela, guri kopia bat utzi ziguten; galdera da ea zergatik ez den plenora ekarri puntu hau.

  - Aspalditik pendiente dago eskaera bat, Larrasoloeta kalean, Juan Itziar inguruan, markesina bat ipini behar dela. Eskaera da lehenbailehen markesina hori ipintzea.

  - Orain dela gutxi ikusi dugu albiste bat kale honetan kotxe batek oinezko bat harrapatu duela. Eskatzen duguna da azterketa bat egitea Durangoko paso guztietan seguritatea hobetzeko.

hemos tenido varios días en que los indicadores y parámetros del índice de la calidad del aire han estado disparados. Es una situación prioritaria y rogaría al Gobierno Vasco se diera prisa porque es una cosa prioritaria: está en juego la salud.

- Concejal **Del Amo Castro (EH Bildu)**: Hace un par de meses presentamos una moción sobre una agenda cultural unificada. Nos dijeron que estaba en marcha y que estaba siendo gestionada. Hemos intentado realizar su seguimiento en la Comisión de Cultura y nos han informado de que ese tema no está en esa comisión. La pregunta es a ver dónde se está gestionando la agenda unificada y solicitamos que el seguimiento y la gestión se realicen donde corresponde, es decir, en la Comisión de Cultura.

- Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**:

  - Polideportivo Landako II: En diciembre planteamos el tema en este Pleno para reclamar los desperfectos que tiene el edificio. Se fijó el plazo de un mes pero no se ha realizado nada todavía. Lo hemos solicitado en las comisiones, pero no se hace nada. Llevamos años diciendo que ese edificio tiene numerosos desperfectos y solicitamos la respuesta del responsable y la reparación de los desperfectos.

  - Creemos que la plataforma de la autopista A8 registró una moción. A nosotros nos dejaron una copia; la pregunta es por qué no se ha traído ese punto al Pleno.

  - Hay una petición pendiente desde hace mucho tiempo: la necesidad de colocar una marquesina en la calle Larrasoloeta, cerca de Juan Itziar. Solicitamos que se coloque la marquesina lo antes posible.

  - Hace poco, hemos visto en una noticia que en esa misma calle, un coche ha atropellado a un peatón. Lo que solicitamos es que realice un estudio para mejorar la seguridad en todos los pasos de Durango.

- Beste eskaera bat: Sanagustinalden XV. Mendeko horma bat dago, jausita dagoena. Jakin nahi dugu ea konpontzeko asmorik dagoen, uste dugu zaindu behar dugun ondarea dela eta merezi duela konpontzea.

- Otra solicitud: En Sanagustinalde, existe un muro del siglo XV, el cuel se encuentra caído. Queremos saber si se planea repararlo; creemos que es un patrimonio que debemos cuidar y que merece ser reparado.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 18:54ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 18:54 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.